

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

C 71

50 tomas

Leidimas
lietuvių kalba

Informacija ir pranešimai

2007 m. kovo 28 d.

<u>Pranešimo Nr.</u>	Turinys	Puslapis
	I <i>Rezoliucijos, rekomendacijos, gairės ir nuomonės</i>	
	NUOMONĖS	
	Taryba	
2007/C 71/01	2007 m. vasario 27 d. Tarybos nuomonė dėl atnaujintos 2006–2010 m. Suomijos stabilumo programos	1
2007/C 71/02	2007 m. vasario 27 d. Tarybos nuomonė dėl 2006–2010 m. atnaujintos Portugalijos stabilumo programos	5
2007/C 71/03	2007 m. vasario 27 d., Tarybos nuomonė dėl 2006–2009 m. Slovėnijos stabilumo programos	9
2007/C 71/04	2007 m. vasario 27 d. Tarybos nuomonė dėl atnaujintos 2006–2010 m. Danijos konvergencijos programos	12
2007/C 71/05	2007 m. vasario 27 d. Tarybos nuomonė dėl atnaujintos 2006–2010 m. Kipro konvergencijos programos	16
2007/C 71/06	2007 m. vasario 27 d. Tarybos nuomonė dėl atnaujintos 2006–2009 m. Lietuvos konvergencijos programos	19
2007/C 71/07	2007 m. vasario 27 d. Tarybos nuomonė dėl atnaujintos 2006–2010 m. Vengrijos konvergencijos programos	23
<hr/>		
	II <i>Informacija</i>	
	EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ IR ORGANŲ INFORMACIJA	
	Komisija	
2007/C 71/08	Proceso pradžia (Byla Nr. COMP/M.4504 — SFR/TELE 2 France) ⁽¹⁾	28



2007/C 71/09	Leidimas teikti valstybės pagalbą remiantis EB sutarties 87 ir 88 straipsnių nuostatomis — Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja	29
2007/C 71/10	Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla Nr. COMP/M.4441 — EN+/Glencore/SUAL/UC RUSAL) ⁽¹⁾	33
2007/C 71/11	Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla Nr. COMP/M.4544 — RANK/SIG) ⁽¹⁾	33
2007/C 71/12	Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla Nr. COMP/M.4560 — ONEX/Eastman Kodak Health Group) ⁽¹⁾	34

III Parengiamieji aktai

Valstybių narių iniciatyvos

Taryba

2007/C 71/13	Belgijos Karalystės, Bulgarijos Respublikos, Vokietijos Federacinės Respublikos, Ispanijos Karalystės, Prancūzijos Respublikos, Liuksemburgo Didžiosios Hercogystės, Nyderlandų Karalystės, Austrijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos, Slovakijos Respublikos, Italijos Respublikos, Suomijos Respublikos, Portugalijos Respublikos, Rumunijos ir Švedijos Karalystės iniciatyvą, dėl tarpvalstybinio bendradarbiavimo gerinimo, visų pirma kovos su terorizmu ir tarpvalstybinio nusikalstamumo srityje	35
--------------	--	----

IV Pranešimai

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

Komisija

2007/C 71/14	Euro kursas	46
--------------	-------------------	----

VALSTYBIŲ NARIŲ PRANEŠIMAI

2007/C 71/15	Valstybių narių pranešama informacija apie valstybės pagalbą, teikiamą pagal Komisijos reglamentą (EB) Nr. 68/2001 dėl EB sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo pagalbai mokymui ⁽¹⁾	47
2007/C 71/16	Valstybių narių pranešama informacija apie valstybės pagalbą, teikiamą pagal Komisijos reglamentą (EB) Nr. 70/2001 dėl EB sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo valstybės pagalbai mažoms ir vidutinėms įmonėms ⁽¹⁾	49
2007/C 71/17	Valstybių narių pranešama informacija apie valstybės pagalbą, teikiamą pagal Komisijos reglamentą (EB) Nr. 70/2001 dėl EB sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo valstybės pagalbai mažoms ir vidutinėms įmonėms ⁽¹⁾	53



⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

2007/C 71/18	Valstybių narių pateikiamos informacijos apie valstybės pagalbą, teikiamą pagal 2003 m. gruodžio 23 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1/2004 dėl EB sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo valstybės pagalbai mažosioms ir vidutinėms įmonėms, kurios verčiasi žemės ūkio produktų gamyba, perdirbimu ir prekyba, santrauka	57
2007/C 71/19	Valstybių narių skelbiami sprendimai suteikti arba panaikinti licencijas oro susisiekimui vykdyti pagal Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2407/92 dėl oro vežėjų licencijavimo 13 straipsnio 4 dalį	60

V Skelbimai

ADMINISTRACINĖS PROCEDŪROS

Komisija

2007/C 71/20	Kvietimas teikti paraiškas modalinio perkėlimo, jūros greitkelių, kelių eismo mažinimo, bendro mokymo ir katalizuojantiems veiksams pagal antrąją „Marco Polo“ programą [(Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1692/2006, OL L 328, 2006 11 24, p. 1)].	61
--------------	---	----

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

Komisija

2007/C 71/21	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla Nr. COMP/M.4614 — ED&F Man/Bromacom) — Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka ⁽¹⁾	62
2007/C 71/22	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla Nr. COMP/M.4334 — Owens Corning/Saint Gobain Vetrotex/JV) ⁽¹⁾	63
2007/C 71/23	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla Nr. COMP/M.4536 — Magneti Marelli/Concordia) — Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka ⁽¹⁾	64



⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

I

(Rezoliucijos, rekomendacijos, gairės ir nuomonės)

NUOMONĖS

TARYBA

TARYBOS NUOMONĖ

2007 m. vasario 27 d.

dėl atnaujintos 2006–2010 m. Suomijos stabilumo programos

(2007/C 71/01)

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1997 m. liepos 7 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1466/97 dėl biudžeto būklės priežiūros stiprinimo ir ekonominės politikos priežiūros bei koordinavimo ⁽¹⁾, ypač į jo 5 straipsnio 3 dalį,

atsižvelgdama į Komisijos rekomendaciją,

pasikonsultavusi su Ekonomikos ir finansų komitetu,

PATEIKĖ ŠIĄ NUOMONĘ:

- 1) 2007 m. vasario 27 d. Taryba išnagrinėjo atnaujintą Suomijos stabilumo programą, kuri apima 2006–2010 m.
- 2) Makroekonominiame scenarijuje, kuriuo grindžiama programa, numatoma, kad realiojo BVP augimas, 2006 m. pasiekęs aukščiausią ciklo tašką — 4½ %, per likusią programos laikotarpį sumažės iki vidutiniškai 2,5 %. Remiantis šiuo metu turima informacija, šis scenarijus atrodo yra pagrįstas patikimomis augimo prielaidomis, o 2006 ir 2010 m. prielaidos atrodo atsargios. Programoje pateiktos infliacijos projekcijos atrodo realistiškos.
- 3) Komisijos tarnybų 2006 m. rudens prognozėje ir naujausioje atnaujintoje programoje numatyta, kad 2006 m. valdžios sektoriaus perteklius bus 2,9 % BVP, palyginti su ankstesnėje atnaujintoje stabilumo programoje nustatytu siektinu 1,6 % BVP tikslu. Tai galima paaiškinti geresnių nei tikėtasi 2005 m. rezultatų poveikiu ir netikėtu augimo tempu 2006 m., dėl kurio valstybės pajamos išaugo, o išlaidos išliko nepadidėjusios.

⁽¹⁾ OL L 209, 1997 8 2, p. 1. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1055/2005 (OL L 174, 2005 7 7, p. 1). Šiame tekste nurodytus dokumentus galima rasti šiame tinklalapyje: http://europa.eu.int/comm/economy_finance/about/activities/sgp/main_en.htm

- 4) Programoje numatytas vidutinės trukmės biudžeto strategijos pagrindinis tikslas — užtikrinti valdžios sektoriaus finansų tvarumą ir pasiekti, kad esant įprastinėms ekonomikos augimo sąlygoms centrinės valdžios sektoriaus finansai būtų subalansuoti. Prognozuojama, kad valdžios sektoriaus tiek nominalus, tiek pirminis perteklius šiek tiek mažės — iki 2010 m. kiekvienas jų sumažės $\frac{1}{2}$ % BVP. Dėl nustatytų valstybės biudžeto išlaidų ribų ir viešojo sektoriaus reformos iniciatyvų sumažintas išlaidų santykis ne visiškai atsvers pajamų santykį, atspindintį laipsnišką mokesčių mažinimą iki 2007 m. Nors palyginti su ankstesne atnaujinta programa biudžeto strategija nepasikeitė, dėl geresnių nei numatyta 2005 m. rezultatų poveikio ir spartesnio augimo perspektyvų biudžeto tikslas kasmet didinamas maždaug 1 % BVP.
- 5) Numatoma, kad struktūrinis balansas, apskaičiuotas remiantis bendrai sutarta metodika (t. y. pagal ciklą pakoreguotas balansas, neįskaitant vienkartinį ir kitų laikinųjų priemonių), programos laikotarpiu išliks stabilus — perteklius bus artimas 3 % BVP. Programoje pateiktas biudžeto būklės vidutinės trukmės tikslas — struktūrinis 2 % BVP perteklius; planuojama, kad jis išliks per visą programos laikotarpį. Ankstesnėje atnaujintoje programoje vidutinės trukmės tikslas nebuvo aiškiai apibrėžtas, bet Tarybos nuomonėje, atsižvelgiant į ankstesnėje programoje pateiktas struktūrinio pertekliaus projekcijas, daroma prielaida, kad jis sieks $1\frac{1}{2}$ % BVP. Kadangi vidutinės trukmės tikslas yra didesnis už mažiausią vertę (maždaug $1\frac{1}{4}$ % BVP deficitas), pasiekus šį tikslą turėtų atsirasti saugi riba, neleidžianti susidaryti perviršiniam deficitui. Vidutinės trukmės tikslas atitinka euro zonai ir VKM II valstybėms narėms Stabilumo ir augimo pakte ir elgesio kodekse nustatytas ribas ir yra daug platesnio užmojo nei turėtų būti pagal skolos santykį ir vidutinį ilgalaikį potencialų gamybos apimties augimą. Nustatytas daug aukštesnis nei mažiausias privalomas vidutinės trukmės tikslas programoje grindžiamas siekiu užtikrinti ilgalaikį viešųjų finansų tvarumą ir tuo, kad Suomijoje visuomenės senėjimo poveikis juntamas itin anksti.
- 6) Su biudžeto projekcijomis susijusi rizika programoje yra iš esmės subalansuota. Panašu, kad programoje pateiktos makroekonominės prielaidos ir mokesčių pajamų projekcijos yra patikimos. Minėtomis prognozėms keliamą riziką dėl augimą lemiančių veiksnių atsveria konservatyvios mokesčių elastingumo prielaidos. Nuokrypis nuo numatomo augimo scenarijaus galėtų turėti didelį poveikį fiskaliniams rezultatams. Be to, manoma, kad didelė rizika yra susijusi su vietos valdžios institucijų išlaidų pokyčiais.
- 7) Atsižvelgiant į šį rizikos įvertinimą, programoje numatytos biudžeto kryptys atrodo pakankamos, kad būtų pasiektas programoje numatytas vidutinės trukmės tikslas visu programos laikotarpiu užtikrinant nemažą maržą. Jomis taip pat užtikrinama pakankamai saugi riba, kad esant įprastiesiems makroekonominiams svyravimams visą programos laikotarpiu nebūtų viršyta 3 % BVP deficito riba. Programoje numatytos fiskalinės politikos priemonės visiškai atitinka Stabilumo ir augimo paką.
- 8) Apskaičiuota, kad valdžios sektoriaus bendroji skola 2006 m. sumažėjo iki 39 % BVP ir buvo daug mažesnė už Sutartyje nustatytą 60 % BVP pamatinę vertę. Programoje prognozuojama, kad skolos santykis programos laikotarpiu sumažės $5\frac{1}{2}$ procentinio punkto.
- 9) Ilgalaikis visuomenės senėjimo poveikis Suomijos biudžetui yra didesnis už ES vidurkį, nors įgyvendinant pensijų reformos priemones pavyko pažaboti BVP dalimi išreikštų išlaidų pensijoms augimo tempą, kad per ateinančius dešimtmečius jis būtų artimas ES vidurkiui. Pradinė biudžeto būklė, kuriai būdingas didelis struktūrinis perteklius, labai padeda sumažinti ilgalaikį visuomenės senėjimo poveikį biudžetui. Be to, didelėmis valstybės pensijų fonde sukauptomis lėšomis bus iš dalies finansuojamos didėjančios išlaidos pensijoms. Tačiau vidutinės trukmės laikotarpiu išlaikant didelį pirminį perteklių būtų sumažinta rizika viešųjų finansų tvarumui. Apskritai, Suomija susiduria su nedidele rizika viešųjų finansų tvarumui.

- 10) Stabilumo programoje pateikiamas 2006 m. spalio mėn. nacionalinės reformų programos, susijusios su fiskalinės politikos strategija vidutinės trukmės laikotarpiu, įgyvendinimo ataskaitos bendro poveikio kokybinis įvertinimas. Be to, joje pateikiama susisteminta informacija apie tiesiogines biudžeto išlaidas arba lėšas, sutaupytas dėl nacionalinėje reformų programoje numatytų pagrindinių reformų, o biudžeto projekcijose aiškiai atsižvelgiama į nacionalinėje reformų programoje nurodytų veiksmų poveikį viešiesiems finansams. Atrodo, kad stabilumo programoje numatytos priemonės viešųjų finansų srityje atitinka nacionalinėje reformų programoje numatytas priemones. Be to, abiejose programose numatoma įgyvendinti priemones centrinės ir vietos valdžios institucijų veiksmingumui gerinti, bei patvirtinamas ketinimas ir toliau taikyti centrinės valdžios sektoriaus biudžeto išlaidų apribojimus pasibaigus galiojančiuose teisės aktuose numatytam laikotarpiui.
- 11) Programoje pateikta biudžeto strategija iš esmės atitinka ekonominės politikos bendrąsias gaires, įtrauktas į 2005–2008 m. jungtines gaires.
- 12) Atsižvelgiant į duomenų pateikimo reikalavimus, nustatytus elgesio kodekse dėl stabilumo ir konvergencijos programų, programoje pateikiami ne visi privalomi ir neprivalomi duomenys ⁽¹⁾.

Taryba laikosi nuomonės, kad vidutinės trukmės biudžeto būklė yra patikima, o biudžeto strategija — geras Stabilumo ir augimo pakta atitinkančios fiskalinės politikos pavyzdys. Tačiau ateinančiais metais bus labai svarbu riboti išlaidas, kadangi dėl numatomo mažesnio ekonomikos augimo tempo sulėtės mokesčių bazės augimas ir bus juntamas visuomenės senėjimo poveikis.

Pagrindinių makroekonominių ir biudžeto projekcijų palyginimas

		2005	2006	2007	2008	2009	2010
Realusis BVP (pokytis %)	2006 m. lapkričio mėn. SP	2,9	4,5	3,0	2,9	2,6	2,1
	2006 m. lapkričio mėn. COM	2,9	4,9	3,0	2,6	nėra duome- nų	nėra duome- nų
	2005 m. lapkričio mėn. SP	2,1	3,2	2,6	2,3	2,1	nėra duomenų
SVKI infliacija (%)	2006 m. lapkričio mėn. SP	0,9	1,5	1,3	1,7	1,7	1,7
	2006 m. lapkričio mėn. COM	0,8	1,3	1,5	1,6	nėra duome- nų	nėra duome- nų
	2005 m. lapkričio mėn. SP	1,0	1,3	1,5	1,8	1,8	nėra duomenų
Gamybos apimtys atotrūkis (potencialusis BVP %)	2006 m. lapkričio mėn. SP ⁽¹⁾	- 1,3	0,1	0,2	0,1	- 0,2	- 0,8
	2006 m. lapkričio mėn. COM ⁽⁵⁾	- 1,5	0,1	0,2	- 0,2	nėra duome- nų	nėra duome- nų
	2005 m. lapkričio mėn. SP ⁽¹⁾	- 0,7	- 0,2	- 0,2	- 0,5	- 0,9	nėra duomenų
Valdžios sektoriaus balansas (BVP %)	2006 m. lapkričio mėn. SP	2,7	2,9	2,8	2,7	2,7	2,4
	2006 m. lapkričio mėn. COM	2,7	2,9	2,9	2,9	nėra duome- nų	nėra duome- nų
	2005 m. lapkričio mėn. SP	1,8	1,6	1,6	1,5	1,5	nėra duomenų

⁽¹⁾ Visų pirma trūksta duomenų apie 2008–2010 m. išorės prielaidas.

		2005	2006	2007	2008	2009	2010
Pirminis balansas (BVP %)	2006 m. lapkričio mėn. SP	3,9	4,5	4,3	4,2	4,1	3,7
	2006 m. lapkričio mėn. COM	4,1	4,3	4,2	4,1	nėra duomenų	nėra duomenų
	2005 m. lapkričio mėn. SP	3,4	3,1	2,9	2,8	2,8	nėra duomenų
Pagal ciklą pakoreguotas balansas (BVP %)	2006 m. lapkričio mėn. SP ⁽¹⁾	3,3	2,9	2,7	2,7	2,8	2,8
	2006 m. lapkričio mėn. COM	3,4	2,9	2,8	2,9	nėra duomenų	nėra duomenų
	2005 m. lapkričio mėn. SP ⁽¹⁾	2,1	1,7	1,7	1,7	2,0	nėra duomenų
Struktūrinis balansas ⁽²⁾ (BVP %)	2006 m. lapkričio mėn. SP ⁽³⁾	3,3	2,9	2,7	2,7	2,8	2,8
	2006 m. lapkričio mėn. COM ⁽⁴⁾	3,4	2,9	2,8	2,9	nėra duomenų	nėra duomenų
	2005 m. lapkričio mėn. SP	2,1	1,7	1,7	1,7	2,0	nėra duomenų
Valdžios sektoriaus bend- roji skola (BVP %)	2006 m. lapkričio mėn. SP	41,3	39,1	37,7	36,2	35,0	33,7
	2006 m. lapkričio mėn. COM	41,3	38,8	37,3	35,8	nėra duomenų	nėra duomenų
	2005 m. lapkričio mėn. SP	42,7	41,7	41,1	40,6	40,1	nėra duomenų

Pastabos:

⁽¹⁾ Komisijos tarnybų skaičiavimai remiantis programoje pateikta informacija.

⁽²⁾ Pagal ciklą pakoreguotas balansas (kaip ir pirmesnėse eilutėse), neįskaitant vienkartinį ir kitų laikinųjų priemonių.

⁽³⁾ Programoje nenumatytos vienkartinės ir kitos laikinosios priemonės.

⁽⁴⁾ Komisijos tarnybų 2006 m. rudens prognozėje nenumatytos vienkartinės ir kitos laikinosios priemonės.

⁽⁵⁾ Remiantis numatomu atitinkamai 3,2 %, 3,1 %, 3,0 % ir 2,9 % potencialiu augimu 2005–2008 m.

Šaltinis:

Stabilumo programa (SP); Komisijos tarnybų 2006 m. rudens ekonominės prognozės (COM); Komisijos tarnybų skaičiavimai.

TARYBOS NUOMONĖ**2007 m. vasario 27 d.****dėl 2006–2010 m. atnaujintos Portugalijos stabilumo programos**

(2007/C 71/02)

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1997 m. liepos 7 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1466/97 dėl biudžeto būklės priežiūros stiprinimo ir ekonominės politikos priežiūros bei koordinavimo ⁽¹⁾, ypač į jo 5 straipsnio 3 dalį,

atsižvelgdama į Komisijos rekomendaciją,

pasikonsultavusi su Ekonomikos ir finansų komitetu,

PATEIKĖ ŠIĄ NUOMONĘ:

- 1) 2007 m. vasario 27 d. Taryba išnagrinėjo atnaujintą Portugalijos stabilumo programą, kuri apima 2006–2010 m. laikotarpį.
- 2) Makroekonominiame scenarijuje, kuriuo pagrįsta programa, numatoma, kad realusis BVP išaugs nuo 1,4 % 2006 m. iki 1,8 % 2007 m. ir iki 2,4 % 2008 m., o per likusį programos laikotarpį augimas kasmet sieks 3 %. Remiantis šiuo metu turima informacija atrodo, kad šis scenarijus pagrįstas palankiomis 2008 m. ir vėlesnių metų, kai gamybos apimties atotrūkis turėtų sparčiai mažėti, augimo prielaidomis. Programoje pateiktos infliacijos projekcijos atrodo realistiškos.
- 3) Komisijos tarnybų 2006 m. rudens prognozėje ir atnaujintoje programoje numatoma, kad 2006 m. valdžios sektoriaus deficitas sudarys 4,6 % BVP ir atitiks tikslą, nustatytą ankstesnėje atnaujintoje stabilumo programoje. Remiantis naujausioje atnaujintoje programoje pateikta informacija, su visų valdžios sektoriaus pajamų ir išlaidų dydžiu susiję tikslai iš esmės buvo pasiekti. Abu dydžiai kaip BVP dalis yra šiek tiek mažesni palyginti su Komisijos tarnybų 2006 m. rudens prognozėje nurodytais dydžiais.
- 4) Pagrindinis programoje pateiktos vidutinės trukmės biudžeto strategijos tikslas — ilgalaikis didelio fiskalinio disbalanso ištaisymas, visų pirma valdžios sektoriaus deficito sumažinimas 2008 m. iki mažesnės nei 3 % BVP pamatinės vertės, o vėliau — tolesnis biudžeto konsolidavimas. Siekiant fiskalinio konsolidavimo programos laikotarpiu planuojama imtis esminių veiksmų: užsibrėžiamas tikslas valdžios sektoriaus deficitą laipsniškai sumažinti nuo 4,6 % BVP 2006 m. iki 0,4 % 2010 m.; pirminio balanso koregavimo scenarijus yra panašus, — 2006 m. 1,7 % BVP deficitą 2010 m. turėtų pakeisti 2,5 % perteklius. Norint kaip planuota sumažinti deficitą, pirmiausia reikia apriboti pirmines išlaidas, kurių bendras dydis programos laikotarpiu turi realiai sumažėti dėl struktūrinio pobūdžio korekcinį priemonių, skirtų valdžios sektoriaus, personalo bei viešųjų paslaugų pertvarkymui ir socialinės apsaugos bei sveikatos priežiūros išlaidų kontrolei. Pirmaisiais programos įgyvendinimo metais daugiausia dėl kai kurių tarifų padidinimo ir mažesnių mokesčių lengvatų padidėjusios mokesčių pajamos ir toliau dedamos pastangos kovojant su sukčiavimu bei tyčiniu vengimu mokėti mokesčius taip pat padeda užtikrinti fiskalinį konsolidavimą. Programoje patvirtinamas 2005 m. gruodžio mėn. atnaujintoje stabilumo programoje nurodytas planuojamas koregavimas atsižvelgiant į iš esmės nepasikeitusį makroekonominį scenarijų.

⁽¹⁾ OL L 209, 1997 8 2, p. 1. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1055/2005 (OL L 174, 2005 7 7, p. 1). Šiame tekste nurodytus dokumentus galima rasti šioje tinklavietėje: http://europa.eu.int/comm/economy_finance/about/activities/sgp/main_en.htm

- 5) Planuojama, kad pagal bendrai sutartą metodiką apskaičiuotas struktūrinis balansas (t. y. pagal ciklą pakoreguotas balansas, neįskaitant vienkartinųjų ir kitų laikinųjų priemonių) pagerės nuo maždaug 3,5 % BVP deficito 2006 m. iki 0,5 % 2010 m. Numatoma, kad per visą programos laikotarpį struktūrinis balansas kasmet bus vidutiniškai mažinamas beveik 0,75 % BVP. Šioje programoje nustatytas biudžeto būklės vidutinės trukmės tikslas — 0,5 % BVP struktūrinis deficitas, kurį programoje užsibrėžta pasiekti iki 2010 m., vieneriais metais anksčiau, nei buvo besąlygiškai užsibrėžta ankstesnėje programoje. Kadangi vidutinės trukmės tikslas yra didesnis už mažiausią vertę (nustatytą deficitui esant maždaug 1,5 % BVP), pasiekus šį tikslą turėtų atsirasti pakankama saugi riba, neleidžianti susidaryti perviršiniam deficitui. Vidutinės trukmės tikslas atitinka Stabilumo ir augimo pakte bei elgesio kodekse euro zonos ir VKM II valstybėms narėms nustatytas ribas ir tinkamai atspindi skolos santykį bei ilgalaikį vidutinį potencialų gamybos apimties augimą.
- 6) Biudžeto rezultatai priklauso nuo rizikos, atsirandančios visų pirma dėl priemonių, kuriomis ribojamos valdžios sektoriaus išlaidos, poveikio. Atsižvelgdama į sunkias makroekonomikos sąlygas vyriausybė neseniai ėmėsi ryžtingų priemonių, kad sustabdytų išlaidų augimą, pirmiausia viešojo administravimo, sveikatos priežiūros ir socialinės gerovės srityse, šios priemonės papildė naują teisinę sistemą, skirtą regioninės ir vietos valdžios institucijų fiskalinei drausmei pagerinti. Kitos priemonės, iš dalies taip pat susijusios su valdžios sektoriumi, dar rengiamos. Tačiau neaišku, ar galima tikėtis, jog tos priemonės padės pagerinti biudžeto būklę, ypač 2008 m. ir vėliau. Kadangi fiskalinis konsolidavimas iš esmės priklauso nuo išlaidų sumažinimo, norint pasiekti biudžeto tikslus reikės toliau daryti pažangą tobulinant biudžeto struktūrą ir įgyvendinant biudžeto vykdymo įvertinimo ir kontrolės mechanizmus. Dėl makroekonominio scenarijaus didėja rizika, kad ekonominė veikla aktyvės ne taip sparčiai, todėl valdžios sektoriaus finansų būklė gerės vidutiniškai. Su 2007 m. ekonomine veikla susijusios mokestinių pajamų elastingumo prielaidos priklauso nuo numatyto tolesnio mokesčių rinkimo gerinimo.
- 7) Atsižvelgiant į šį rizikos įvertinimą, programoje nustatytos biudžeto kryptys iš esmės atitinka perviršinio deficito ištaisymo iki 2008 m. tikslą, kaip rekomendavo Taryba, jei programoje nurodytos priemonės bus iki galo veiksmingai įgyvendintos ir sustiprintos esant mažesniai nei prognozuota ekonomikos augimui. Ištaisius perviršinį deficitą programoje užsibrėžiama atlikti koregavimą, kuris atitiktų Pakta. Tačiau atsižvelgiant į su biudžeto tikslais susijusią riziką programoje nustatytos biudžeto kryptys gali neužtikrinti pakankamai saugios ribos, kad esant įprastiniams makroekonominiams svyravimams iki programos laikotarpio pabaigos nebūtų viršyta 3 % BVP deficito riba. Todėl su biudžeto tikslais susijusi rizika gali sutrukdyti iki 2010 m. pasiekti vidutinės trukmės tikslą, kaip numatyta programoje. Taigi ištaisius perviršinį deficitą, siekiant programoje nustatyto vidutinės trukmės tikslo, gali prireikti imtis papildomų priemonių, kad koregavimas atitiktų Stabilumo ir augimo pakta, pagal kurį metinis struktūrinio balanso pagerėjimas euro zonos ir VKM II valstybėse narėse turėtų sudaryti 0,5 % BVP, o koregavimo pastangų ekonomikos pakilimo laikotarpiu turėtų būti dedama daugiau, o nuosmukio laikotarpiu galėtų būti dedama mažiau.
- 8) Apskaičiuota, kad valdžios sektoriaus bendroji skola 2006 m. pasiekė 67,5 % BVP ir buvo didesnė už Sutartyje nustatytą 60 % BVP pamatinę vertę. Programoje numatoma, kad 2007 m. skolos santykis didės, o per likusį programos laikotarpį sumažės beveik 6 procentiniais punktais. Skolos santykio raida priklauso nuo pirmiau minėtos rizikos siekiant biudžeto tikslų ir užsitęsusių abejonių dėl atsargų ir srautų koregavimo, kuris buvo iš esmės didelio masto ir daugiausia praeityje lėmė skolos didėjimą. Galiausiai dėl viešųjų įmonių veiklos rezultatų atsiranda rizika vidutinės trukmės laikotarpiu. Programos laikotarpio pabaigoje dėl šios rizikos skolos santykis pradėtų mažėti iki pamatinės vertės.
- 9) Portugalija neseniai pradėjo pensijų reformas, kuriomis siekiama sustiprinti viešųjų finansų tvarumą. Remiantis programoje pateiktais apskaičiavimais galima daryti išvadą, kad per artimiausius dešimtmečius bendros su visuomenės senėjimu susijusios išlaidos dėl reformos gerokai sumažės, bet jų augimas išliks pakankamai didelis. Net neįvertinus ilgalaikio visuomenės senėjimo poveikio biudžetui, pradinė biudžeto būklė, nors ir labai pagerėjusi palyginti su 2005 m., vis dar yra susijusi su rizika viešųjų finansų tvarumui. Be to, esamas bendrosios skolos dydis viršija Sutartyje nurodytą pamatinę vertę. Apskritai atrodo, kad Portugalijoje rizika viešųjų finansų tvarumui yra didelė. Planuojamas biudžeto konsolidavimas ir su visuomenės senėjimu susijusių išlaidų, didėjančių dėl vykdomų reformų, apribojimas labai padėtų sumažinti tokią riziką.

- 10) Stabilumo programoje pateiktas 2006 m. spalio mėn. nacionalinės reformų programos, susijusios su fiskalinės politikos strategija vidutinės trukmės laikotarpiu, įgyvendinimo ataskaitos bendro poveikio kokybinis įvertinimas. Be to, joje pateikiama susisteminta informacija apie tiesiogines biudžeto išlaidas arba lėšas, sutaupytas dėl nacionalinėje reformų programoje numatytų pagrindinių reformų, o biudžeto projekcijose aiškiai atsižvelgiama į minėtoje programoje nurodytų veiksmų poveikį viešiesiems finansams. Stabilumo programoje numatytos priemonės viešųjų finansų srityje atrodo atitinka nacionalinėje reformų programoje numatytas priemones. Visų pirma abiejose programose atkreipiamas dėmesys į viešojo administravimo reformos ir fiskalinio konsolidavimo strategijos ryšius bei pateikiama papildoma informacija apie įvairias politikos priemones.
- 11) Programoje pateikta biudžeto strategija iš esmės atitinka ekonominės politikos bendrąsias gaires, įtrauktas į 2005–2008 m. jungtines gaires.
- 12) Atsižvelgiant į duomenų pateikimo reikalavimus, nustatytus elgesio kodekse dėl stabilumo ir konvergencijos programų, programoje pateikiami visi privalomi ir beveik visi neprivalomi duomenys ⁽¹⁾. Be to, esama esminių nukrypimų nuo elgesio kodekse nustatytos pavyzdinės struktūros ⁽²⁾.

Tarybos nuomone, programa iš esmės atitinka perviršinio deficito ištaisymo iki 2008 m. tikslą, jeigu bus visiškai ir veiksmingai įgyvendintos programoje nurodytos priemonės bei imtasi papildomų priemonių esant mažesniai nei prognozuota ekonomikos augimui. Fiskalinis konsolidavimas taip pat papildys konkurencingumo stiprinimo ir ekonomikos augimo strategiją. Ištaisius perviršinį deficitą programoje numatoma daryti tinkamą pažangą siekiant vidutinės trukmės tikslo, bet esama rizikos, kad biudžeto tikslai nebus pasiekti. Atsižvelgdama į pirmiau pateiktą įvertinimą ir į 2005 m. rugsėjo 20 d. rekomendaciją pagal 104 straipsnio 7 dalį, Taryba prašo Portugalijos:

- i) griežtai įgyvendinti programoje numatytas struktūrines priemones, kad iki 2008 m. perviršinis deficitas būtų ištaisytas, ir būti pasirengusiai imtis papildomų priemonių siekiant sumažinti galimo mažesnio nei prognozuota ekonomikos augimo poveikį biudžetui;
- ii) ištaisius perviršinį deficitą atlikti numatytą koregavimą siekiant vidutinės trukmės tikslo ir prirėikus tuo tikslu imtis papildomų priemonių; užtikrinti, kad būtų atitinkamai sumažintas skolos ir BVP santykis;
- iii) toliau vykdyti viešojo administravimo reformą; toliau tobulinti biudžeto struktūrą, įskaitant biudžeto vykdymo visais valdžios sektoriaus lygiais vertinimą ir kontrolę, visų pirma siekiant kaip planuota sumažinti išlaidas;
- iv) atsižvelgiant į skolos dydį ir numatomą su visuomenės senėjimu susijusių išlaidų padidėjimą, stiprinti ilgalaikį viešųjų finansų tvarumą pasiekiant vidutinės trukmės tikslą ir išsaugoti bei galbūt sustiprinti priimtų pensijų reformų teikiamus privalumus.

Pagrindinių makroekonominių ir biudžeto projekcijų palyginimas

		2005	2006	2007	2008	2009	2010
Realusis BVP (pokytis %)	2006 m. gruodžio mėn. SP	0,4	1,4	1,8	2,4	3,0	3,0
	2006 m. lapkričio mėn. COM	0,4	1,2	1,5	1,7	nėra duomenų	nėra duomenų
	2005 m. gruodžio mėn. SP	0,5	1,1	1,8	2,4	3,0	nėra duomenų

⁽¹⁾ Visų pirma nepateikti duomenys, susiję su SVKI infliacija ir valstybės tarnautojų darbo užmokesčiu.

⁽²⁾ Programą sudaro penki skirsniai: santrauka; makroekonominė ir biudžeto padėtis; makroekonominės ir biudžeto prognozės; ilgalaikis viešųjų finansų tvarumas; institucijos, procedūros ir biudžeto taisyklės.

		2005	2006	2007	2008	2009	2010
SVKI infliacija (%)	2006 m. gruodžio mėn. SP ⁽⁶⁾	2,5	3,2	2,2	2,2	2,1	2,1
	2006 m. lapkričio mėn. COM	2,1	2,9	2,2	2,1	nėra duomenų	nėra duomenų
	2005 m. gruodžio mėn. SP ⁽⁶⁾	2,3	2,3	2,2	2,2	2,1	nėra duomenų
Gamybos apimtys atotrūkis (potencialus BVP %)	2006 m. gruodžio mėn. SP ⁽¹⁾	- 2,5	- 2,6	- 2,4	- 1,8	- 0,7	0,2
	2006 m. lapkričio mėn. COM ⁽⁵⁾	- 2,0	- 2,0	- 1,8	- 1,5	nėra duomenų	nėra duomenų
	2005 m. gruodžio mėn. SP ⁽¹⁾	- 2,3	- 2,7	- 2,5	- 1,8	- 0,7	nėra duomenų
Valdžios sektoriaus balansas (BVP %)	2006 m. gruodžio mėn. SP	- 6,0	- 4,6	- 3,7	- 2,6	- 1,5	- 0,4
	2006 m. lapkričio mėn. COM	- 6,0	- 4,6	- 4,0	- 3,9	nėra duomenų	nėra duomenų
	2005 m. gruodžio mėn. SP	- 6,0	- 4,6	- 3,7	- 2,6	- 1,5	nėra duomenų
Pirminis balansas (BVP %)	2006 m. gruodžio mėn. SP	- 3,3	- 1,7	- 0,7	0,4	1,5	2,5
	2006 m. lapkričio mėn. COM	- 3,3	- 1,7	- 1,0	- 0,7	nėra duomenų	nėra duomenų
	2005 m. gruodžio mėn. SP	- 3,2	- 1,7	- 0,6	0,6	1,5	nėra duomenų
Pagal ciklą pakoreguotas balansas (BVP %)	2006 m. gruodžio mėn. SP ⁽¹⁾	- 4,9	- 3,4	- 2,6	- 1,8	- 1,2	- 0,5
	2006 m. lapkričio mėn. COM	- 5,1	- 3,7	- 3,2	- 3,2	nėra duomenų	nėra duomenų
	2005 m. gruodžio mėn. SP ⁽¹⁾	- 5,0	- 3,4	- 2,6	- 1,8	- 1,2	nėra duomenų
Struktūrinis balansas ⁽²⁾ (BVP %)	2006 m. gruodžio mėn. SP ⁽³⁾	- 4,9	- 3,4	- 2,6	- 1,8	- 1,2	- 0,5
	2006 m. lapkričio mėn. COM ⁽⁴⁾	- 5,1	- 3,7	- 3,2	- 3,2	nėra duomenų	nėra duomenų
	2005 m. gruodžio mėn. SP	- 5,0	- 3,4	- 2,6	- 1,8	- 1,2	nėra duomenų
Valdžios sektoriaus bendroji skola (BVP %)	2006 m. gruodžio mėn. SP	64,0	67,4	68,0	67,3	65,2	62,2
	2006 m. lapkričio mėn. COM	64,0	67,4	69,4	70,7	nėra duomenų	nėra duomenų
	2005 m. gruodžio mėn. SP	65,5	68,7	69,3	68,4	66,2	nėra duomenų

Pastabos:

⁽¹⁾ Komisijos tarnybų skaičiavimai remiantis programoje pateikta informacija.

⁽²⁾ Pagal ciklą pakoreguotas balansas (kaip ir pirmesnėse eilutėse), neįskaitant vienkartinųjų ir kitų laikinųjų priemonių.

⁽³⁾ Programoje neatsižvelgta į vienkartinės ir kitas laikinąsias priemones.

⁽⁴⁾ Komisijos tarnybų 2006 m. rudens prognozėje neatsižvelgta į vienkartinės ir kitas laikinąsias priemones.

⁽⁵⁾ Remiantis numatomu potencialiu 1,2 % augimu 2005–2007 m. ir 1,4 % augimu 2008 m.

⁽⁶⁾ Privataus vartojimo defliatorius

Šaltinis:

Stabilumo programa (SP); Komisijos tarnybų 2006 m. rudens ekonominės prognozės (COM); Komisijos tarnybų skaičiavimai.

2007 m. vasario 27 d.
TARYBOS NUOMONĖ
dėl 2006–2009 m. Slovėnijos stabilumo programos

(2007/C 71/03)

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1997 m. liepos 7 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1466/97 dėl biudžeto būklės priežiūros stiprinimo ir ekonominės politikos priežiūros bei koordinavimo ⁽¹⁾, ypač į jo 5 straipsnio 3 dalį,

atsižvelgdama i Komisijos rekomendaciją,

pasikonsultavusi su Ekonomikos ir finansų komitetu,

PATEIKĖ ŠIĄ NUOMONĘ:

- (1) 2007 m. vasario 27 d. Taryba išnagrinėjo pirmąją 2006–2009 m. Slovėnijos stabilumo programą.
- (2) Makroekonominiam scenarijuje, kuriuo grindžiama programa, numatoma, kad realusis BVP nuolat augs daugiau nei 4 % per visą programos laikotarpį. Remiantis šiuo metu turima informacija atrodo, kad šis scenarijus grindžiamas patikimomis augimo prielaidomis. Programoje pateiktos infliacijos projekcijos taip pat atrodo realistiškos.
- (3) Komisijos tarnybų 2006 m. rudens prognozėje numatyta, kad 2006 m. valdžios sektoriaus deficitas bus 1,6 % BVP palyginti su 2005 m. gruodžio mėn. atnaujintoje konvergencijos programoje nustatytu tikslu — 1,7 % BVP. 2006 m. rezultatas — 1,2 % BVP, apskaičiuotas remiantis naujesniais duomenimis, yra mažesnis palyginti su 2005 m.
- (4) Programoje numatytoje biudžeto strategijoje biudžeto būklės vidutinės trukmės tikslą pagal Stabilumo ir augimo paktą siekiama įgyvendinti iki 2009 m. vykdant konsolidavimą laikotarpio pabaigoje. Dėl šiuo metu vykdomos mokesčių reformos ir daugelio išlaidų mažinimo priemonių programos laikotarpiu smarkiai sumažėja BVP procentine dalimi išreikštos pajamos ir išlaidos. Iki 2008 m., kai iš esmės vienodu mastu sumažės atitinkami santykiai, planuojama, kad valdžios sektoriaus deficitas svyruos ties 1,5 % BVP riba. 2009 m., išlaidų sumažinimui viršijus pajamų praradimą, deficitas sumažės iki 1,0 %. Pirminis balansas iš pradžių pablogės — nuo 0,1 % BVP 2006 m. sumažės iki -0,3 % BVP 2008 m., o 2009 m. pagerės ir pasieks 0,3 % BVP. Palyginti su naujausia atnaujinta konvergencijos programa, šioje stabilumo programoje vieneriais metais nukeliamas tikslas pasiekti 1 % BVP nominalų deficitą esant palankesniai makroekonominiam scenarijui.
- (5) Programos laikotarpiu planuojama maždaug ¼ % BVP pagerinti struktūrinį balansą, apskaičiuotą remiantis bendrai sutarta metodika (t. y. pagal ciklą pakoreguotą balansą neįskaitant vienkartinų ir kitų laikinųjų priemonių). Kaip ir 2005 m. gruodžio mėn. atnaujintoje konvergencijos programoje, šioje stabilumo programoje pateiktą biudžeto būklės vidutinės trukmės tikslą — 1 % BVP struktūrinį deficitą — planuojama pasiekti iki 2009 m., t. y. metais vėliau nei numatyta ankstesnėje programoje. Programoje aiškinama, kad terminas nukeliamas dėl svarbaus geležinkelio projekto, kurio numatomos išlaidos 2007 m. sudarys 0,4 % BVP, 2008 m. — 0,5 %, o 2009 m. — 0,2 % BVP, taip pat dėl tam tikrų laikino pobūdžio išlaidų. Kadangi vidutinės trukmės tikslas yra didesnis nei mažiausia vertė (nustatyta deficitui esant maždaug 1½ % BVP), pasiekus šį tikslą turėtų atsirasti pakankama saugi riba, neleidžianti susidaryti perviršiniam deficitui. Vidutinės trukmės tikslas atitinka Stabilumo ir augimo pakte bei elgesio kodekse euro zonos ir VKM II valstybėms narėms nustatytas ribas ir tinkamai atspindi skolos santykį bei ilgalaikį vidutinį potencialų augimą.

⁽¹⁾ OL L 209, 1997 8 2, p. 1. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1055/2005 (OL L 174, 2005 7 7, p. 1). Šiame tekste nurodytus dokumentus galima rasti šiame tinklalapyje: http://europa.eu.int/comm/economy_finance/about/activities/sgp/main_en.htm

- (6) Programoje pateikiama su biudžeto projekcijomis susijusi rizika atrodo iš esmės subalansuota, bet 2009 m. biudžeto rezultatai gali būti prastesni nei numatoma. Viena vertus, ekonomikos augimo ir mokestinių pajamų prielaidos atrodo patikimos. Be to, pastaraisiais metais Slovėnijos biudžeto rezultatai buvo geresni nei numatyta — šių rezultatų pasiekta taip pat todėl, kad buvo taikomas veiksmingas biudžeto mechanizmas, skirtas riboti valdžios sektoriaus išlaidas netikėtai sumažėjus pajamoms. Kita vertus, nepaisant pastangų restruktūrizuoti valdžios sektoriaus išlaidas, privalomųjų išlaidų dalis tebėra labai didelė, tačiau mažėja. 2009 m. planuojamas priemonės, kurias taikant siekiama gerokai sumažinti BVP procentine dalimi išreikštas pirmines išlaidas, dar reikia išsamiau apibūdinti.
- (7) Atsižvelgiant į šią rizikos įvertinimą, programoje nurodytos biudžeto kryptys gali būti nepakankamos siekiant užtikrinti, kad vidutinės trukmės tikslas būtų pasiektas 2009 m., kaip numatyta programoje. Tačiau jomis užtikrinama pakankamai saugi riba, kad esant įprastiems makroekonominiams svyravimams programos laikotarpiu nebūtų viršyta 3 % BVP deficito riba. Programoje numatytas koregavimo tempas siekiant vidutinės trukmės tikslo nėra pakankamas ir turėtų būti greitesnis, kad atitiktų Stabilumo ir augimo pakta, pagal kurį metinis struktūrinio balanso pagerėjimas euro zonos ir VKM II valstybėse narėse turėtų atitikti 0,5 % BVP vertę, o koregavimo pastangų turėtų būti daugiau ekonomikos pakilimo laikotarpiu ir galėtų būti mažiau nuosmukio laikotarpiu. Per visą programos laikotarpį numatomas ekonomikos pakilimas, bet neplanuojama, kad struktūrinis balansas pastebimai pagerėtų anksčiau nei paskutiniiais programos metais.
- (8) Apskaičiuota, kad valdžios sektoriaus bendroji skola 2006 m. buvo 28,5 % BVP, t. y. daug mažiau, nei Sutartyje nustatyta 60 % BVP pamatinė vertė. Programoje numatoma, kad skolos santykis programos laikotarpiu sumažės 0,8 procentinio punkto.
- (9) Ilgalais visuomenės senėjimo poveikis biudžetui Slovėnijoje yra vienas didžiausių ES, pirmiausia gerokai padidėjus BVP dalimi išreikštomis išlaidoms pensijoms. Jau imtasi tam tikrų veiksmų, o aktyviau atliekant fiskalinį konsolidavimą bei įgyvendinant tolesnes reformos priemones, kuriomis siekiama sumažinti smarkiai padidėjusias su visuomenės senėjimu susijusias išlaidas, būtų prisidedama mažinant pavojų viešųjų finansų tvarumui. Dėl pradinės biudžeto būklės bus lengviau stabilizuoti skolos santykį vidutinės trukmės laikotarpiu, tačiau nedidelio struktūrinio pagerėjimo per visą programos laikotarpį nepakaks siekiant sumažinti numatomą ilgalaikį visuomenės senėjimo poveikį biudžetui. Apskritai Slovėnijoje pavojus viešųjų finansų tvarumui atrodo didelis.
- (10) Stabilumo programoje pateiktas 2006 m. spalio mėn. nacionalinės reformų programos, susijusios su fiskalinės politikos strategija vidutinės trukmės laikotarpiu, bendro poveikio kokybinis įvertinimas. Be to, joje pateikta informacijos apie tiesiogines biudžeto išlaidas arba sutaupytas lėšas, atsirandančias dėl nacionalinėje reformų programoje numatytų pagrindinių reformų, tačiau biudžeto projekcijose nėra aiškiai atsižvelgiama į visų nacionalinėje reformų programoje nurodytų veiksmų poveikį viešiesiems finansams. Atrodo, kad stabilumo programoje numatytos priemonės viešųjų finansų srityje atitinka nacionalinėje reformų programoje numatytas priemones. Stabilumo programoje pateikiama išsami informacija apie nacionalinėje reformų programoje paskelbtą mokesčių reformą, o su išlaidomis susijusios stabilumo programos priemonės papildo nacionalinėje reformų programoje numatytus veiksmus.
- (11) Programoje pateikta biudžeto strategija iš dalies atitinka ekonominės politikos bendrąsias gaires, įtrauktas į 2005–2008 m. jungtines gaires. Koregavimo scenarijus siekiant vidutinės trukmės tikslo yra nepakankamas.
- (12) Programoje pateikiami ne visi privalomi ir neprivalomi duomenys, susiję su duomenų pateikimo reikalavimais, nustatytais elgesio kodekse dėl stabilumo ir konvergencijos programų ⁽¹⁾.

Taryba mano, kad nors programoje pripažįstama būtinybė sumažinti dėl infliacijos kylančius sunkumus ir tęsti fiskalinį konsolidavimą siekiant išsaugoti ekonomikos gebėjimą atsigausti, joje planuojama pažanga siekiant vidutinės trukmės tikslo yra nepakankama, nepaisant optimistiškų ekonomikos augimo perspektyvų. Atsižvelgiant į pirmiau pateiktą įvertinimą, Slovėnija raginama:

- i) pasinaudoti geromis ekonominėmis sąlygomis, įskaitant geresnius nei tikėtasi biudžeto rezultatus, ir sparčiau siekti vidutinės trukmės tikslo;

⁽¹⁾ Visų pirma, trūksta duomenų apie grynąjį išorės balansą 2006–2007 m., taip pat tam tikrų neprivalomų duomenų apie sektorių balansus, darbo rinkos pokyčius, valdžios sektoriaus išlaidas pagal funkcijas ir skolos pokyčius.

- ii) atsižvelgiant į prognozuojamą su visuomenės senėjimu susijusių išlaidų didėjimą, gerinti ilgalaikį viešųjų finansų tvarumą visų pirma stiprinant šiuo metu vykdomą pensijų reformą papildomomis priemonėmis, ypač skirtomis didinti vyresnio amžiaus žmonių dalyvavimą darbo rinkoje ir skatinti didesnę pasitikėjimą privačiomis pensijų kaupimo sistemomis.

Pagrindinių makroekonominių ir biudžeto projekcijų palyginimas

		2005	2006	2007	2008	2009
Realusis BVP (pokytis, %)	2006 m. gruodžio mėn. SP	4,0	4,7	4,3	4,2	4,1
	2006 m. lapkričio mėn. COM	4,0	4,8	4,2	4,5	nėra duomenų
	2005 m. gruodžio mėn. KP	3,9	4,0	4,0	3,8	nėra duomenų
SVKI infliacija (%)	2006 m. gruodžio mėn. SP	2,5	2,7	2,7	2,5	2,2
	2006 m. lapkričio mėn. COM	2,5	2,5	2,5	2,6	nėra duomenų
	2005 m. gruodžio mėn. KP	2,2	1,5	2,2	2,5	nėra duomenų
Gamybos apimtys atotrūkis (potencialus BVP, %)	2006 m. gruodžio mėn. SP (¹)	- 1,2	- 0,5	- 0,3	- 0,1	0,3
	2006 m. lapkričio mėn. COM (²)	- 1,1	- 0,3	0,0	0,4	nėra duomenų
	2005 m. gruodžio mėn. KP (¹)	- 1,2	- 0,7	- 0,3	0,0	nėra duomenų
Valdžios sektoriaus balansas (BVP, %)	2006 m. gruodžio mėn. SP	- 1,4	- 1,6	- 1,5	- 1,6	- 1,0
	2006 m. lapkričio mėn. COM	- 1,4	- 1,6	- 1,6	- 1,5	nėra duomenų
	2005 m. gruodžio mėn. KP	- 1,7	- 1,7	- 1,4	- 1,0	nėra duomenų
Pirminis balansas (BVP, %)	2006 m. gruodžio mėn. SP	0,4	0,1	- 0,1	- 0,3	0,3
	2006 m. lapkričio mėn. COM	0,3	- 0,1	- 0,2	- 0,3	nėra duomenų
	2005 m. gruodžio mėn. KP	- 0,2	- 0,3	- 0,1	0,2	nėra duomenų
Pagal ciklą pakoreguotas balansas (BVP, %)	2006 m. gruodžio mėn. SP (¹)	- 0,9	- 1,4	- 1,4	- 1,6	- 1,1
	2006 m. lapkričio mėn. COM	- 0,9	- 1,5	- 1,6	- 1,7	nėra duomenų
	2005 m. gruodžio mėn. KP (¹)	- 1,2	- 1,4	- 1,3	- 1,0	nėra duomenų
Struktūrinis balansas (²) (BVP, %)	2006 m. gruodžio mėn. SP (³)	- 0,9	- 1,4	- 1,4	- 1,6	- 1,1
	2006 m. lapkričio mėn. COM (⁴)	- 0,9	- 1,5	- 1,6	- 1,7	nėra duomenų
	2005 m. gruodžio mėn. KP	- 0,4	- 1,4	- 1,4	- 1,0	nėra duomenų
Valdžios sektoriaus bend- roji skola (BVP, %)	2006 m. gruodžio mėn. SP	28,0	28,5	28,2	28,3	27,7
	2006 m. lapkričio mėn. COM	28,0	28,4	28,0	27,6	nėra duomenų
	2005 m. gruodžio mėn. KP	29,0	29,6	29,8	29,4	nėra duomenų

Pastabos:

(¹) Komisijos tarnybų skaičiavimai remiantis programoje pateikta informacija.

(²) Pagal ciklą pakoreguotas balansas (kaip ir pirmesnėse eilutėse), neįskaitant vienkartinį ir kitų laikinųjų priemonių.

(³) Programoje neatsižvelgta į vienkartinės ir kitas laikinąsias priemones.

(⁴) Komisijos tarnybų 2006 m. rudens prognozėje neatsižvelgta į vienkartinės ir kitas laikinąsias priemones.

(⁵) Remiantis numatomu potencialiu 3,8 % augimu 2005 m. ir potencialiu 4 % augimu 2006–2008 m.

Šaltinis:

Konvergencijos (stabilumo) programa (KP, SP); Komisijos tarnybų 2006 m. rudens ekonominės prognozės (COM); Komisijos tarnybų skaičiavimai.

TARYBOS NUOMONĖ**2007 m. vasario 27 d.****dėl atnaujintos 2006–2010 m. Danijos konvergencijos programos**

(2007/C 71/04)

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1997 m. liepos 7 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1466/97 dėl biudžeto būklės priežiūros stiprinimo ir ekonominės politikos priežiūros bei koordinavimo ⁽¹⁾, ypač į jo 9 straipsnio 3 dalį,

atsižvelgdama į Komisijos rekomendaciją,

pasikonsultavusi su Ekonomikos ir finansų komitetu,

PATEIKĖ ŠIĄ NUOMONĖ:

- 1) 2007 m. vasario 27 d. Taryba išnagrinėjo atnaujintą Danijos konvergencijos programą, kuri apima 2006–2010 m. laikotarpį.
- 2) Makroekonominiam scenarijuje, kuriuo pagrįsta programa, numatoma, kad realiojo BVP augimas sulėtės nuo 2,7 % 2006 m. iki vidutiniškai 1,0 % per likusį programos laikotarpį. Remiantis šiuo metu turima informacija atrodo, kad šis scenarijus pagrįstas labai atsargiomis augimo prielaidomis, ypač 2008–2010 m. laikotarpiu, nes atnaujintoje programoje daroma techninė prielaida, kad 2010 m. nebebus (teigiamo) gamybos apimtys atotrūkio. Programoje pateiktos infliacijos projekcijos atrodo realistiškos.
- 3) Komisijos tarnybų 2006 m. rudens prognozėje numatyta, kad 2006 m. valdžios sektoriaus perteklius bus 3,2 % BVP, palyginti su ankstesnėje atnaujintoje konvergencijos programoje nustatytu siektinu 2,1 % BVP pertekliumi. Tai rodo didesnę nei numatyta augimą bei, kaip ir anksčiau, dideles energijos kainas, atsižvelgiant į pajamų, susijusių su Danijos naftos ir dujų gamyba, reikšmę.
- 4) Biudžeto strategijos tikslas — programos laikotarpiu iki 2010 m. išlaikyti vidutiniškai ½ %–1½ % BVP struktūrinį perteklių (t. y. pagal ciklą pakoreguotą perteklių, neįskaitant vienkartinį ir kitų laikinųjų priemonių, pavyzdžiui, tam tikrų specialių kintančių pajamų), numatant iš esmės sumažinti valdžios sektoriaus skolos santykį siekiant užtikrinti ilgalaikį fiskalinį tvarumą. Strategija grindžiama išlaidų ribojimu (metinis realiojo viešojo vartojimo išlaidų didėjimas 2007–2010 m. apribojamas iki maždaug 1 % palyginti su ankstesnėje atnaujintoje programoje nustatyta 0,5 % riba) bei reikalavimu toliau laikytis 2001 m. įvesto mokesčių išaldymo ir sutartomis reformomis, kuriomis siekiama didinti darbo jėgos pasiūlą ir užimtumą. Atnaujintoje programoje numatoma, kad perteklius šiek tiek sumažės nuo 3,1 % BVP 2006 m. iki 2,8 % 2007 m. ir toliau mažės iki 1,2 % 2010 m. (pirminis perteklius sumažės nuo 4,7 % 2006 m. iki 1,8 % 2010 m.). Mažėjimas nuo 2008 m. yra susijęs su labai atsargiomis BVP augimo prielaidomis. Palyginti su ankstesne atnaujinta programa, valdžios sektoriaus balansas 2006–2008 m. yra didesnis, bet į programos laikotarpio pabaigą mažėja.

⁽¹⁾ OL L 209, 1997 8 2, p. 1. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1055/2005 (OL L 174, 2005 7 7, p. 1). Šiame tekste nurodytus dokumentus galima rasti šioje tinklavietėje: http://europa.eu.int/comm/economy_finance/about/activities/sgp/main_en.htm

- 5) Planuojama, kad pagal bendrai sutartą metodiką apskaičiuotas struktūrinis balansas per visą programos laikotarpį bus apie 2 % BVP arba didesnis; 2007 m. jis šiek tiek sumažės, o 2008 m. kiek padidės. Programoje nustatytas biudžeto būklės vidutinės trukmės tikslas — iki 2010 m. pasiekti $\frac{1}{2}$ %– $1\frac{1}{2}$ % BVP struktūrinį balansą, kurį pagal programą tikimasi visiškai išlaikyti per visą programos laikotarpį. Vidutinės trukmės tikslas nustatytas siekiant užtikrinti fiskalinį tvarumą ir nesikeičia nuo ankstesnėje atnaujintoje programoje nustatyto tikslo, atsižvelgiant į tai, kad į naują programą nėra įtraukta antrosios pakopos pensijų kaupimo sistema (kuri buvo ankstesnėse Danijos programose), vadovaujantis 2004 m. kovo 2 d. Eurostato sprendimu (¹). Kadangi vidutinės trukmės tikslas yra didesnis už mažiausią vertę (maždaug $\frac{1}{2}$ % BVP deficitais), pasiekus šį tikslą turėtų atsirasti pakankamai saugi riba, neleidianti susidaryti perviršiniam deficitui. Vidutinės trukmės tikslas atitinka Stabilumo ir augimo pakte ir elgesio kodekse euro zonos ir VKM II valstybėms narėms nustatytas ribas ir yra daug ambicingesnis nei turėtų būti pagal skolos santykį ir ilgalaikį vidutinį potencialų gamybos apimtį augimą.
- 6) Biudžeto rezultatai galėtų būti geresni nei numatoma programoje, ypač 2008–2010 m. laikotarpiu. Iš esmės taip yra dėl programoje pateikto labai atsargaus makroekonominio scenarijaus, kuriame rizika, kad realiosios viešojo vartojimo išlaidos galėtų didėti daugiau, nei numatyta, subalansuojama.
- 7) Atsižvelgiant į šį rizikos įvertinimą atrodo, kad programoje nustatytos biudžeto kryptys yra pakankamos siekiant užtikrinti, kad programoje numatyto vidutinės trukmės tikslo būtų laikomasi visą programos laikotarpį. Be to, jomis užtikrinama pakankamai saugi riba, kad esant įprastiniams metiniams makroekonominiais svyravimams nebūtų viršyta 3 % BVP deficito riba. Programoje numatytos fiskalinės politikos priemonės visiškai atitinka Stabilumo ir augimo pakta.
- 8) Apskaičiuota, kad bendroji valdžios sektoriaus skola 2006 m. buvo mažesnė už 30 % BVP ir buvo mažesnė už Sutartyje nustatytą 60 % BVP pamatinę vertę. Programoje numatoma, kad programos laikotarpiu skolos santykis sumažės dar apytiksliai 11 procentinių punktų.
- 9) Planuojama, kad ilgalaikis visuomenės senėjimo poveikis Danijos biudžetui bus didesnis už ES vidurkį; tam didelę įtaką daro atitinkamai didelis BVP dalimi išreikštų išlaidų pensijoms augimas per artimiausius dešimtmečius. Tačiau 2006 m. birželio mėn. priimtas išsamus reformų paketas — Susitarimas dėl būsimos klestėjimo, gerovės ir ateities investicijų arba tiesiog Gerovės susitarimas — kurio tikslas yra atitolinti išėjimą į pensiją. Ir bendras pensinis amžius, ir ankstyvo išėjimo į pensiją amžius bus palaipsniui pailginti dvejais metais, o vėliau amžiaus ribos bus indeksuojamos atsižvelgiant į gyvenimo trukmės pokyčius. Todėl Gerovės susitarimas turėtų padėti apriboti ilgalaikes išlaidų tendencijas ir padidinti viešųjų finansų tvarumą. Be to, pradinė biudžeto, kuriam būdingas didelis struktūrinis perteklius, būklė žymiai padeda sumažinti ilgalaikį visuomenės senėjimo poveikį biudžetui. Mažinant riziką viešųjų finansų tvarumui taip pat bus svarbu išlaikyti didelį pirminį perteklių vidutinės trukmės laikotarpiu. Atsižvelgiant į šiuos veiksnius atrodo, kad rizika Danijos viešųjų finansų tvarumui yra nedidelė.
- 10) Konvergencijos programoje pateikiamas 2006 m. spalio mėn. pateiktos nacionalinės reformų programos, susijusios su fiskalinės politikos strategija vidutinės trukmės laikotarpiu, įgyvendinimo ataskaitos bendro poveikio kokybinis įvertinimas. Be to, joje pateikiama susisteminta informacija apie tiesiogines biudžeto išlaidas arba lėšas, sutaupytas dėl nacionalinėje reformų programoje numatytų pagrindinių reformų, o biudžeto projekcijose aiškiai atsižvelgiama į nacionalinėje reformų programoje nurodytų veiksmų poveikį viešiesiems finansams. Konvergencijos programoje numatytos priemonės viešųjų finansų srityje, atrodo, yra suderintos su nacionalinėje reformų programoje numatytomis priemonėmis. Visų pirma abiejose programose numatoma įgyvendinti reformas, kurių tikslas — padidinti ilgalaikę darbo jėgos pasiūlą, pirmiausia įgyvendinti susitarimą padidinti įstatymais nustatytą pensinį amžių ir taip skatinti ilgiau užsiimti profesine veikla.
- 11) Programoje pateikta biudžeto strategija iš esmės atitinka bendrąsias ekonominės politikos gaires, įtrauktas į 2005–2008 m. jungtines gaires.

(¹) Žr. Eurostato pranešimus spaudai Nr. 30/2004 (2004 m. kovo 2 d.) ir Nr. 117/2004 (2004 m. rugsėjo 23 d.)

- 12) Atsižvelgiant į duomenų pateikimo reikalavimus, nustatytus elgesio kodekse dėl stabilumo ir konvergencijos programų, programoje pateikiami visi privalomi ir daugelis neprivalomų duomenų ⁽¹⁾.

Tarybos nuomone, vidutinės trukmės biudžeto būklė yra patikima, o biudžeto strategija — geras Stabilumo ir augimo paktą atitinkančios fiskalinės politikos pavyzdys.

Pagrindinių makroekonominių ir biudžeto projekcijų palyginimas ⁽¹⁾

		2005	2006	2007	2008	2009	2010
Realusis BVP (pokytis %)	2006 m. lapkričio mėn. KP ⁽²⁾	3,6	2,7	2,0	0,7	0,7	0,6
	2006 m. lapkričio mėn. COM	3,0	3,0	2,3	2,2	nėra duomenų	nėra duomenų
	2005 m. lapkričio mėn. KP	2,4	2,4	1,1	1,6	nėra duomenų	2,1
SVKI infliacija (%)	2006 m. lapkričio mėn. KP	1,7	2	1,8	1,7	1,8	1,7
	2006 m. lapkričio mėn. COM	1,7	2,0	2,0	1,9	nėra duomenų	nėra duomenų
	2005 m. lapkričio mėn. KP	1,6	2	1,3	1,9	nėra duomenų	1,8
Gamybos apimtys atotrūkis (potencialusis BVP %)	2006 m. lapkričio mėn. KP ⁽³⁾	0,3	0,9	0,9	- 0,3	- 1,3	- 2,3
	2006 m. lapkričio mėn. COM ⁽⁴⁾	- 0,6	- 0,2	- 0,4	- 0,6	nėra duomenų	nėra duomenų
	2005 m. lapkričio mėn. KP ⁽²⁾	- 0,3	0,1	- 0,7	- 0,9	nėra duomenų	- 0,6
Valdžios sektoriaus balansas (BVP %)	2006 m. lapkričio mėn. KP	4,0	3,1	2,8	2,5	1,8	1,2
	2006 m. lapkričio mėn. COM	4,0	3,2	3,3	3,2	nėra duomenų	nėra duomenų
	2005 m. lapkričio mėn. KP	2,7	2,1	2,2	1,7	nėra duomenų	1,9
Pirminis balansas (BVP %)	2006 m. lapkričio mėn. KP	5,8	4,7	4,3	3,4	2,5	1,8
	2006 m. lapkričio mėn. COM	5,8	4,9	4,6	4,3	nėra duomenų	nėra duomenų
	2005 m. lapkričio mėn. KP	4,7	3,7	3,1	2,5	nėra duomenų	2,7
Pagal ciklą pakore- guotas balansas (BVP %)	2006 m. lapkričio mėn. KP ⁽³⁾	3,8	2,5	2,2	2,7	2,6	2,7
	2006 m. lapkričio mėn. COM	4,4	3,3	3,5	3,6	nėra duomenų	nėra duomenų
	2005 m. lapkričio mėn. KP ⁽³⁾	2,9	2	2,6	2,3	nėra duomenų	2,3
Struktūrinis balansas ⁽⁵⁾ (BVP %)	2006 m. lapkričio mėn. KP ⁽⁶⁾	3,6	2,2	1,9	2,7	2,6	2,7
	2006 m. lapkričio mėn. COM ⁽⁷⁾	4,1	3,0	3,2	3,6	nėra duomenų	nėra duomenų
	2005 m. lapkričio mėn. KP	2,7	1,7	2,3	2,3	nėra duomenų	2,3

⁽¹⁾ Visų pirma iš privalomų duomenų nepateiktos atsargų ir srautų koregavimo specifikacijos.

		2005	2006	2007	2008	2009	2010
Valdžios sektoriaus bendroji skola (BVP %)	2006 m. lapkričio mėn. KP	36,2	29,8	25,8	22,7	20,5	19,0
	2006 m. lapkričio mėn. COM	36,2	29,7	25,7	23,2	nėra duomenų	nėra duomenų
	2005 m. lapkričio mėn. KP	35,9	32,9	30,1	27,7	nėra duomenų	22,7

Pastabos:

- (¹) Biudžeto projekcijose atsišpindi 2004 m. kovo 2 d. Eurostato sprendimo dėl pensijų kaupimo sistemų klasifikavimo poveikis. Neatsižvelgiant į šį poveikį, valdžios sektoriaus balansas būtų 4,9 % BVP 2005 m., 4,0 % 2006 m., 3,8 % 2007 m., 3,5 % 2008 m., 2,8 % 2009 m. ir 2,2 % 2010 m., tuo tarpu valdžios sektoriaus bendroji skola būtų 35,9 % BVP 2005 m., 28,6 % 2006 m., 24,6 % 2007 m., 21,5 % 2008 m., 19,3 % 2009 m. ir 17,8 % 2010 m.
- (²) Atnaujintoje programoje 2008 m., 2009 m. ir 2010 m. BVP augimo projekcijos pagrįstos technine prielaida, kad 2010 m. gamybos apimtys atotrūkio nebebus.
- (³) Komisijos tarnybų skaičiavimai remiantis programoje pateikta informacija.
- (⁴) Remiantis numatomu atitinkamai 2,2 %, 2,6 %, 2,5 % ir 2,5 % potencialiu augimu 2005–2008 m.
- (⁵) Pagal ciklą pakoreguotas balansas (kaip ir pirmesnėse eilutėse), neįskaitant vienkartinų ir kitų laikinųjų priemonių.
- (⁶) Vienkartinės ir kitos laikinosios priemonės pagal programą (0,3 % BVP kasmet 2005–2007 m.; dėl kurių perteklius didėja).
- (⁷) Vienkartinės ir kitos laikinosios priemonės pagal Komisijos 2006 m. rudens prognozę yra įnašų į specialią pensijų sistemą sustabdymo iki 2007 m. pasekmė. Kadangi įnašai neapmokestinami, jų sustabdymas pagal apytikrius apskaičiavimus viešųjų finansų padėtį sustiprina 0,3 % BVP 2005–2007 m.

Šaltinis:

Konvergencijos programa (KP); Komisijos tarnybų 2006 m. rudens ekonominės prognozės (COM); Komisijos tarnybų skaičiavimai.

TARYBOS NUOMONĖ**2007 m. vasario 27 d.****dėl atnaujintos 2006–2010 m. Kipro konvergencijos programos**

(2007/C 71/05)

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1997 m. liepos 7 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1466/97 dėl biudžeto būklės priežiūros stiprinimo ir ekonominės politikos priežiūros bei koordinavimo ⁽¹⁾, ypač į jo 9 straipsnio 3 dalį,

atsižvelgdama į Komisijos rekomendaciją,

pasikonsultavusi su Ekonomikos ir finansų komitetu,

PATEIKĖ ŠIĄ NUOMONĘ:

- 1) 2007 m. vasario 27 d. Taryba išnagrinėjo atnaujintą Kipro konvergencijos programą, kuri apima 2006–2010 m. laikotarpį.
- 2) Makroekonominiam scenarijuje, kuriuo grindžiama programa, numatoma, kad realusis BVP išaugs nuo 3,7 % 2006 m. iki vidutiniškai 4,1 % per likusią programos laikotarpį. Remiantis šiuo metu turima informacija, atrodo, kad šis scenarijus pagrįstas patikimomis augimo prielaidomis. Programoje pateiktos infliacijos projekcijos taip pat atrodo realistiškos.
- 3) Komisijos tarnybų 2006 m. rudens prognozėje numatyta, kad 2006 m. valdžios sektoriaus deficitas bus šiek tiek mažesnis nei 2 % BVP, kaip užsibrėžta ankstesnėje atnaujintoje konvergencijos programoje. Kadangi realiojo BVP augimas yra mažesnis nei prognozuotas ankstesnėje atnaujintoje programoje (3,7 %, vietoj 4,2 %), numatoma, kad bendros išlaidos bus didesnės nei planuota, bet tikimasi, jog jas kompensuos didesnės bendros pajamos.
- 4) 2005 m. ištaisius perviršinį deficitą ir 2006 m. liepos mėn. panaikinus perviršinio deficito procedūrą, programa siekiama toliau konsoliduoti viešuosius finansus. Prognozuojama, kad valdžios sektoriaus balansas gerės nuo 1,9 % BVP deficito 2006 m. iki subalansuoto biudžeto 2010 m. vien tik dėl išlaidų sumažinimo, nes pajamų santykis liks pastovus per visą programos laikotarpį. Nors prognozuojama, kad programos laikotarpiu bendros išlaidos sumažės 1¼ BVP procentinio punkto, iš kurių 1 BVP procentinį punktą sudarys mažėjančios palūkanos, numatoma, kad socialinės išmokos padidės 1¼ procentinio punkto. Prognozuojama, kad pirminis perteklius nuo 1½ % BVP 2006–2007 m. padidės kiek daugiau nei iki 2 % BVP 2008 m., o vėliau išliks pastovus. Palyginti su ankstesne atnaujinta konvergencijos programa, planuojamas kiek spartesnis konsolidavimo tempas, remiantis labai panašiu makroekonominiu scenarijumi.
- 5) Planuojama, kad pagal bendrai sutartą metodiką apskaičiuotas struktūrinis balansas (t. y. pagal ciklą pakoreguotas balansas, neįskaitant vienkartinų ir kitų laikinųjų priemonių) pagerės nuo maždaug nuo 1½ % BVP deficito 2006 m. iki apytiksliai ¼ % BVP pertekliaus programos laikotarpio pabaigoje. Kaip ir ankstesnėje atnaujintoje konvergencijos programoje, šioje programoje pateiktas biudžeto būklės vidutinės trukmės tikslas — 0,5 % BVP struktūrinis deficitas, kurį programoje užsibrėžta pasiekti iki 2008 m., t. y. metais anksčiau nei numatyta ankstesnėje atnaujintoje programoje. Kadangi vidutinės trukmės tikslas yra didesnis už mažiausią vertę (nustatytą deficitui esant maždaug 1¼ % BVP), pasiekus šį tikslą turėtų atsirasti saugi riba, neleidžianti susidaryti perviršiniam deficitui. Vidutinės trukmės tikslas atitinka Stabilumo ir augimo pakte bei elgesio kodekse euro zonos ir VKM II valstybėms narėms nustatytas ribas ir tinkamai atspindi skolos santykį bei ilgalaikį vidutinį potencialų gamybos apimtį augimą.

⁽¹⁾ OL L 209, 1997 8 2, p. 1. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1055/2005 (OL L 174, 2005 7 7, p. 1). Šiame tekste nurodytus dokumentus galima rasti šiame tinklalapyje: http://europa.eu.int/comm/economy_finance/about/activities/sgp/main_en.htm

- 6) Programoje numatyta su biudžeto projekcijomis susijusi rizika iš esmės atrodo subalansuota. 2007 m. keliamas tikslas atrodo patikimas, palyginti su Komisijos tarnybų 2006 m. rudens prognoze, ir programoje pateikta gana išsami informacija apie koregavimą skatinančias priemones 2008 m., kuriais planuojamas pirminio pertekliaus didėjimas. Tačiau esama rizikos nukrypti nuo planuojamų išlaidų, atsižvelgiant į numatytą didelį išlaidų apribojimą ir į ribotą informaciją apie didžiausias išlaidų ribas ir jų taikymą. Kita vertus, rezultatai, pasiekti įgyvendinant biudžeto tikslus, iš esmės yra geri.
- 7) Atsižvelgiant į šį rizikos įvertinimą, programoje nustatytos biudžeto kryptys atrodo pakankamos siekiant užtikrinti, kad vidutinės trukmės tikslas būtų pasiektas iki 2008 m., kaip numatyta programoje. Taip pat atrodo, kad per visą programos laikotarpį jomis bus užtikrinta pakankamai saugi riba, kad esant įprastiniams makroekonominiams svyravimams nebūtų viršyta 3 % BVP deficito riba. Programoje numatytas koregavimo tempas siekiant vidutinės trukmės tikslo atitinka Stabilumo ir augimo pakta, pagal kurį metinis struktūrinio balanso pagerėjimas euro zonos ir VKM II valstybėse narėse turėtų atitikti 0,5 % BVP vertę, šis koregavimas ekonomikos pakilimo laikotarpiu turėtų būti didesnis, o nuosmukio laikotarpiu galėtų būti mažesnis. Pasiekus vidutinės trukmės tikslą, programoje numatytos fiskalinės politikos kryptys taip pat atitiks Pakto nuostatas.
- 8) Apskaičiuota, kad 2006 m. valdžios sektoriaus bendroji skola sieks 64¼ % BVP ir bus didesnė už Sutartyje nustatytą 60 % BVP pamatinę vertę. Programoje numatoma, kad 2008 m. skolos santykis bus mažesnis nei 60 % BVP pamatinės vertės, o programos laikotarpio pabaigoje sieks kiek daugiau nei 46 % BVP. Numatyto skolos santykio pokyčio rizika iš esmės atrodo subalansuota. Atsižvelgiant į šį rizikos įvertinimą, programos pradžioje skolos santykis gerokai mažėjo artėdamas prie pamatinės vertės, o 2007 m. numatoma, kad jis priartės prie pamatinės vertės.
- 9) Ilgalais visuomenės senėjimo poveikis Kipro biudžetui yra vienas didžiausių ES, daugiausia tai nulemia labai padidėjusios BVP dalimi išreikštos išlaidos pensijoms. Pradinė biudžeto būklė padeda iš dalies sušvelninti šį ilgalaikį visuomenės senėjimo poveikį biudžetui (kuris, kaip planuojama, bus pakankamai didelis), bet jam kompensuoti to nepakaks. Be to, dabartinis bendrosios skolos dydis viršija Sutartyje nustatytą pamatinę vertę. Toliau konsoliduojant viešuosius finansus ir tuo pačiu metu patvirtinant pensijų reformos priemones, kurių tikslas — pažaboti didelį su visuomenės senėjimu susijusių išlaidų augimą, būtų prisidėta, kaip pripažino valdžios institucijos, prie rizikos viešųjų finansų tvarumui sumažinimo. Apskritai, atrodo, kad Kipras susiduria su didele rizika viešųjų finansų tvarumui.
- 10) Konvergencijos programoje pateikiamas 2006 m. spalio mėn. nacionalinės reformų programos, susijusios su fiskalinės politikos strategija vidutinės trukmės laikotarpiu, įgyvendinimo ataskaitos bendro poveikio kokybinis įvertinimas. Be to, joje pateikiama susisteminta informacija apie tiesiogines biudžeto išlaidas arba lėšas, sutaupytas dėl nacionalinėje reformų programoje numatytų pagrindinių reformų, o biudžeto projekcijose, atrodo, atsižvelgiama į nacionalinėje reformų programoje nurodytų veiksmų poveikį viešiesiems finansams. Konvergencijos programoje numatytos priemonės viešųjų finansų srityje, atrodo, yra suderintos su nacionalinėje reformų programoje numatytomis priemonėmis. Pažymėtina, kad abiejose programose numatoma laipsniškai įgyvendinti pensijų ir sveikatos priežiūros reformas siekiant reaguoti į visuomenės senėjimo poveikį. Be to, reikia skatinti mokymąsi visą gyvenimą ir toliau didinti jaunimo užimtumo bei mokymo galimybes.
- 11) Programoje pateikta biudžeto strategija iš esmės atitinka ekonominės politikos bendrąsias gaires, įtrauktas į 2005–2008 m. jungtines gaires.
- 12) Atsižvelgiant į duomenų pateikimo reikalavimus, nustatytus elgesio kodekse dėl stabilumo ir konvergencijos programų, programoje pateikiami visi privalomi ir dauguma neprivalomų duomenų ⁽¹⁾.

Tarybos nuomone, 2005 m. ištaisius perviršinį deficitą, dėl apribotų išlaidų ir spartaus augimo perspektyvų pagal programą vykdoma pakankama pažanga siekiant vidutinės trukmės tikslo programos laikotarpiu. Numatoma, kad valdžios sektoriaus bendroji skola 2007 m. priartės prie 60 % BVP pamatinės vertės, o vėlesniais metais toliau mažės.

⁽¹⁾ Visų pirma nepateikti ciklo pokyčiai (5 lentelė) ir įtaką potencialiojo BVP augimui darančių veiksmų (4 punktas) duomenys.

Atsižvelgiant į pateiktą įvertinimą, visų pirma į skolos dydį ir prognozuojamą su visuomenės senėjimu susijusių išlaidų padidėjimą, Kipras raginamas:

- i) kontroliuoti viešąsias išlaidas pensijoms ir įgyvendinti kitas pensijų ir sveikatos priežiūros sektorių reformas siekiant padidinti ilgalaikį viešųjų finansų tvarumą.
- ii) įgyvendinti programoje numatytą fiskalinio konsolidavimo scenarijų.

Pagrindinių makroekonominių ir biudžeto projekcijų palyginimas

		2005	2006	2007	2008	2009	2010
Realusis BVP (pokytis %)	2006 m. gruodžio mėn. KP	3,9	3,7	3,9	4,1	4,1	4,1
	2006 m. lapkričio mėn. COM	3,8	3,8	3,8	3,9	nėra duomenų	nėra duomenų
	2005 m. gruodžio mėn. KP	4,1	4,2	4,2	4,2	4,3	nėra duomenų
SVKI infliacija (%)	2006 m. gruodžio mėn. KP	2,0	2,4	2,5	2,4	2,0	2,0
	2006 m. lapkričio mėn. COM	2,0	2,4	2,0	2,4	nėra duomenų	nėra duomenų
	2005 m. gruodžio mėn. KP	2,1	2,0	2,0	2,0	2,0	nėra duomenų
Gamybos apimtys atotrūkis (potencialus BVP %)	2006 m. gruodžio mėn. KP ⁽¹⁾	- 0,9	- 1,0	- 1,1	- 1,1	- 1,1	- 1,1
	2006 m. lapkričio mėn. COM ⁽²⁾	- 1,3	- 1,3	- 1,3	- 1,3	nėra duomenų	nėra duomenų
	2005 m. gruodžio mėn. KP ⁽¹⁾	- 0,8	- 0,3	0,1	0,0	0,1	nėra duomenų
Valdžios sektoriaus balansas (BVP %)	2006 m. gruodžio mėn. KP	- 2,3	- 1,9	- 1,6	- 0,7	- 0,4	- 0,1
	2006 m. lapkričio mėn. COM	- 2,3	- 1,9	- 1,7	- 1,7	nėra duomenų	nėra duomenų
	2005 m. gruodžio mėn. KP	- 2,5	- 1,9	- 1,8	- 1,2	- 0,6	nėra duomenų
Pirminis balansas (BVP %)	2006 m. gruodžio mėn. KP	1,1	1,4	1,4	2,1	2,1	2,2
	2006 m. lapkričio mėn. COM	1,1	1,4	1,4	1,4	nėra duomenų	nėra duomenų
	2005 m. gruodžio mėn. KP	0,7	1,2	1,2	1,4	1,7	nėra duomenų
Pagal ciklą pakoreguotas balansas (BVP %)	2006 m. gruodžio mėn. KP ⁽¹⁾	- 2,0	- 1,5	- 1,2	- 0,3	0,0	0,3
	2006 m. lapkričio mėn. COM	- 1,8	- 1,4	- 1,2	- 1,2	nėra duomenų	nėra duomenų
	2005 m. gruodžio mėn. KP ⁽¹⁾	- 2,2	- 1,8	- 1,8	- 1,2	- 0,6	nėra duomenų
Struktūrinis balansas ⁽²⁾ (BVP %)	2006 m. gruodžio mėn. KP ⁽³⁾	- 3,3	- 1,9	- 1,0	- 0,3	- 0,1	- 0,1
	2006 m. lapkričio mėn. COM ⁽⁴⁾	- 2,7	- 1,4	- 1,2	- 1,2	nėra duomenų	nėra duomenų
	2005 m. gruodžio mėn. KP	- 3,1	- 2,1	- 2,1	- 1,5	- 0,6	nėra duomenų
Valdžios sektoriaus bendroji skola (BVP %)	2006 m. gruodžio mėn. KP	69,2	64,7	60,5	52,5	49,0	46,1
	2006 m. lapkričio mėn. COM	69,2	64,8	62,2	59,6	nėra duomenų	nėra duomenų
	2005 m. gruodžio mėn. KP	70,5	67,0	64,0	56,9	53,5	nėra duomenų

Pastabos:

(1) Komisijos tarnybų skaičiavimai remiantis programoje pateikta informacija.

(2) Pagal ciklą pakoreguotas balansas (kaip ir pirmesnėse eilutėse), neįskaitant vienkartinųjų ir kitų laikinųjų priemonių.

(3) Vienkartinės ir kitos laikinosios priemonės pagal programą (1,3 % BVP 2005 m. ir 0,4 % BVP 2006 m., dėl kurių deficitas mažėja), įskaitant 0,4 % BVP 2005 m. ir 2006 m., kurį sudaro su ES lėšomis susiję sandoriai.

(4) Vienkartinės ir kitos laikinosios priemonės pagal Komisijos tarnybų 2006 m. rudens prognozę (0,9 % BVP 2005 m., dėl kurių deficitas mažėja); palyginti su programa (žr. 3 pastabą), Komisijos tarnybos nelaiko su ES lėšomis susijusių sandorių vienkartinėmis priemonėmis.

(5) Remiantis numatomu atitinkamai 3,9 %, 3,7 %, 3,9 % ir 4,0 % potencialiu augimu 2005–2008 m.

Šaltinis:

Konvergencijos programa (KP); Komisijos tarnybų 2006 metų rudens ekonominės prognozės (COM); Komisijos tarnybų skaičiavimai.

TARYBOS NUOMONĖ**2007 m. vasario 27 d.****dėl atnaujintos 2006–2009 m. Lietuvos konvergencijos programos**

(2007/C 71/06)

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1997 m. liepos 7 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1466/97 dėl biudžeto būklės priežiūros stiprinimo ir ekonominės politikos priežiūros bei koordinavimo ⁽¹⁾, ypač į jo 9 straipsnio 3 dalį,

atsižvelgdama į Komisijos rekomendaciją,

pasikonsultavusi su Ekonomikos ir finansų komitetu,

PATEIKĖ ŠIĄ NUOMONĘ:

- (1) 2007 m. vasario 27 d. Taryba išnagrinėjo atnaujintą Lietuvos konvergencijos programą, kuri apima 2006–2009 m. laikotarpį. Kadangi buvo pakeista programos patvirtinimo procedūra, kurioje dabar dalyvauja ir Seimas, atnaujinta programa pateikta praėjus beveik dviem savaitėms po elgesio kodekse nustatyto gruodžio 1 d. termino.
- (2) Makroekonominiam scenarijuje, kuriuo grindžiama programa, numatoma, kad realiojo BVP augimas palaipsniui mažės nuo 7,8 % 2006 m. iki 4,5 % 2009 m. Remiantis šiuo metu turima informacija atrodo, kad šis scenarijus pagrįstas atsargiomis 2007 m. augimo prielaidomis. Programoje pateikiamos infliacijos projekcijos atrodo sumažintos atsižvelgiant į pastarojo meto pokyčius.
- (3) Komisijos tarnybų 2006 m. rudens prognozėje numatyta, kad 2006 m. valdžios sektoriaus deficitas bus 1 % BVP, palyginti su ankstesnėje atnaujintoje konvergencijos programoje nustatytu siektinu 1,4 % BVP deficito dydžiu. Atnaujintoje programoje nurodomas 1,2 % BVP deficitas. Tačiau preliminarius visų 2006 m. duomenys rodo, kad deficitas gali būti netgi mažesnis, t. y. artimas nuliui. Tai lemia daug geresni nei numatyta ekonominės veiklos rezultatai ir didesnis užimtumas, spartesnis darbo užmokesčio augimas ir geresnis mokesčių surinkimas; tai buvo pasiekta nepaisant 2006 m. liepos mėn. atlikto biudžeto pakeitimo, kuriuo išlaidos buvo padidintos maždaug 0,5 % BVP.
- (4) Pagrindinis programos tikslas — programos laikotarpiu palaipsniui mažinti valdžios sektoriaus deficitą, kad iki 2008 m. būtų pasiektas vidutinės trukmės tikslas (žr. toliau), o 2009 m. biudžetas būtų subalansuotas. Tikimasi, kad iki 2007 m. pirminis deficitas bus subalansuotas, o programos laikotarpio pabaigoje bus užregistruotas 0,8 % BVP perteklius. Planuojamas koregavimas yra platesnio užmojo palyginti su ankstesne atnaujinta programa, bet grindžiamas mažiau palankiu makroekonominio scenarijumi programos laikotarpio pabaigoje. Numatomas fiskalinis konsolidavimas grindžiamas pajamų ir BVP santykio padidėjimu, kuris viršija išlaidų ir BVP santykio padidėjimą (2,6 procentinio punkto palyginti su 1,4 procentinio punkto). Tik 0,5 procentinio punkto pajamų grindžiama mokesčių normos padidėjimu, pirmiausia dėl to, kad tikimasi geresnio mokesčių surinkimo. Programoje nenurodytos kitos pajamų didėjimo priežastys, bet panašu, kad tai susiję su gaunamais ES lėšų srutais. Išlaidų pokyčiai siejami su viešosiomis investicijomis, socialinėmis išmokomis ir „kitomis“ pirminėmis išlaidomis, kurių visiškai nekompensuoja didelis valdžios sektoriaus vartojimo sumažinimas, išreikštas BVP dalimi (daugiau kaip 2 procentiniais punktais).

⁽¹⁾ OL L 209, 1997 8 2, p. 1. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1055/2005 (OL L 174, 2005 7 7, p. 1). Šiame tekste nurodytus dokumentus galima rasti šiame tinklalapyje: http://europa.eu.int/comm/economy_finance/about/activities/sgp/main_en.htm

- (5) Planuojama, kad pagal bendrai sutartą metodiką apskaičiuotas struktūrinis balansas (t. y. pagal ciklą pakoreguotas balansas, neįskaitant vienkartinųjų ir kitų laikinųjų priemonių) laipsniškai gerės nuo maždaug 1¼ % BVP deficito 2006 m. iki ½ % BVP pertekliaus 2009 m. Kaip ir ankstesnėje atnaujintoje konvergencijos programoje, programoje pateikiamas biudžeto būklės vidutinės trukmės tikslas — 1 % BVP struktūrinis deficitas, kurį programoje užsibrėžta pasiekti iki 2008 m. Kadangi vidutinės trukmės tikslas yra didesnis už mažiausią vertę (maždaug 2 % BVP deficitas), pasiekus šį tikslą turėtų atsirasti pakankamai saugi riba, neleidžianti susidaryti perviršiniam deficitui. Vidutinės trukmės tikslas atitinka Stabilumo ir augimo pakte bei elgesio kodekse euro zonos ir VKM II valstybėms narėms nustatytas ribas bei tinkamai atspindi skolos santykį ir ilgalaikį vidutinį potencialų gamybos apimtį augimą.
- (6) Programoje numatyta su biudžeto projekcijomis susijusi rizika atrodo iš esmės subalansuota iki 2007 m., bet nuo 2008 m. biudžetas gali būti vykdomas prasčiau nei prognozuojama programoje. Biudžeto strategija grindžiama dideliu pajamų ir BVP santykio augimu ir dideliu valdžios sektoriaus vartojimo išlaidų ir BVP santykio sumažinimu; ši strategija galėtų būti dar labiau sukonkretinta atsižvelgiant į vidutinės trukmės viešųjų finansų planavimo ir kontrolės sistemą, kuri nėra pakankamai įpareigojanti. Nors galima manyti, kad dėl tikėtina mažesnio nei planuota 2006 m. deficito bus galima pasiekti 2007 m. tikslą, dėl išsamios informacijos apie numatytas priemones trūkumo kyla nemažai abejonių, ar pavyks pasiekti biudžeto tikslus 2008 ir vėlesniais metais.
- (7) Atsižvelgiant į šį rizikos įvertinimą, programoje numatytos biudžeto kryptys gali būti nepakankamos siekiant užtikrinti, kad vidutinės trukmės tikslas būtų pasiektas iki 2008 m., kaip numatyta programoje. Tačiau atrodo, kad jomis užtikrinama pakankamai saugi riba, kad esant įprastiems makroekonominiam svyravimams visu programos laikotarpiu nebūtų viršyta 3 % BVP deficito riba. Kaip teigiama programoje, koregavimo tempas siekiant vidutinės trukmės tikslo atitinka Stabilumo ir augimo pakta, kuriame nurodyta, kad koregavimas turėtų būti didesnis ekonominio pakilimo laikotarpiais ir galėtų būti mažesnis nuosmukio laikotarpiais. Tačiau atsižvelgiant į pirmiau nurodytą riziką, planuojamą struktūrinį koregavimą reikėtų sustiprinti tam tikromis priemonėmis, užtikrinant, kad struktūrinis balansas kasmet gerėtų 0,5 % BVP, kaip rekomenduojama euro zonos ir VKM II valstybėms narėms.
- (8) Apskaičiuota, kad valdžios sektoriaus bendroji skola 2006 m. pasiekė 18½ % ir yra daug mažesnė nei Sutartyje nustatyta 60 % BVP pamatinė vertė. Programoje prognozuojama, kad 2007–2008 m. skolos santykis išliks maždaug 19 % BVP, o 2009 m. sumažės iki 17¼ %.
- (9) Ilgalaikis visuomenės senėjimo poveikis biudžetui Lietuvoje yra mažesnis už ES vidurkį, o išlaidos pensijoms, patiriamos dėl pradėtos pensijų reformos, per ateinančius dešimtmečius didės nedaug. Dabartinė Lietuvos bendroji skola labai nedidelė, o gerinant biudžeto būklę, kaip planuojama atnaujintoje konvergencijos programoje, būtų prisidedama prie rizikos ilgalaikiam viešųjų finansų tvarumui sumažinimo. Apskritai, rizika viešųjų finansų tvarumui Lietuvoje nedidelė.
- (10) Konvergencijos programoje nepateikiamas 2006 m. spalio mėn. pateiktos nacionalinės reformų programos, susijusios su fiskalinės politikos strategija vidutinės trukmės laikotarpiu, įgyvendinimo ataskaitos bendro poveikio kokybinis įvertinimas. Tačiau joje pateikta susisteminta informacija apie tiesiogines biudžeto išlaidas, susidarancias dėl nacionalinėje reformų programoje numatytų pagrindinių reformų, ir atrodo, kad biudžeto projekcijose atsižvelgiama į nacionalinėje reformų programoje nurodytų veiksmų poveikį viešiesiems finansams. Panašu, kad konvergencijos programoje numatytos priemonės viešųjų finansų srityje atitinka nacionalinėje reformų programoje numatytas priemones. Abiejose programose atkreipiamas dėmesys į vykdomas pensijų, sveikatos priežiūros ir mokesčių reformas. Vis dėlto konvergencijos programoje pateikti siektini valdžios sektoriaus deficito dydžiai yra gerokai mažesni nei nacionalinėje reformų programoje pateikti dydžiai.
- (11) Programoje pateikta biudžeto strategija iš esmės atitinka ekonominės politikos bendrąsias gaires, įtrauktas į 2005–2008 m. jungtines gaires.

- (12) Atsižvelgiant į duomenų pateikimo reikalavimus, nustatytus elgesio kodekse dėl stabilumo ir konvergencijos programų, programoje pateikiami visi privalomi ir dauguma neprivalomų duomenų ⁽¹⁾.

Taryba daro išvadą, kad atsižvelgiant į spartaus augimo perspektyvas programoje yra numatyta pažanga siekiant vidutinės trukmės tikslo, kuri planuojama pasiekti iki 2008 m. Tačiau esama pavojaus, kad biudžeto tikslų 2008 ir vėlesniais metais pasiekti nepavyks. Stipri biudžeto būklė yra ypač svarbi atsižvelgiant į infliacinį spaudimą ir einamosios sąskaitos būklę.

Atsižvelgdama į pirmiau pateiktą įvertinimą, Taryba ragina Lietuvą:

- i) pasinaudojant ekonominiu pakilimu užsibrėžti platesnio užmojo biudžeto tikslą 2007 m., atsižvelgiant į tikėtina mažesni 2006 m. deficitą, ir sustiprinti koregavimą siekiant vidutinės trukmės tikslo priemonėmis, kuriomis būtų užtikrinta, kad struktūrinis balansas kasmet gerėtų 0,5 % BVP, kaip nustatyta euro zonos bei VKM II valstybėms narėms, ir kad pasiekus vidutinės trukmės tikslą padėtis gerėtų;
- ii) toliau tobulinti vidutinės trukmės viešųjų finansų planavimo ir kontrolės sistemą.

Pagrindinių makroekonominių ir biudžeto projekcijų palyginimas

		2005	2006	2007	2008	2009
Realusis BVP (pokytis %)	2006 m. gruodžio mėn. KP	7,6	7,8	6,3	5,3	4,5
	2006 m. lapkričio mėn. COM	7,6	7,8	7,0	6,5	nėra duomenų
	2005 m. gruodžio mėn. KP	7,0	6,0	5,3	6,8	nėra duomenų
SVKI infliacija (%)	2006 m. gruodžio mėn. KP	2,7	3,9	4,7	3,4	3,1
	2006 m. lapkričio mėn. COM	2,7	3,8	4,6	3,3	nėra duomenų
	2005 m. gruodžio mėn. KP	2,7	2,7	2,7	2,5	nėra duomenų
Gamybos apimties atotrūkis (potencialusis BVP %)	2006 m. gruodžio mėn. KP ⁽¹⁾	1,9	2,4	1,6	0,1	- 1,9
	2006 m. lapkričio mėn. COM ⁽²⁾	1,2	1,4	0,7	- 0,6	nėra duomenų
	2005 m. gruodžio mėn. KP ⁽¹⁾	2,9	2,1	0,5	0,6	nėra duomenų
Valdžios sektoriaus balansas (BVP %)	2006 m. gruodžio mėn. KP	- 0,5	- 1,2	- 0,9	- 0,5	0,0
	2006 m. lapkričio mėn. COM	- 0,5	- 1,0	- 1,2	- 1,3	nėra duomenų
	2005 m. gruodžio mėn. KP	- 1,5	- 1,4	- 1,3	- 1,0	nėra duomenų
Pirminis balansas (BVP %)	2006 m. gruodžio mėn. KP	0,3	- 0,4	0,0	0,4	0,8
	2006 m. lapkričio mėn. COM	0,3	- 0,2	- 0,4	- 0,5	nėra duomenų
	2005 m. gruodžio mėn. KP	- 0,9	- 0,8	- 0,7	- 0,4	nėra duomenų

⁽¹⁾ Visų pirma nepateikiami duomenys apie atsargų ir srautų koregavimo įtaką skolos pokyčiams ir informacija apie darbo, kapitalo bei bendro gamybos veiksnių produktyvumo įtaką potencialiam BVP augimui. Apskaičiuojant gamybos apimties atotrūkį buvo taikoma Hodrick-Prescott filtro metodika; elgesio kodekse yra numatyta galimybė ją naudoti neseniai įstojuosioms valstybėms narėms.

		2005	2006	2007	2008	2009
Pagal ciklą pakoreguotas balansas (BVP %)	2006 m. gruodžio mėn. KP ⁽¹⁾	- 1,0	- 1,8	- 1,3	- 0,5	0,5
	2006 m. lapkričio mėn. COM	- 0,8	- 1,4	- 1,4	- 1,2	nėra duomenų
	2005 m. gruodžio mėn. KP ⁽¹⁾	- 2,3	- 2,0	- 1,4	- 1,2	nėra duomenų
Struktūrinis balansas ⁽²⁾ (BVP %)	2006 m. gruodžio mėn. KP ⁽³⁾	- 1,0	- 1,8	- 1,3	- 0,5	0,5
	2006 m. lapkričio mėn. COM ⁽⁴⁾	- 0,8	- 1,4	- 1,4	- 1,2	nėra duomenų
	2005 m. gruodžio mėn. KP	- 2,3	- 2,0	- 1,4	- 1,2	nėra duomenų
Valdžios sektoriaus bendroji skola (BVP %)	2006 m. gruodžio mėn. KP	18,7	18,4	19,2	19,0	17,7
	2006 m. lapkričio mėn. COM	18,7	18,9	19,6	19,8	nėra duomenų
	2005 m. gruodžio mėn. KP	19,2	19,9	19,8	18,9	nėra duomenų

Pastabos:

⁽¹⁾ Komisijos tarnybų skaičiavimai remiantis programoje pateikta informacija.

⁽²⁾ Pagal ciklą pakoreguotas balansas (kaip ir pirmesnėse eilutėse), neįskaitant vienkartinį ir kitų laikinųjų priemonių.

⁽³⁾ Programoje nenumatytos vienkartinės ir kitos laikinosios priemonės.

⁽⁴⁾ Komisijos tarnybų 2006 m. rudens prognozėje nenumatytos vienkartinės ir kitos laikinosios priemonės.

⁽⁵⁾ Remiantis numatomu atitinkamai 7,9 %, 7,7 %, 7,8 % ir 7,9 % potencialiu augimu 2005–2008 m.

Šaltinis:

Konvergencijos programa (KP); Komisijos tarnybų 2006 metų rudens ekonominės prognozės (COM); Komisijos tarnybų skaičiavimai.

TARYBOS NUOMONĖ

2007 m. vasario 27 d.

dėl atnaujintos 2006–2010 m. Vengrijos konvergencijos programos

(2007/C 71/07)

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1997 m. liepos 7 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1466/97 dėl biudžeto būklės priežiūros stiprinimo ir ekonominės politikos priežiūros bei koordinavimo ⁽¹⁾, ypač į jo 9 straipsnio 3 dalį,

atsižvelgdama į Komisijos rekomendaciją,

pasikonsultavusi su Ekonomikos ir finansų komitetu,

PATEIKĖ ŠIĄ NUOMONĘ:

- 1) 2007 m. vasario 27 d. Taryba išnagrinėjo atnaujintą Vengrijos konvergencijos programą, kuri apima 2006–2009 m. laikotarpį.
- 2) Programos makroekonominiame scenarijuje numatyta, kad 2007 ir 2008 m. ekonominė veikla lėtės dėl fiskalinio konsolidavimo priemonių; iki konsolidavimo buvusį augimo tempą tikimasi vėl pasiekti iki 2009 m. Remiantis šiuo metu turima informacija atrodo, kad šis scenarijus laikotarpiu iki 2008 m. yra iš esmės patikimas ir gali būti net kiek atsargus, o vėlesniais metais jis atrodo pakankamai optimistiškas. Programoje prognozuojama, kad 2007 m. infliacija staigiai išaugs, o vėliau greitai sumažės, tačiau prognozuojamas infliacijos scenarijus per visą programos laikotarpį yra pakankamai palankus.
- 3) Komisijos tarnybų 2006 m. rudens prognozėje apskaičiuota, kad 2006 m. valdžios sektoriaus deficitas bus 10,1 % BVP; tai atitinka 2006 m. rugsėjo mėn. atnaujintoje programoje ⁽²⁾ peržiūrėtą tikslą, palyginti su 2005 m. gruodžio mėn. atnaujintoje konvergencijos programoje nustatytu 6,1 % BVP tikslu. Palyginti su pradiniu nustatytu deficito tikslu iš esmės viršytos buvo vien išlaidos (apie 5 % BVP), daugiausia susijusios su centrinių biudžetinių institucijų veiklos sąnaudomis, pensijų ir sveikatos apsaugos sričių išlaidomis bei vietos valdžios institucijų investicijomis. Tai taip pat atspindi investicijų į greitkelius įtraukimą į valdžios sektorių (1,1 % BVP). 2006 m. vasarą priimtą korekcinį biudžetinių priemonių 1½ % BVP paketą, sudaro pajamų didinimo priemonės kartu su neatidėliotinu išlaidų mažinimu sveikatos apsaugos, dujų kainos subsidijų ir viešojo administravimo srityse. Tikimasi, kad šios priemonės (išskyrus sprendimą nenaudoti 0,3 % BVP bendrojo biudžeto rezervo) taip pat turės didelį poveikį 2007 m. ir vėliau.
- 4) Atnaujintos programos pagrindinis tikslas — iki 2009 m. ištaisyti perviršinį deficitą (mažinant deficitą nuo 10,1 % BVP 2006 m. iki 3,2 % BVP 2009 m. ⁽³⁾), kaip numatyta 2006 m. rugsėjo mėn. atnaujintoje programoje esant labai panašiam makroekonominiam scenarijui, ir toliau jį mažinti 2010 m.

⁽¹⁾ OL L 209, 1997 8 2, p. 1. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1055/2005 (OL L 174, 2005 7 7, p. 1). Šiame tekste nurodytus dokumentus galima rasti šiame tinklalapyje: http://europa.eu.int/comm/economy_finance/about/activities/sgp/main_en.htm

⁽²⁾ Savo nuomonėje dėl 2005 m. gruodžio mėn. atnaujintos konvergencijos programos Taryba pažymėjo, kad planuojamas išlaidų mažinimas 7,5 % BVP nebuvo pagrįstas konkrečiomis priemonėmis. Todėl Taryba paragino Vengriją ne vėliau kaip iki 2006 m. rugsėjo 1 d. pateikti patikslintą atnaujintą konvergencijos programą, kurioje būtų nurodytos konkrečios struktūrinės priemonės, visiškai atitinkančios jos vidutinės trukmės koregavimo scenarijų. Atsižvelgdama į šį raginimą 2006 m. rugsėjo 1 d. Vengrija pateikė Tarybai ir Komisijai patikslintą programą.

⁽³⁾ 2009 m. numatytas 3,2 % BVP deficito tikslas vis dar viršys Sutartyje nustatytą 3 % BVP ribą. Programoje numatoma, kad Taryba ir Komisija atsižvelgs į biudžetą slegiančią 20 % metinę našta, susidariusią dėl pensijų reformos (kuri, kaip numatoma, tais metais sieks 0,3 % BVP), priimdamos sprendimą dėl Vengrijai pradėtos perviršinio deficito procedūros nutraukimo (pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 1467/97 su pakeitimais 2 straipsnio 7 dalį, kurioje nustatyta, kad jeigu valdžios sektoriaus deficitas „...smarkiai ir nuolat mažėdamas pasiekė lygį, artimą pamatinei vertei“, Taryba ir Komisija turėtų apsvarstyti pensijų reformos grynąsias sąnaudas, į kurias linijiniu mažėjančiu pagrindu penkerių metų pereinamuoju laikotarpiu būtų įtraukta visiškai finansuojama pakopa ir atsižvelgdamos į elgesio kodekso įgyvendinimo nuostatas).

Teigiamas pirminio balanso poslinkis yra tokios pat apimties. Koregavimas planuojamas laikotarpio pradžioje — 2007 m. numatoma deficito santykį mažinti beveik per pusę. Programos laikotarpiu planuojamą nominalųjį koregavimą ketinama pasiekti didinant pajamų ir BVP santykį beveik 1 procentiniu punktu ir mažinant išlaidų ir BVP santykį 6,5 procentinio punkto. Pradinis mokesčių naštos padidėjimas 1,6 BVP procentinio punkto 2007 m. palaipsniui keičiamas priemonėmis išlaidų srityje. Be išlaidų mažinimo ir biudžeto lėšų išaldymo priemonių, kurios buvo priimtose nuo 2006 m. vasaros, valdžios institucijos pradėjo stiprinti išlaidų kontrolę ir viešųjų finansų institucinę sistemą. Be to, programoje numatoma plati struktūrinių reformų darbotvarkė, kurios tikslas — užtikrinti, kad būtų pasiektas siektinas deficito dydis, visų pirma vėlesniais metais.

- 5) Planuojama, kad pagal bendrai sutartą metodiką apskaičiuotas struktūrinis balansas (t. y. pagal ciklą pakoreguotas balansas, neskaitant vienkartinųjų ir kitų laikinųjų priemonių) pagerės nuo 9¼ % BVP 2006 m. iki apytiksliai 3 % programos laikotarpio pabaigoje. Programoje nustatytas biudžeto būklės vidutinės trukmės tikslas — 0,5 % BVP struktūrinis deficitas, kurio neketinama pasiekti programos laikotarpiu. Tai platesnio užmojo tikslas palyginti su pateiktu ankstesnėje atnaujintoje programoje, kurioje struktūrinio deficito vidutinės trukmės tikslas buvo 0,5 % — 1 % BVP. Vidutinės trukmės tikslas tinkamai atspindi skolos santykį ir ilgalaikį vidutinį potencialų gamybos apimtį augimą. Kadangi vidutinės trukmės tikslas yra didesnis už mažiausią vertę (numatomas maždaug 1½ % BVP struktūrinis deficitas), pasiekus šį tikslą turėtų atsirasti saugi riba, neleidžianti susidaryti perviršiam deficitui.
- 6) Biudžetas gali būti vykdomas prasčiau, nei numatoma programoje, visų pirma nuo 2008 m. Deficito scenarijui kylanti rizika, susijusi su makroekonominė perspektyva, yra gerai subalansuota iki 2008 m., tačiau dėl mažesnio nei prognozuota BVP augimo vėlesniais metais galėtų susidaryti didesnis deficitas. Nors trumpalaikis išlaidų mažinimas ir laikinas biudžeto lėšų išaldymas buvo, kaip planuota, įtraukti į 2007 m. biudžetą, vis dar yra neaiškumų dėl veiksmingo išlaidų išaldymo vykdymo (be kita ko, dėl prastų panašios kontrolės rezultatų 2004–2006 m.). Reikės patikrinti naujų fiskalinių taisyklių ir pirmųjų veiksmų, kurių imamasi įgyvendinant daugiametę biudžeto struktūrą siekiant sustabdyti reguliarių išlaidų viršijimą, veiksmingumą. Vyriausybė priėmė sprendimus dėl priemonių, kuriomis siekiama reformuoti viešojo administravimo, sveikatos apsaugos, pensijų, kainų subsidijų ir švietimo sistemas. Dėl šių priemonių biudžeto rezultatai gali labiau atitikti 2007 ir 2008 m. siektinus deficito dydžius, nei buvo numatyta Komisijos tarnybų 2006 m. rudens prognozėje. Tačiau vis dar turi būti išsamiai apibūdintos ir visiškai įgyvendintos likusios struktūrinių reformų priemonės, būtinos siekiant pakeisti išlaidų ribojimo priemones, kurios neteks galios 2008 m. pabaigoje. Be to, remiantis patirtimi, vėlesniais programos metais kyla „biudžetinės drausmės mažėjimo“ rizika. Galiausiai, jeigu įgyvendinus viešojo transporto bendrovių restruktūrizavimo planus nebus pasiekta numatytų rezultatų, susikaupę šių bendrovių nuostoliai gali laikinai padidinti deficitą.
- 7) Atsižvelgiant į šį rizikos įvertinimą, atrodo, kad programoje nustatytos biudžeto kryptys iš esmės atitinka tikslą ištaisyti perviršinį deficitą iki 2009 m. pabaigos, kaip rekomendavo Taryba, su sąlyga, kad biudžeto strategija bus iki galo įgyvendinta. Tai visų pirma yra susiję su 2007 m. biudžete ir naujoje programoje numatytų konsolidavimo priemonių visišku įgyvendinimu, taip pat su tuo, kad paskelbtos papildomos struktūrinės reformos priemonės būtų išsamiau apibūdintos ir laiku priimtose. 2010 m. atlikus planuojamą perviršinio deficito koregavimą turėtų būti paspartintas programoje netiesiogiai numatytas koregavimo tempas siekiant vidutinės trukmės tikslo. Tai taip pat būtų pirmas žingsnis užtikrinant pakankamai saugią ribą, kad esant įprastiniams metiniams makroekonominiams svyravimams nebūtų viršyta 3 % BVP deficito riba, ko šiuo metu nėra.
- 8) Apskaičiuota, kad valdžios sektoriaus bendroji skola 2006 m. siekė 67½ % BVP, t. y. ji yra didesnė nei Sutartyje nustatyta 60 % BVP pamatinė vertė. Programoje prognozuojama, kad 2008 m. skolos santykis padidės iki 71¼ %. Numatoma, kad po 2008 m. jis vėl sumažės ir 2010 m. sieks 67½ %. Tačiau skolos santykio raida bus mažiau palanki nei prognozuojama programoje dėl pirmiau nurodytos biudžeto tikslams kylantios rizikos. Atsižvelgiant į šį rizikos įvertinimą, atrodo, kad mažėjantis skolos santykis gali iki programos laikotarpio pabaigos nepakankamai priartėti prie pamatinės vertės.

- 9) Ilgalaikis visuomenės senėjimo poveikis biudžetui Vengrijoje yra gerokai didesnis už ES vidurkį, visų pirma dėl ilgalaikio didelio BVP dalimi išreikštų išlaidų pensijoms augimo. Nors buvo imtasi pirmų svarbių veiksmų visiškai įgyvendinant tolesnes reformų priemones, kuriomis siekiama sustabdyti didelį su senėjimu susijusių išlaidų augimą, kaip numatyta programoje, būtų padedama sumažinti valstybės finansų tvarumui kylančią riziką. Be to, svarbu tai, kad netgi dar neįvertintus ilgalaikio visuomenės senėjimo poveikio biudžetui, silpna pradinė biudžeto būklė, gerokai pablogėjusi palyginti su 2005 m., kelia grėsmę viešųjų finansų tvarumui. Be to, dabartinis bendrasis skolos dydis viršija Sutartyje nustatytą pamatinę vertę. Tęsiant biudžeto konsolidavimą būtų padedama mažinti viešųjų finansų tvarumui kylančią riziką. Apskritai panašu, kad Vengrija susiduria su didele rizika viešųjų finansų tvarumui.
- 10) Konvergencijos programoje pateiktas 2006 m. spalio mėn. peržiūrėtos Vengrijos nacionalinės reformų programos, susijusios su bendra vidutinės trukmės laikotarpio strategija, bendro poveikio kokybinis įvertinimas. Be to, joje pateikiama informacija apie tiesiogines biudžeto išlaidas arba lėšas, sutaupytas dėl nacionalinėje reformų programoje numatytų pagrindinių reformų, tačiau biudžeto projekcijose nėra aiškiai atsižvelgiama į visą nacionalinėje reformų programoje nurodytų veiksmų poveikį viešiesiems finansams. Atrodo, kad konvergencijos programoje numatytos priemonės viešųjų finansų srityje atitinka nacionalinėje reformų programoje numatytas priemones. Visų pirma struktūrinių reformų planai ir neseniai priimtos priemonės, numatytos konvergencijos programoje, visiškai atitinka nacionalinėje reformų programoje pateiktą reformų darbotvarkę, ypač viešojo administravimo, sveikatos apsaugos, pensijų, švietimo ir įvairių subsidijų sistemų srityse priimtus reformų veiksmus.
- 11) Programoje pateikta biudžeto strategija iš esmės atitinka ekonominės politikos bendrąsias gaires, įtrauktas į 2005–2008 m. jungtines gaires.
- 12) Atsižvelgiant į duomenų pateikimo reikalavimus, nustatytus elgesio kodekse dėl stabilumo ir konvergencijos programų, programoje pateikiami visi privalomi ir dauguma neprivalomų duomenų ⁽¹⁾.

Taryba laikosi nuomonės, kad programoje planuojama sumažinti labai didelį kelių praėjusių metų deficitą atliekant koregavimą laikotarpio pradžioje, ir kad programa iš esmės atitinka tikslą — ištaisyti perviršinį deficitą iki 2009 m., t. y. Tarybos nustatyto galutinio termino. Nuo 2006 m. vasaros buvo įgyvendintos kelios pajamų didinimo ir išlaidų ribojimo priemonės, taip pat buvo imtasi pradinių reformų priemonių viešojo administravimo, sveikatos apsaugos, pensijų ir švietimo reformų srityse. Tačiau esama rizikos, susijusios su siektiniais deficito ir skolos dydžiais, visų pirma nuo 2008 m.

Atsižvelgdama į pirmiau pateiktą įvertinimą ir 2006 m. spalio 10 d. rekomendaciją pagal 104 straipsnio 7 dalį, Taryba ragina Vengriją toliau dėti dideles pastangas ir prašo Vengrijos:

- i) griežtai įgyvendinti 2007 m. biudžetą ir imtis tinkamų veiksmų siekiant užtikrinti, kad iki 2009 m. būtų ištaisytas perviršinis deficitas, prireikus pasitelkiant papildomas priemones; ir užtikrinti, pageidautina iki 2009 m., kad bendras skolos ir BVP santykis nuolat mažėtų, be kita ko deficito mažinimui naudojant bet kokias papildomas pajamas;
- ii) pagerinti biudžeto kontrolę stiprinant fiskalines taisykles ir viešųjų finansų institucinę sistemą, remiantis pirmomis priemonėmis, kurių buvo imtasi 2007 m. biudžete;
- iii) visam laikui apriboti išlaidas, priimant ir greitai įgyvendinant paskelbtą viešojo administravimo ir sveikatos apsaugos sistemų supaprastinimą ir numatytą švietimo sistemos reformą;
- iv) atsižvelgiant į skolos lygį ir į su senėjimu susijusių išlaidų augimą, pagerinti ilgalaikį viešųjų finansų tvarumą tinkamai siekiant vidutinės trukmės laikotarpio tikslo ir imantis paskelbtų papildomų pensijų reformų priemonių.

⁽¹⁾ Visų pirma trūksta duomenų apie valdžios sektoriaus išlaidas pagal funkcijas, taip pat apie išdirbtas valandas, valdžios sektoriaus finansinį turą ir finansines skolas; taip pat nepateikiami kai kurie duomenys apie ilgalaikį viešųjų finansų tvarumą.

		2005	2006	2007	2008	2009	2010
Struktūrinis balansas (⁽²⁾) (BVP, %)	2006 m. gruodžio mėn. KP ⁽³⁾	- 8,0	- 9,8	- 5,6	- 3,7	- 3,0	- 2,9
	2006 m. lapkričio mėn. COM ⁽⁴⁾	- 8,5	- 10,3	- 6,5	- 5,1	nėra duomenų	nėra duomenų
	2006 m. rugsėjo mėn. KP	- 7,6	- 9,7	- 5,8	- 3,6	- 3,2	nėra duomenų
	2005 m. gruodžio mėn. KP	nėra duomenų	nėra duomenų	nėra duomenų	nėra duomenų	nėra duomenų	nėra duomenų
Bendroji valdžios sektoriaus skola (BVP, %)	2006 m. gruodžio mėn. KP	61,7	67,5	70,1	71,3	69,3	67,5
	2006 m. lapkričio mėn. COM	61,7	67,6	70,9	72,7	nėra duomenų	nėra duomenų
	2006 m. rugsėjo mėn. KP	62,3	68,5	71,3	72,3	70,4	nėra duomenų
	2006 m. gruodžio mėn. KP ⁽⁶⁾	61,5	63,0	63,2	62,3	nėra duomenų	nėra duomenų

Pastabos:

(¹) Komisijos tarnybų skaičiavimai remiantis programoje pateikta informacija.

(²) Pagal ciklą pakoreguotas balansas (kaip ir pirmesnėse eilutėse), neįskaitant vienkartinųjų ir kitų laikinųjų priemonių.

(³) Vienkartinės ir kitos laikinosios priemonės pagal programą (0,7 % BVP 2006 m. ir 1,0 % BVP 2007 m. bei 0,1 % BVP 2008 m.; visos didinančios deficitą).

(⁴) Vienkartinės ir kitos laikinosios priemonės pagal Komisijos tarnybų 2006 m. rudens prognozę (0,4 % BVP 2005 m. — mažinančios deficitą; 0,3 % BVP 2006 m.; 0,9 % BVP 2007 m. ir 0,3 % 2008 m.; visos didinančios deficitą).

(⁵) Remiantis numatomu atitinkamai 3,7%, 3,6%, 3,4% ir 3,2% potencialiu augimu 2005–2008 m.

(⁶) Palyginimo tikslais 2005 m. gruodžio mėn. konvergencijos programos biudžeto duomenys buvo patikslinti siekiant įtraukti su pensijų reforma susijusias išlaidas.

Šaltinis:

Konvergencijos programa (KP); Komisijos tarnybų 2006 m. rudens ekonominės prognozės (COM); Komisijos tarnybų skaičiavimai.

II

(Informacija)

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ IR ORGANŲ INFORMACIJA

KOMISIJA

Proceso pradžia**(Byla Nr. COMP/M.4504 — SFR/TELE 2 France)****(Tekstas svarbus EEE)**

(2007/C 71/08)

2007 m. kovo 19 d. Komisija priėmė sprendimą pradėti procesą aukščiau paminėtoje byloje nustatiusi, kad kyla rimtų abejonių dėl praneštos koncentracijos suderinamumo su bendrąją rinką. Proceso pradžia pradedama antra praneštos koncentracijos tyrimo stadija. Sprendimas priimtas pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies (c) punktą.

Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis pateikti pastabas dėl siūlomos koncentracijos.

Kad byloje į pastabas būtų pilnai atsižvelgta, Komisija turi jas gauti ne vėliau kaip per 15 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Pastabas galima siųsti faksu (fakso numeris (32 2) 296 43 01 arba 296 72 44) arba paštu su nuoroda COMP/M.4504 — SFR/TELE 2 France adresu:

Commission of the European Communities
Competition DG
Merger Network
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B-1000 Brussels

Leidimas teikti valstybės pagalbą remiantis EB sutarties 87 ir 88 straipsnių nuostatomis

Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja

(2007/C 71/09)

Sprendimo priėmimo data	2006 12 19
Pagalbos Nr.	NN 4/04 (ex N 13/04)
Valstybė narė	Vokietijos Federacinė Respublika
Regionas	Schleswig-Holstein
Pavadinimas (ir arba) pagalbos gavėjo pavadinimas)	Förderung der Dorf- und ländlichen Regionalentwicklung — Änderung des Beihilferegimes N 326/99
Teisinis pagrindas	Richtlinien zur Förderung der Dorf- und ländlichen Regionalentwicklung in Schleswig-Holstein
Pagalbos priemonės tipas	Pagalbos schema
Tikslas	Investicijos ir techninė pagalba
Pagalbos forma	Subsidijos
Biudžetas	956 100 EUR
Didžiausias pagalbos intensyvumas	Kintamas
Taikymo laikotarpis	2003-2006
Ekonomikos sektoriai	Žemės ūkis
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Landesregierung Schleswig-Holstein Ministerium für ländliche Räume, Landesplanung, Landwirtschaft und Tourismus D-24106 Kiel
Kita informacija	—

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja(-iosiomis) kalba(-omis) galima rasti tinklalapyje:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Sprendimo priėmimo data	2006 12 13
Pagalbos Nr.	NN 44/06
Valstybė narė	Vokietijos Federacinė Respublika
Regionas	Schleswig-Holstein
Pagalbos gavėjo pavadinimas (arba pavardė)	BVD-Beihilfe Richtlinien
Teisinis pagrindas	— Landesverordnung zum Schutz der Rinder vor eine Infektion mit dem Bovinen Virusdiarrhoe-Virus vom 13.9.2005 — BVD-Beihilfe Richtlinie
Pagalbos priemonės tipas	Reglamentas
Tikslas	Galvijų virusinės diarėjos viruso infekcijos prevencija
Pagalbos forma	Subsidija

Biudžetas	1 175 000 EUR per metus
Didžiausias pagalbos intensyvumas	Jusqu'à 50 % des coûts éligibles et jusqu'à 100 % en cas d'abattage de l'animal
Taikymo laikotarpis	Du metai
Ekonominė veikla	Žemės ūkis
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Ministerium für Landwirtschaft Mercatorstr. 3 D-24106 Kiel
Kita informacija	—

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja(-iosiomis) kalba(-omis) galima rasti tinklalapyje:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Sprendimo priėmimo data	2006 12 6
Pagalbos numeris	NN 47/06 (ex N 445/06)
Valstybė narė	Jungtinė Karalystė
Regionas	Anglija
Pavadinimas (ir (arba) pagalbos gavėjo pavadinimas)	Cattle Compensation Scheme: Bovine TB, Brucellosis, BSE and EBL (England)
Teisinis pagrindas	The Animal Health Act 1981, The Tuberculosis (England) Order 2006, The Brucellosis (England) Order, The Enzootic Bovine Leukosis (England) Order 2000 and The Transmissible Spongiform Encephalopathies Regulations 2006
Priemonės tipas	Pagalbos schema
Tikslas	Rizikos valdymas: gyvūnų ligos
Pagalbos forma	Dotacijos
Biudžetas	102 mln. GBP (147 mln. EUR)
Intensyvumas	100 %
Trukmė	2006 2 1-2012 1 31
Ekonomikos sektoriai	Žemės ūkis
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Department for Environment, Food and Rural Affairs (Defra) TB Division: Policy and Compensation Branch 1A, Page Street London SW1P 4PQ United Kingdom
Kita informacija	—

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja(-iosiomis) kalba(-omis) galima rasti tinklalapyje:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Sprendimo priėmimo data	2007 2 8
Pagalbos Nr.	NN 60/06 ex N 569/06
Valstybė narė	Nyderlandai
Regionas	—
Pavadinimas (ir (arba) pagalbos gavėjo pavadinimas)	Vrijstelling van accijnzen voor pure plantaardige olie OPEK
Teisinis pagrindas	Individuele beschikkingen, bevoegdheid van de Staatssecretaris van Financiën
Priemonės rūšis	Atleidimas nuo akcizo mokesčio
Tikslas	Atleidimas nuo akcizo mokesčio už kurą kaip kompensacija už papildomas OPEK gaminamo gryno augalinio aliejaus gamybos išlaidas. CO ₂ emisijos Nyderlanduose mažinimas
Pagalbos forma	Kompensacinė išmoka. Pagalba, skirta kompensuoti papildomas gryno augalinio aliejaus gamybos išlaidas
Biudžetas	1 000 000 EUR
Intensyvumas	Kompensacija už papildomas gamybos išlaidas
Trukmė	2002 7 16-2010 12 31
Ekonomikos sektoriai	Žemės ūkis — Energijos gamyba
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Ministerie van Financiën Den Haag Postbus 20201 2500 EE Den Haag Nederland
Kita informacija	Atleidimas nuo akcizo mokesčio patvirtintas trims bendrovėms, viena iš jų — OPEK

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja(-iosiomis) kalba(-omis) galima rasti tinklalapyje:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Sprendimo priėmimo data	2007 2 8
Pagalbos Nr.	NN 61/06 ex N 570/06
Valstybė narė	Nyderlandai
Regionas	—
Pavadinimas (ir (arba) pagalbos gavėjo pavadinimas)	Vrijstelling van accijnzen voor pure plantaardige olie Solaroilsystems
Teisinis pagrindas	Individuele beschikkingen, bevoegdheid van de Staatssecretaris van Financiën
Priemonės rūšis	Atleidimas nuo akcizo mokesčio
Tikslas	Atleidimas nuo akcizo mokesčio už kurą kaip kompensacija už papildomas Solaroilsystems gaminamo gryno augalinio aliejaus gamybos išlaidas. CO ₂ emisijos Nyderlanduose mažinimas
Pagalbos forma	Kompensacinė išmoka. Pagalba, skirta kompensuoti papildomas gryno augalinio aliejaus gamybos išlaidas

Biudžetas	6 800 000 EUR
Intensyvumas	Kompensacija už papildomas gamybos išlaidas
Trukmė	2003 6 25-2010 12 31
Ekonomikos sektoriai	Žemės ūkis — Energijos gamyba
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Ministerie van Financiën Den Haag Postbus 20201 2500 EE Den Haag Nederland
Kita informacija	Atleidimas nuo akcizo mokesčio patvirtintas trims bendrovėms, viena iš jų – Solaroilsystems

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaj(-iosiomis) kalba(-omis) galima rasti tinklalapyje:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Neprieštaravimas pranešai koncentracijai**(Byla Nr. COMP/M.4441 — EN+/Glencore/SUAL/UC RUSAL)**

(Tekstas svarbus EEE)

(2007/C 71/10)

2007 m. vasario 1 d. Komisija nusprendė neprieštarauti dėl pavadinime praneštos koncentracijos ir paskelbti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimamas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas šio sprendimo tekstas yra anglų. Sprendimas bus viešai paskelbtas tada, kai iš jo bus pašalinta profesine paslaptimi laikoma informacija. Sprendimą bus galima rasti:

- Europa interneto svetainės konkurencijos skytyje (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Ši svetainė suteikia galimybę rasti atskirus sprendimus dėl koncentracijos, įskaitant tokių sprendimų indeksus pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, priėmimo datą ir sektorių.
- elektroniniu formatu EUR-Lex interneto svetainėje 32007M4441 dokumento numeriu. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairius Europos teisės dokumentus. (<http://eur-lex.europa.eu>)

Neprieštaravimas pranešai koncentracijai**(Byla Nr. COMP/M.4544 — RANK/SIG)**

(Tekstas svarbus EEE)

(2007/C 71/11)

2007 m. kovo 15 d. Komisija nusprendė neprieštarauti dėl pavadinime praneštos koncentracijos ir paskelbti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimamas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas šio sprendimo tekstas yra anglų. Sprendimas bus viešai paskelbtas tada, kai iš jo bus pašalinta profesine paslaptimi laikoma informacija. Sprendimą bus galima rasti:

- Europa interneto svetainės konkurencijos skytyje (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Ši svetainė suteikia galimybę rasti atskirus sprendimus dėl koncentracijos, įskaitant tokių sprendimų indeksus pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, priėmimo datą ir sektorių.
- elektroniniu formatu EUR-Lex interneto svetainėje 32007M4544 dokumento numeriu. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairius Europos teisės dokumentus. (<http://eur-lex.europa.eu>)

Neprieštaravimas pranešai koncentracijai
(Byla Nr. COMP/M.4560 — ONEX/Eastman Kodak Health Group)

(Tekstas svarbus EEE)

(2007/C 71/12)

2007 m. kovo 15 d. Komisija nusprendė neprieštarauti dėl pavadinime praneštos koncentracijos ir paskelbti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimamas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas šio sprendimo tekstas yra anglų. Sprendimas bus viešai paskelbtas tada, kai iš jo bus pašalinta profesinė paslaptimi laikoma informacija. Sprendimą bus galima rasti:

- Europa interneto svetainės konkurencijos skylyje (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Ši svetainė suteikia galimybę rasti atskirus sprendimus dėl koncentracijos, įskaitant tokių sprendimų indeksus pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, priėmimo datą ir sektorių.
 - elektroniniu formatu EUR-Lex interneto svetainėje 32007M4560 dokumento numeriu. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairius Europos teisės dokumentus. (<http://eur-lex.europa.eu>)
-

III

(Parengiamieji aktai)

VALSTYBIŲ NARIŲ INICIATYVOS

TARYBA

Belgijos Karalystės, Bulgarijos Respublikos, Vokietijos Federacinės Respublikos, Ispanijos Karalystės, Prancūzijos Respublikos, Liuksemburgo Didžiosios Hercogystės, Nyderlandų Karalystės, Austrijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos, Slovakijos Respublikos, Italijos Respublikos, Suomijos Respublikos, Portugalijos Respublikos, Rumunijos ir Švedijos Karalystės iniciatyvą, dėl tarpvalstybinio bendradarbiavimo gerinimo, visų pirma kovos su terorizmu ir tarpvalstybiniu nusikalstamumu srityje

(2007/C 71/13)

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos Sąjungos sutartį, ypač į jos 30 straipsnio 1 dalies a ir b punktus, 31 straipsnio 1 dalies a punktą ir 34 straipsnio 2 dalies c punktą,

į [Belgijos Karalystės, Bulgarijos Respublikos, Vokietijos Federacinės Respublikos, Ispanijos Karalystės, Prancūzijos Respublikos, Liuksemburgo Didžiosios Hercogystės, Nyderlandų Karalystės, Austrijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos, Slovakijos Respublikos, Italijos Respublikos, Suomijos Respublikos, Portugalijos Respublikos, Rumunijos ir Švedijos Karalystės] iniciatyvą,

atsižvelgdama į Europos Parlamento nuomonę ⁽¹⁾,

kadangi

(1) Europos Sąjungos Taryba didelę reikšmę teikia laisvės, saugumo ir teisingumo erdvės, kuri yra labai svarbi į Sąjungą susivienijusiems tautoms, sukūrimui,

(2) Europos Sąjunga kelia sau tikslą — plėtojant bendras valstybių narių procedūras policijos ir teismo bendradarbiavimo baudžiamosiose bylose srityse laisvės, saugumo ir teisingumo erdvėje suteikti piliečiams aukšto lygio saugumą.

(3) 1999 m. spalio mėn. Tampereje įvykusios Europos Vadovų Tarybos išvadose buvo patvirtinta, kad būtina gerinti valstybių narių kompetentingų institucijų keitimąsi informacija nusikaltimų nustatymo ir tyrimo tikslais.

(4) 2004 m. lapkričio mėn. Hagos programoje dėl laisvės, saugumo ir teisingumo stiprinimo Europos Sąjungoje Europos Vadovų Taryba išreiškė savo įsitikinimą, kad laisvei, saugumui ir teisingumui stiprinti reikalingas naujoviškas požiūris į tarpvalstybinį keitimąsi teisėsaugos informacija.

(5) Todėl Europos Vadovų Taryba pareiškė, kad toks keitimasis informacija turėtų atitikti sąlygas, kurios taikomos prieinamumo principui. Tai reiškia, kad vienos Sąjungos valstybės narės teisėsaugos pareigūnas, kuriam informacija reikalinga pareigoms vykdyti, gali gauti ją iš kitos valstybės narės, ir tai, jog kitos valstybės narės agetūros, turinčios tokią informaciją, sudarys galimybę ja pasinaudoti nurodytam tikslui, atsižvelgdamos į toje valstybėje narėje vykstančių tyrimų poreikį.

(6) Europos Vadovų Taryba nustatė terminą — 2008 m. sausio 1 d. — pasiekti šiam Hagos programoje nurodytam tikslui.

(7) 2006 m. gruodžio 18 d. Pamatiniame sprendime 2006/960/ TVR dėl keitimosi informacija ir žvalgybos informacija tarp Europos Sąjungos valstybių narių teisėsaugos institucijų supaprastinimo ⁽²⁾ nustatomos taisyklės, pagal kurias valstybių narių teisėsaugos institucijos galėtų veiksmingai ir operatyviai keistis esama informacija ir žvalgybos informacija siekdamos atlikti nusikaltimų tyrimus ar nusikaltimų žvalgybines operacijas.

⁽¹⁾ nuomonė (dar nepaskelbta Oficialiajame leidinyje).

⁽²⁾ OL L 386, 2006 12 29, p. 89.

- (8) Tačiau Hagos programoje dėl laisvės, saugumo ir teisingumo stiprinimo pareiškama, kad turėtų būti visapusiškai naudojamos naujos technologijos ir kad taip pat turėtų būti tarpusavio prieiga prie nacionalinių duomenų bazių. Hagos programoje taip pat numatoma, kad naujos centralizuotos Europos duomenų bazės turėtų būti kuriamos tik remiantis studijomis, patvirtinusiomis jų pridėtinę vertę.
- (9) Veiksmingam tarptautiniam bendradarbiavimui ypatingai svarbu tai, kad būtų galima greitai ir veiksmingai keistis tiksli informacija. Tikslas — nustatyti procedūras, skirtas skatinti greitus, veiksmingus ir nebrangius keitimosi duomenimis būdus. Bendrai naudojant duomenis šioms procedūroms taikomas atskaitomybės principas ir į jas įtraukiamos atitinkamos garantijos dėl duomenų tikslumo ir saugumo juos perduodant bei saugant, taip pat dėl keitimosi duomenimis registravimo procedūrų ir apribojimų naudojantis pasikeista informacija.
- (10) Šiuos reikalavimus atitinka 2005 m. gegužės 27 d. Belgijos Karalystės, Vokietijos Federacinės Respublikos, Ispanijos Karalystės, Prancūzijos Respublikos, Liuksemburgo Didžiosios Hercogystės, Nyderlandų Karalystės ir Austrijos Respublikos Priumo sutartis dėl tarpvalstybinio bendradarbiavimo gerinimo, visų pirma kovos su terorizmu, tarpvalstybinio nusikalstamumu ir neteisėta migracija srityje. Siekiant, kad abiejų esminių Hagos programos reikalavimų būtų laikomasi visose valstybėse narėse ir kad būtų galima laiku pasiekti jos tikslus, pagrindinės Priumo sutarties dalys turi būti taikomos visoms valstybėms narėms. Todėl šis Tarybos sprendimas turėtų būti grindžiamas pagrindinėmis Priumo sutarties nuostatomis.
- (11) Todėl šiame sprendime turėtų būti pateikiamos nuostatos, skirtos gerinti keitimąsi informacija, pagal kurias valstybės narės suteikia viena kitai prieigos teises prie savo DNR analizės duomenų automatinių rinkmenų, daktiloskopinių duomenų automatinių identifikavimo sistemų ir transporto priemonių registrų. Teikiant duomenis iš nacionalinių DNR analizės duomenų rinkmenų ir daktiloskopinių duomenų automatinių identifikavimo sistemų, informaciją apie duomenų buvimą–nebuvimą pateikianti sistema sudarytų galimybę paiešką atliekančiai valstybei narei paprašyti rinkmenis administruojančią valstybę narę pateikti konkrečius susijusius asmens duomenis ir, jei būtina, paprašyti pateikti daugiau informacijos pasinaudojant tarpusavio pagalbos procedūromis.
- (12) Tai žymiai turėtų paspartinti esamas procedūras sudarant sąlygas valstybėms narėms sužinoti, ar kuri nors kita valstybė narė turi reikalingą informaciją, ir jei taip, kuri valstybė narė ją turi.
- (13) Duomenų palyginimas tarp valstybių atvertų naujas galimybes kovojant su nusikalstamumu. Lyginant duomenis gauta informacija valstybėms narėms atvertų naujas tyrimo galimybes ir tokiu būdu atliktų svarbų vaidmenį teikiant pagalbą valstybių narių teisėsaugos institucijoms.
- (14) Taisyklės turėtų būti grindžiamos į tinklą sujungtomis valstybių narių nacionalinėmis duomenų bazėmis ir todėl tai turėtų būti paprastas ir veiksmingas tarpvalstybinio nusikalstamumo problemos sprendimo būdas.
- (15) Tam tikromis sąlygomis valstybės narės turėtų turėti galimybę teikti asmens duomenis ir su asmenimis nesusijusius duomenis, kad būtų pagerintas keitimasis su didelio masto tarpvalstybinio pobūdžio reingiais susijusia informacija.
- (16) Tarptautinis bendradarbiavimas visų pirma kovojant su tarpvalstybinio nusikalstamumu turėtų būti toliau gerinamas; šiuo sprendimu, be to, kad gerinamas keitimasis informacija, taip pat turėtų būti sudaromos galimybės glaudesniai policijos institucijų bendradarbiavimui, pavyzdžiui, vykdamas saugumo operacijas (pavyzdžiui, bendras patruliavimas) ir įsikišant institucijoms tarpvalstybiniais atvejais, jeigu iškyla tiesioginis pavojus gyvybei ar sveikatai.
- (17) Vykdamas glaudų policijos ir teisminių bendradarbiavimą baudžiamosiose bylose tuo pat metu turi būti gerbiamos pagrindinės teisės, visų pirma teisė į privatumą ir asmens duomenų apsaugą. Tai turėtų būti garantuojama sprendime nustatytais išsamiais specialiomis duomenų apsaugos priemonėmis, kurios turėtų būti pritaikytos konkretaus pobūdžio keitimaisi duomenimis, kurių reglamentuoja sprendimas. Sprendime numatytais konkrečiomis duomenų apsaugos nuostatomis visų pirma turėtų būti atsižvelgiama į tarpvalstybinės operatyvios prieigos prie duomenų bazių specifinį pobūdį. Kadangi esant operatyviai prieigai rinkmeną administruojančiai valstybė narė negali atlikti išankstinės patikros, šis sprendimas turėtų užtikrinti, kad vyktų *post-hoc* stebėseną.
- (18) Suprasdamos šio sprendimo svarbą asmens teisių apsaugai ir tai, kad suteikiant asmens duomenis kitai valstybei narei gaunančioji valstybė narė turi taikyti tinkamus duomenų apsaugos standartus, valstybės narės turėtų numatyti veiksmingą visų sprendime numatytų duomenų apsaugos taisyklių įgyvendinimą.
- (19) Kadangi šio sprendimo tikslų — visų pirma pagerinti informacijos keitimąsi Europos Sąjungoje, valstybės narės negali deramai pasiekti pavieniui dėl kovos su nusikalstamumu ir saugumo klausimų tarpvalstybinio pobūdžio ir valstybės narės privalo pasikliauti viena kita spręsdamos šiuos klausimus, šių tikslų būtų geriau siekti Europos Sąjungos lygiu, laikydamosi EB sutarties 5 straipsnyje nustatyto subsidiarumo principo, kuris nurodomas ES sutarties 2 straipsnyje, Taryba gali patvirtinti priemones. Pagal EB sutarties 5 straipsnyje nustatytą proporcingumo principą šiuo sprendimu nevirsijama to, kas būtina nurodytiems tikslams pasiekti.

- (20) Šiuo sprendimu gerbiamos pagrindinės teisės ir laikomasi principų, kurie pripažįstami visų pirma Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje,

NUSPRENDĖ:

1 SKYRIUS

BENDRIEJI ASPEKTAI

1 straipsnis

Tikslas ir taikymo sritis

Šiuo sprendimu valstybės narės siekia gerinti tarpvalstybinį bendradarbiavimą tais klausimais, kuriems taikoma ES sutarties VI antraštinė dalis, visų pirma agentūrų, atsakingų už nusikaltimų prevenciją ir tyrimą, tarpusavio keitimąsi informacija. Todėl šiame sprendime nustatomos taisyklės šiose srityse:

- nuostatos dėl DNR duomenų, daktiloskopinių duomenų ir tam tikrų nacionalinių transporto priemonių registracijos duomenų automatinio perdavimo sąlygų ir procedūros (2 skyrius);
- nuostatos dėl duomenų, susijusių su didelio masto tarpvalstybinio pobūdžio renginiais, teikimo sąlygų (3 skyrius);
- nuostatos dėl informacijos teikimo teroristinių nusikaltimų prevencijos tikslais sąlygų (4 skyrius);
- nuostatos dėl tarpvalstybinio policijos bendradarbiavimo gerinimo pasitelkiant įvairias priemones sąlygų ir procedūros (5 skyrius).

2 SKYRIUS

OPERATYVI PRIEIGA IR PRAŠYMŲ NAGRINĖJIMAS

1 SKIRSNIS

DNR Duomenys

2 straipsnis

Nacionalinių DNR analizės duomenų rinkmenų sukūrimas

- Valstybės narės užveda ir saugoja nacionalines DNR analizės duomenų rinkmenas nusikaltimų tyrimo tikslais. Šiose rinkmenose saugomi duomenys pagal šį sprendimą tvarkomi taikant šį sprendimą ir laikantis tvarkymui taikomų nacionalinės teisės aktų.
- Siekdamos įgyvendinti šį sprendimą valstybės narės užtikrina galimybę naudotis jų nacionalinių DNR analizės duomenų

rinkmenų, nurodytų 1 dalies pirmame sakinyje, informaciniais duomenimis. Informaciniai duomenys apima tik DNR duomenis, nustatytus remiantis nekoduojama DNR dalimi, ir nuorodą. Informaciniai duomenys neturi apimti jokių duomenų, pagal kuriuos gali būti tiesiogiai nustatytas duomenų subjektas. Tokiais duomenimis turi būti laikomi informaciniai duomenys, kuriais remiantis negalima atsekti asmens (neidentifikuojama DNR duomenų dalis).

- Kiekviena valstybė narė pagal 33 straipsnį praneša Tarybos generaliniam sekretoriatui apie nacionalines DNR analizės duomenų rinkmenas, kurioms taikomi 2–6 straipsniai, bei apie 33 straipsnio 1 dalyje nurodytas automatines paieškos sąlygas.

3 straipsnis

Automatinė DNR duomenų paieška

- Nusikaltimų tyrimo tikslais valstybės narės suteikia galimybę kitos valstybės narės nacionaliniams kontaktiniams centrams, kaip nurodyta 6 straipsnyje, naudotis DNR analizės duomenų rinkmenose esančiais informaciniais duomenimis suteikdamos teisę atlikti automatinę paiešką lyginant DNR duomenis. Teise atlikti paiešką galima naudotis tik atskirais atvejais ir laikantis prašančios valstybės narės nacionalinės teisės.
- Jei atlikus automatinę paiešką nustatoma, kad bet kurie suteikti DNR duomenys atitinka ieškomus gaunančios valstybės narės rinkmenoje saugomus bet kuriuos DNR duomenis, paiešką atliekantis kontaktinis centras gauna automatinių pranešimų atitiktus informacinius duomenis. Jei atitikmens nerandama, apie tai pranešama automatiniais pranešimu.

4 straipsnis

Automatinis DNR duomenų lyginimas

- Nusikaltimų tyrimo tikslais valstybės narės abipusiu susitarimu ir pasitelkdamos nacionalinius kontaktinius centrus lygina neidentifikuojamą DNR duomenų dalį su kitose nacionalinėse DNR analizės duomenų rinkmenose esančiais visais DNR informaciniais duomenimis. Duomenys teikiami ir lyginami automatiškai. Neidentifikuojama DNR duomenų dalis teikiama lyginimui tik prašančios valstybės narės nacionalinėje teisėje numatytais atvejais.
- Jei valstybė narė atlikdama 1 dalyje nurodytą lyginimą nustato, kad suteikti DNR duomenys atitinka jos DNR analizės duomenų rinkmenoje esančius DNR duomenis, ji nedelsdama pateikia kitos valstybės narės nacionaliniam kontaktiniam centrui atitiktus informacinius duomenis.

5 straipsnis

Kitų asmens duomenų ir kitos informacijos teikimas

Jei vykdant 3 ir 4 straipsniuose nurodytas procedūras nustatomas DNR duomenų atitikmuo, kiti turimi asmens duomenys ir kita informacija, susiję su informaciniais duomenimis, teikiami pagal valstybės narės, kurios prašoma informacijos, nacionalinę teisę, įskaitant teisinę pagalbos taisykles.

6 straipsnis

Nacionalinis kontaktinis centras ir įgyvendinimo priemonės

1. Duomenų teikimo tikslais, nurodytais 3 ir 4 straipsniuose, kiekviena valstybė narė paskiria nacionalinį kontaktinį centrą. Nacionalinių kontaktinių centrų įgaliojimus reglamentuoja taikoma nacionalinė teisė.
2. Techninių susitarimų dėl 3 ir 4 straipsniuose nurodytų procedūrų detalės nustatomos įgyvendinimo priemonėse, nurodytose 34 straipsnyje.

7 straipsnis

Įštelinės medžiagos rinkimas ir DNR duomenų teikimas

Jei vykdant tyrimą ar nagrinėjant baudžiamąją bylą neturima valstybės narės, kurios prašoma informacijos, teritorijoje esančio konkretaus asmens DNR duomenų, valstybė narė, kurios prašoma informacijos, suteikia teisinę pagalbą surinkdama to asmens ištelinę medžiagą ir atlikdama jos analizę bei pateikdama gautus DNR duomenis, jei:

- a) prašanti valstybė narė konkrečiai nurodo, kokiam tikslui to reikia;
- b) prašanti valstybė narė pateikia tyrimo orderį ar pranešimą, išduotą kompetentingos institucijos pagal tos valstybės narės teisę, įrodantį, kad ištelinės medžiagos surinkimo ir analizės reikalavimai būtų įvykdyti, jei tas asmuo būtų prašančios valstybės narės teritorijoje; ir
- c) pagal valstybės narės, kurios prašoma informacijos, teisę, yra įvykdyti ištelinės medžiagos surinkimo ir analizės bei gautų DNR duomenų pateikimo reikalavimai.

2 SKIRSNIS

DAKTILOSKOPINIAI DUOMENYS

8 straipsnis

Daktiloskopiniai duomenys

Siekdamos įgyvendinti šį sprendimą valstybės narės užtikrina galimybę naudotis nacionalinių automatinių daktiloskopinių

duomenų identifikavimo sistemų rinkmenų, sukurtų nusikaltimų tyrimo ir prevencijos tikslais, informaciniais duomenimis. Informaciniai duomenys apima tik daktiloskopinius duomenis ir nuorodą. Informaciniai duomenys neturi apimti jokių duomenų, pagal kuriuos gali būti tiesiogiai nustatytas duomenų subjektas. Tokiais duomenimis turi būti laikomi informaciniai duomenys, kuriais remiantis negalima atsekti asmens (neidentifikuojami daktiloskopiniai duomenys).

9 straipsnis

Automatinė daktiloskopinių duomenų paieška

1. Nusikaltimų tyrimo ir prevencijos tikslais valstybės narės suteikia galimybę kitos valstybės narės nacionaliniam kontaktiniam centrui, nurodytam 11 straipsnyje, naudotis automatinėse daktiloskopinių duomenų identifikavimo sistemose, kurias jie sukūrė tam tikslui, esančiais informaciniais duomenimis, suteikiant teisę atlikti automatinę paiešką lyginant daktiloskopinius duomenis. Teise atlikti paiešką galima naudotis tik atskirais atvejais ir laikantis prašančios valstybės narės nacionalinės teisės.

2. Tai, ar daktiloskopiniai duomenys tikrai atitinka informacinius duomenis, kuriuos turi rinkmeną administruojanti valstybė narė, nustato prašančios valstybės narės atliekantis nacionalinis kontaktinis centras remdamasis automatinio būdu pateiktais duomenimis, kurie yra reikalingi nustatyti aiškų atitikmenį.

10 straipsnis

Kitų asmens duomenų ir kitos informacijos teikimas

Jei vykdant 9 straipsnyje nurodytą procedūrą nustatomas daktiloskopinių duomenų atitikmuo, kiti turimi asmens duomenys ir kita informacija, susiję su informaciniais duomenimis, teikiami pagal valstybės narės, kurios prašoma informacijos, nacionalinę teisę, įskaitant teisinę pagalbos taisykles.

11 straipsnis

Nacionalinis kontaktinis centras ir įgyvendinimo priemonės

1. Duomenų teikimo tikslais, nurodytais 9 straipsnyje, kiekviena valstybė narė paskiria nacionalinį kontaktinį centrą. Nacionalinių kontaktinių centrų įgaliojimus reglamentuoja taikoma nacionalinė teisė.

2. Techninių susitarimų dėl 9 straipsnyje nurodytų procedūrų detalės nustatomos įgyvendinimo priemonėse, nurodytose 34 straipsnyje.

3 SKIRSNIS

TRANSPORTO PRIEMONIŲ REGISTRACIJOS DUOMENYS

12 straipsnis

Automatinė transporto priemonių registracijos duomenų paieška

1. Nusikaltimų prevencijos ir tyrimo tikslais bei nusikaltimų, priklausančių paiešką atliekančios valstybės narės teismų ar prokurorų tarnybos jurisdikcijai, tyrimo tikslais, taip pat siekdamas palaikyti viešąją tvarką ir saugumą valstybės narės suteikia galimybę kitų valstybių narių nacionaliniams kontaktiniams centrams, nurodytiems 2 dalyje, naudotis šiais nacionalinių transporto priemonių registracijos duomenimis atskirais atvejais suteikiant jiems teisę atlikti automatinę paiešką:

- a) duomenimis, susijusiais su savininkais ar valdytojais; ir
- b) duomenimis, susijusiais su transporto priemonėmis.

Paieška gali būti atliekama tik turint visą važiuoklės ar registracijos numerį. Atlikti paieškas galima tik laikantis paiešką vykdančios valstybės narės nacionalinės teisės.

2. Duomenų teikimo tikslais, nurodytais 1 dalyje, kiekviena valstybė narė paskiria nacionalinį kontaktinį centrą dirbti su atsiunčiamais prašymais. Nacionalinių kontaktinių centrų įgaliojimus reglamentuoja taikoma nacionalinė teisė. Techninių susitarimų dėl procedūrų detalės nustatomos įgyvendinimo priemonėse, nurodytose 34 straipsnyje.

3 SKYRIUS

DIDELIO MASTO RENGINIAI

13 straipsnis

Su asmenimis nesusijusių duomenų teikimas

Nusikaltimų prevencijos tikslais ir siekdamas palaikyti viešąją tvarką bei saugumą didelio masto tarpvalstybinio pobūdžio renginių metu, visų pirma sporto renginių ar Europos Vadovų Tarybos susitikimų metu, valstybės narės pateikus prašymą ir savo iniciatyva bei laikydamosi teikiančios valstybės narės nacionalinės teisės teikia viena kitai visus tam tikslui reikalingus su asmenimis nesusijusius duomenis.

14 straipsnis

Asmens duomenų teikimas

1. Nusikaltimų prevencijos tikslais ir siekdamas palaikyti viešąją tvarką bei saugumą didelio masto tarpvalstybinio pobū-

džio renginių metu, visų pirma sporto renginių ar Europos Vadovų Tarybos susitikimų metu, valstybės narės pateikus prašymą ir savo iniciatyva teikia viena kitai visus tam tikslui reikalingus asmens duomenis, jei, remiantis paskutiniu teistumu ar kitomis aplinkybėmis galima manyti, kad duomenų subjektai renginio metu įvykdys nusikaltimą ar sukels grėsmę viešajai tvarkai ir saugumui, jei teikti tokius duomenis leidžiama pagal juos teikiančios valstybės narės nacionalinę teisę.

2. Asmens duomenys gali būti tvarkomi tik 1 dalyje nurodytais tikslais ir tik konkrečiai nurodyto renginio, dėl kurio jie buvo suteikti, atveju. Pasiekus 1 dalyje nurodytus tikslus arba tuo atveju, jei jų pasiekti nebegalima, suteikti duomenys turi būti nedelsiant ištrinti. Bet kuriuo atveju suteikti duomenys turi būti ištrinti ne vėliau kaip po metų.

15 straipsnis

Nacionalinis kontaktinis centras

Duomenų teikimo tikslais, nurodytais 13 ir 14 straipsniuose, kiekviena valstybė narė paskiria nacionalinį kontaktinį centrą. Nacionalinių kontaktinių centrų įgaliojimus reglamentuoja taikoma nacionalinė teisė.

4 SKYRIUS

TERORISTINIŲ NUSIKALTIMŲ PREVENCIJOS PRIEMONĖS

16 straipsnis

Informacijos teikimas teroristinių nusikaltimų prevencijos tikslais

1. Teroristinių nusikaltimų prevencijos tikslais valstybės narės atskirais atvejais gali, laikydamosi nacionalinės teisės, netgi jei joms nebuvo pateiktas prašymas tai daryti, teikti kitos valstybės narės nacionaliniam centrui, nurodytam 3 dalyje, asmens duomenis ir informaciją, nurodytą 2 dalyje, jei tai yra būtina, kadangi dėl konkrečių priežasčių kyla įtarimai, kad duomenų subjektai įvykdys teroristinius nusikaltimus, nurodytus 2002 m. birželio 13 d. ES Tarybos pamatinio sprendimo 2002/475/TVR dėl kovos su terorizmu ⁽¹⁾ 1–3 straipsniuose.

2. Teikiami duomenys — tai pavardė, vardai, gimimo data ir vieta bei aplinkybių, dėl kurių kyla 1 dalyje nurodyti įtarimai, aprašas.

⁽¹⁾ OL L 164, 2002 6 22, p. 3.

3. Kiekviena valstybė narė paskiria nacionalinį kontaktinį centrą, įgaliotą keistis informacija su kitų valstybių narių nacionaliniais kontaktiniais centrais. Nacionalinio kontaktinio centro įgaliojimus reglamentuoja taikomi nacionalinės teisės aktai.

4. Informaciją teikianti valstybė narė pagal nacionalinę teisę gali nustatyti sąlygas, kuriomis tokią informaciją ir duomenis gaunanti valstybė narė gali jais naudotis. Informaciją gaunanti institucija privalo laikytis bet kurių tokių sąlygų.

5 SKYRIUS

KITOS BENDRADARBIAVIMO FORMOS

17 straipsnis

Bendros operacijos

1. Siekdamas gerinti policijos bendradarbiavimą valstybių narių paskirtos kompetentingos institucijos viešosios tvarkos ir saugumo palaikymo bei nusikaltimų prevencijos tikslais gali pradėti vykdyti bendras patruliavimo ir kitas bendras operacijas, kurių metu kitų valstybių narių paskirti pareigūnai ar kiti tarnautojai (toliau — pareigūnai) dalyvauja valstybės narės teritorijoje vykdomose operacijose.

2. Kiekviena valstybė narė, būdama priimančioji valstybė narė, pagal savo nacionalinę teisę ir sutikus komandiruojančiai valstybei narei gali perduoti bendroje operacijoje dalyvaujantiems komandiruojančių valstybių narių pareigūnams vykdomuosius įgaliojimus arba, jei tai leidžiama pagal priimančiosios valstybės narės teisę, leisti kitų valstybių narių pareigūnams naudotis savo vykdomaisiais įgaliojimais pagal komandiruojančios valstybės narės teisę. Tokiais vykdomaisiais įgaliojimais gali būti naudojamosi tik vadovaujant priimančiosios valstybės narės pareigūnams ir paprastai jiems dalyvaujant. Komandiruojančių valstybių narių pareigūnams taikoma priimančiosios valstybės narės nacionalinė teisė. Priimančioji valstybė narė prisiima atsakomybę už jų veiksmus.

3. Bendrose operacijose dalyvaujantiems komandiruojančios valstybės narės pareigūnams taikomi priimančiosios valstybės narės kompetentingos institucijos duoti nurodymai.

4. Valstybės narės pateikia 33 straipsnyje nurodytas deklaracijas, kuriuose jos nurodo praktinius bendradarbiavimo aspektus.

18 straipsnis

Pagalba didelio masto susibūrimų ir didelių nelaimių atveju

Valstybių narių kompetentingos institucijos, siekdamos užkirsti kelią nusikaltimams ir palaikyti viešąją tvarką bei saugumą, pagal nacionalinę teisę teikia viena kitai tarpusavio pagalbą didelių susibūrimų ir panašių didelio masto renginių bei didelių nelaimių atveju:

a) kuo anksčiau pranešdamos viena kitai apie tokias situacijas, turinčias tarpvalstybinių pasekmių, ir keisdamosi visa svarbia informacija;

b) susidariusi situacijai, turinčiai tarpvalstybinių pasekmių, savo teritorijoje imdamosi būtinų viešosios tvarkos palaikymo policijos pajėgomis priemonių ir jas koordinuodamos;

c) paprašius valstybei narei, kurios teritorijoje susidarė situacija, jei įmanoma, siūsdamos pareigūnus, specialistus ir patarėjus bei teikdamos įrangą.

19 straipsnis

Ginklų, šaudmenų ir įrangos naudojimas

1. Komandiruojančios valstybės narės pareigūnai, kurie vykdamas bendras operacijas yra kitos valstybės narės teritorijoje, gali ten būdami dėvėti savo nacionalines uniformas. Jie gali turėti ginklus, šaudmenis ir įrangą, kuriuos leidžiama turėti pagal komandiruojančios valstybės narės nacionalinę teisę. Priimančioji valstybė narė gali uždrausti komandiruojančios valstybės narės pareigūnams turėti tam tikrus ginklus, šaudmenis ar įrangą.

2. Valstybės narės pateikia 33 straipsnyje nurodytas deklaracijas, kurioje pateikia ginklų, šaudmenų ir įrangos, kuriuos galima naudoti tik teisėtos būtiniosios pareigūnų ar kitų asmenų gynybos tikslais, sąrašą. Priimančiosios valstybės narės pareigūnas, iš esmės atsakingas už vykdomą operaciją, atskirais atvejais gali pagal nacionalinę teisę duoti leidimą naudoti ginklus, šaudmenis ir įrangą tikslais, viršijančiais pirmame sakinyje nurodytus tikslus. Ginklai, šaudmenys ir įranga naudojami pagal priimančiosios valstybės narės įstatymus. Kompetentingos institucijos informuoja viena kitą apie leidžiamus turėti ginklus, šaudmenis ir įrangą bei apie jų naudojimo sąlygas.

3. Jei valstybės narės pareigūnai, vykdydami veiksmus pagal šį sprendimą, kitos valstybės narės teritorijoje naudoja transporto priemones, jiems taikomos tokios pat kelių eismo taisyklės, įskaitant pirmumo teisę judėti ir kitas specialias išimtines teises, kaip ir priimančiosios valstybės narės pareigūnams.

4. Valstybės narės pateikia 33 straipsnyje nurodytas deklaracijas, kuriuose jos nurodo praktinius ginklų, šaudmenų ir įrangos naudojimo aspektus.

20 straipsnis

Apsauga ir pagalba

Valstybės narės privalo kitos valstybės narės sieną kertantiems pareigūnams jų užduočių atlikimo metu teikti tokią pat pagalbą ir apsaugą, kaip ir savo pareigūnams.

21 straipsnis

Bendros taisyklės, susijusios su civiline atsakomybe

1. Jei valstybės narės pareigūnai vykdo operacijas kitoje valstybėje narėje, valstybė narė, iš kurios yra pareigūnai, yra atsakinga už bet kokią operacijų metu pareigūnų padarytą žalą pagal valstybės narės, kurios teritorijoje jie veikia, teisę.
2. Valstybė narė, kurios teritorijoje buvo padaryta 1 dalyje nurodyta žala, ją atlygina tokiomis pačiomis sąlygomis, kuriomis atlygintų savo pareigūnų padarytą žalą.
3. Valstybė narė, kurios pareigūnai kitos valstybės narės teritorijoje padarė žalą bet kuriam asmeniui, grąžina pastarajai visą sumą, jos sumokėtą nukentėjusiems ar turintiems teisę jų vardu ją gauti asmenims.
4. Nesuvaržydama naudojimosi savo teisėmis trečiųjų šalių atžvilgiu ir išskyrus 3 dalyje nurodytą atvejį, 1 dalyje numatytu atveju nė viena valstybė narė nereikalauja atlyginti kitos valstybės narės padarytos žalos.

22 straipsnis

Baudžiamoji atsakomybė

Pareigūnai, pagal šį sprendimą veikiantys kitos valstybės narės teritorijoje, yra prilyginami priimančios valstybės narės pareigūnams, jei jie padaro nusikaltimus ar jų atžvilgiu padaromi nusikaltimai, išskyrus atvejus, kai kitame suinteresuotoms valstybėms narėms taikomame susitarime numatyta kitaip.

23 straipsnis

Darbo santykiai

Pagal šį sprendimą kitos valstybės narės teritorijoje veikiantiems pareigūnams taikomos jų valstybėje narėje galiojančios darbo teisės nuostatos, visų pirma drausminės taisyklės.

6 SKYRIUS

BENDROSIS NUOSTATOS DĖL DUOMENŲ APSAUGOS

24 straipsnis

Sąvokos ir taikymo sritis

1. Šiame skyriuje:
 - a) „asmens duomenų tvarkymas“ — bet kokia su asmens duomenimis automatinėmis arba neautomatinėmis priemonėmis atliekama operacija ar operacijos, tokios kaip

duomenų rinkimas, įrašymas, sisteminimas, saugojimas, adaptavimas ar keitimas, rūšiavimas, atgaminimas, paieška, naudojimas, atskleidimas suteikiant, platinant ar kitu būdu sudarant galimybę jais naudotis, taip pat palyginimas, sujungimas, blokavimas, ištrynimasis ar naikinimas. Šiame sprendime tvarkymo sąvoka taip pat apima pranešimą apie atitikmens buvimą ar nebuvimą;

- b) „automatinė paieška“ — tiesioginė prieiga prie kitos institucijos automatizuotų rinkmenų, kurios metu gaunamas visiškai automatinis atsakymas į paiešką;
- c) „žymėjimas“ — saugomų asmens duomenų žymėjimas nesiekiant apriboti jų tvarkymo ateityje;
- d) „blokavimas“ — saugomų asmens duomenų žymėjimas siekiant apriboti jų tvarkymą ateityje.

2. Toliau išdėstytos nuostatos taikomos duomenims, kurie teikiami ar buvo suteikti vadovaujantis šiuo sprendimu, išskyrus atvejus, kai pirmiau išdėstytuose skyriuose numatyta kitaip.

25 straipsnis

Duomenų apsaugos lygis

1. Tvarkant asmens duomenis, teikiamus ar suteiktus pagal šį sprendimą, kiekviena valstybė narė savo nacionalinėje teisėje užtikrina asmens duomenų apsaugos lygį, bent lygiavertį tam, kuris numatytas 1981 m. sausio 28 d. Europos Tarybos konvencijoje dėl asmenų apsaugos ryšium su asmens duomenų automatizuotu tvarkymu ir jos 2001 m. lapkričio 8 d. Papildomame protokole, atsižvelgdama į 1987 m. rugsėjo 17 d. Europos Tarybos Ministrų komiteto rekomendaciją Nr. R (87) 15 valstybėms narėms dėl asmens duomenų naudojimo policijos sektoriuje, taip pat tais atvejais, kai duomenys nėra tvarkomi automatinėmis priemonėmis.

2. Asmens duomenys neteikiami, kaip numatyta šiame sprendime, kol tokie duomenis teikiančių valstybių narių teritorijų nacionalinėje teisėje nėra įgyvendintos šio skyriaus nuostatos. Taryba vieningai nusprendžia, ar sąlygos yra įvykdytos.

3. 2 dalies nuostatos netaikomos toms valstybėms narėms, kurios jau teikia asmens duomenis, kaip numatyta šiame sprendime, pagal 2005 m. gegužės 27 d. Belgijos Karalystės, Vokietijos Federacinės Respublikos, Ispanijos Karalystės, Prancūzijos Respublikos, Liuksemburgo Didžiosios Hercogystės, Nyderlandų Karalystės ir Austrijos Respublikos sutartį dėl tarpvalstybinio bendradarbiavimo gerinimo, visų pirma kovos su terorizmu, tarpvalstybinio nusikalstamumu ir neteisėta migracija srityje (Priemo sutartis).

26 straipsnis

Tikslas

1. Asmens duomenis gaunančiai valstybei narei leidžiama juos tvarkyti tik tais tikslais, kuriais duomenys buvo suteikti pagal šį sprendimą. Tvarkyti kitais tikslais leidžiama tik gavus rinkmeną administruojančios valstybės narės išankstinį leidimą ir tik laikantis duomenis gaunančios valstybės narės nacionalinės teisės. Toks leidimas gali būti suteiktas, jei duomenis tvarkyti kitais tikslais leidžiama pagal rinkmeną administruojančios valstybės narės nacionalinę teisę.

2. Pagal 3, 4 ir 9 straipsnius suteiktus duomenis tvarkyti priimančiai valstybei narei leidžiama tik siekiant:

- a) nustatyti, ar atitinka lyginami DNR duomenys ar daktiloskopiniai duomenys;
- b) duomenų atitikimo atveju — laikantis nacionalinės teisės parengti ir pateikti policijos ar teisminių prašymą dėl teisinės pagalbos;
- c) juos registruoti, kaip apibrėžta 30 straipsnyje.

Rinkmeną administruojanti valstybė narė gali jai suteiktus duomenis tvarkyti pagal 3, 4 ir 9 straipsnius tik tuo atveju, jei tai yra būtina lyginimo, automatinių atsakymų į paiešką pateikimo ir registravimo pagal 30 straipsnį tikslais. Suteikti duomenys nedelsiant ištrinami palyginus duomenis ar gavus automatinių atsakymą į paiešką, išskyrus atvejus, kai duomenis toliau tvarkyti būtina pirmos pastraipos b ir c punktuose minimais tikslais.

3. Pagal 12 straipsnį suteiktus duomenis rinkmeną administruojanti valstybė narė gali naudoti tik tuo atveju, jei tai yra būtina automatinių atsakymų į paiešką pateikimo ar registravimo, kaip nurodyta 30 straipsnyje, tikslais. Suteikti duomenys nedelsiant ištrinami gavus automatinių atsakymą į paiešką, išskyrus atvejus, kai duomenis toliau tvarkyti būtina registravimo pagal 30 straipsnį tikslais. Priimanti valstybė narė pateikdama atsakymą gali gautus duomenis panaudoti tik tai procedūrai, dėl kurios buvo atlikta paieška.

27 straipsnis

Kompetetingos institucijos

Suteiktus asmens duomenis gali tvarkyti tik institucijos, organai ir teismai, kurie yra atsakingi už 26 straipsnyje minimų tikslų siekimą. Visų pirma duomenis galima suteikti kitiems subjektams tik gavus duomenis teikiančios valstybės narės išankstinį leidimą ir laikantis duomenis gaunančios valstybės narės teisės.

28 straipsnis

Duomenų tikslumas, aktualumas ir saugojimo laikas

1. Valstybės narės turi užtikrinti asmens duomenų tikslumą ir aktualumą. Paaaiškėjus, įskatinat pranešimą iš duomenų

subjekto ar kitokiu būdu, kad buvo suteikti netikslūs duomenys ar duomenys, kurie neturėjo būti suteikti, apie tai nedelsiant turi būti informuojama duomenis gaunanti valstybė narė ar valstybės narės. Atitinkama valstybė narė ar valstybės narės privalo ištaisyti ar ištrinti duomenis. Be to, suteikti asmens duomenys ištaisyti, jei nustatoma, kad jie yra netikslūs. Jei duomenis gaunanti institucija turi pagrindo manyti, kad suteikti duomenys yra netikslūs ar juos reikėtų ištrinti, apie tai nedelsiant informuojama duomenis teikianti institucija.

2. Duomenys, kurių tikslumą užginčija duomenų subjektas ir kurių tikslumo ar netikslumo neįmanoma nustatyti, duomenų subjekto prašymu įforminami žyma laikantis valstybių narių nacionalinės teisės. Jei žyma jau yra, ją galima pašalinti laikantis valstybių narių nacionalinės teisės ir tik gavus duomenų subjekto leidimą arba remiantis kompetentingo teismo ar nepriklausomos duomenų apsaugos institucijos sprendimu.

3. Suteikti asmens duomenys, kurie neturėjo būti suteikti ar gauti, ištrinami. Teisėtai suteikti ir gauti duomenys ištrinami:

- a) jei jie nebėra reikalingi tikslui, kuriuo jie buvo suteikti; jei asmens duomenys buvo suteikti, tačiau jų nebuvo prašoma, juos gaunanti institucija nedelsdama patikrina, ar jie yra būtini tiems tikslams, dėl kurių jie buvo suteikti;
- b) pasibaigus maksimaliam duomenų saugojimo laikotarpiui, nustatytam duomenis teikiančios valstybės narės nacionalinėje teisėje, jeigu duomenų teikimo metu duomenis teikianti institucija informavo juos gaunančią instituciją apie tokius maksimalius laikotarpius.

Jei yra pagrindo manyti, kad ištrinant duomenis bus pakenkta duomenų subjekto interesams, užuot ištrynus, duomenys blokuojami laikantis nacionalinės teisės. Užblokuoti duomenys suteikiami arba naudojami tik tuo tikslu, dėl kurio jie nebuvo ištrinti.

29 straipsnis

Techninės ir organizacinės priemonės, skirtos užtikrinti duomenų apsaugą ir duomenų saugumą

1. Duomenis teikiančios ir gaunančios institucijos imasi veiksmų, skirtų užtikrinti, kad asmens duomenys būtų veiksmingai apsaugoti nuo atsitiktinio ar neleistino sunaikinimo, atsitiktinio praradimo, neleistinos prieigos prie jų, neleistino ar atsitiktinio pakeitimo ir neleistino atskleidimo.

2. Įgyvendinimo priemonėmis, kaip apibrėžta 34 straipsnyje, reglamentuojamos automatinės paieškos techninės specifikacijos ypatingos savybės ir užtikrinama, kad:

- a) būtų imamasi moderniausių techninių priemonių duomenų apsaugai ir duomenų saugumui, visų pirma duomenų konfidencialumui ir vientisumui, užtikrinti;

- b) naudojant visuotinai prieinamus tinklus būtų naudojamos kompetentingų institucijų pripažintos šifravimo ir autentiškumo patvirtinimo procedūros; ir
- c) būtų galima patikrinti paieškos leistinumą pagal 30 straipsnio 2, 4 ir 5 dalis.

30 straipsnis

Fiksavimas ir registravimas; specialios taisyklės, reglamentuojančios automatinį ir neautomatinį duomenų suteikimą

1. Kiekviena valstybė narė užtikrina, kad kiekvienas rinkmeną administruojančios institucijos neautomatinio asmens duomenų teikimo atvejis ir priimančios institucijos neautomatinio duomenų gavimo atvejis būtų fiksuojamas, siekiant patikrinti duomenų teikimo leistinumą. Fiksuojama tokia informacija:

- a) duomenų teikimo priežastis;
- b) suteikti duomenys;
- c) duomenų suteikimo data; ir
- d) priimančios institucijos ir rinkmeną administruojančios institucijos pavadinimai ar identifikavimo žymos.

2. Šios nuostatos taikomos automatinėms duomenų paieškoms pagal 3, 9, 12 straipsnius ir automatiniam lyginimui pagal 4 straipsnį:

- a) Automatinę paiešką ar lyginimus gali atlikti tik nacionalinių kontaktinių centrų specialiai įgalioti pareigūnai. 5 dalyje nurodytoms priežiūros institucijoms ir kitoms valstybės narėms jų prašymu pateikiamas pareigūnų, įgaliotų atlikti automatinę paiešką ar palyginimą, sąrašas.

3) Kiekviena valstybė narė užtikrina, kad būtų registruojamas kiekvienas rinkmeną administruojančios institucijos atliekamo asmens duomenų suteikimo ir priimančios institucijos asmens duomenų gavimo atvejis, įskaitant pranešimą apie atitikmens buvimą ar nebuvimą. Registruojama tokia informacija:

- i) suteikti duomenys;
- ii) duomenų suteikimo data bei tikslus laikas; ir
- iii) priimančios institucijos ir rinkmeną administruojančios institucijos pavadinimai ar identifikavimo žymos.

Priimanti institucija taip pat registruoja duomenų paieškos ar suteikimo priežastį, taip pat paiešką atlikusį pareigūną ir duomenų paiešką arba suteikimą užsakiusį pareigūną identifikuojančią žymą.

3. Pateikus prašymą atitinkamos valstybės narės duomenų apsaugos kompetentingoms institucijoms registruojanti institucija nedelsdama perduoda įregistruotus duomenis ne vėliau kaip per keturias savaites nuo prašymo gavimo. Įregistruoti duomenys gali būti naudojami tik šiais tikslais:

- a) duomenų apsaugos stebėsenai vykdyti;
- b) duomenų saugumui užtikrinti.

4. Įregistruoti duomenys tinkamomis priemonėmis apsaugomi nuo netikslingo naudojimo ir kitų netinkamo naudojimo formų bei saugomi dvejus metus. Pasibaigus saugojimo laikotarpiui, įregistruoti duomenys nedelsiant ištrinami.

5. Atitinkamų valstybių narių nepriklausomos duomenų apsaugos institucijos atsako už teisiniu asmens duomenų suteikimo ir gavimo patikrinimus. Laikydamasis nacionalinės teisės, bet kuris asmuo gali šių institucijų prašyti patikrinti jo duomenų tvarkymo teisėtumą. Neatsižvelgiant į šiuos prašymus, šios institucijos ir už registravimą atsakingos institucijos atlieka atsitiktinius duomenų suteikimo teisėtumo patikrinimus, remdamosi susijusiomis rinkmenomis.

Tokių patikrinimų rezultatai saugomi 18 mėnesių nepriklausomų duomenų apsaugos institucijų patikros tikslais. Pasibaigus šiam laikotarpiui, jie nedelsiant ištrinami. Vienos valstybės narės nepriklausoma duomenų apsaugos institucija gali prašyti kitos valstybės narės duomenų apsaugos institucijos vykdyti įgaliojimus pagal nacionalinę teisę. Valstybių narių nepriklausomos duomenų apsaugos institucijos atlieka abipusiam bendradarbiavimui būtinas patikros užduotis, visų pirma keisdamosi susijusia informacija.

31 straipsnis

Duomenų subjektų teisė gauti informaciją ir žalos atlyginimas

1. Duomenų subjekto pagal nacionalinę teisę prašymu, laikantis nacionalinės teisės, duomenų subjektui suteikiama informacija apie su juo susijusius tvarkomus duomenis, duomenų kilmę, gavėją ar gavėjų grupę, tvarkymo tikslą ir teisinį pagrindą, pateikus tapatybę patvirtinantį dokumentą, nesudarant nepagrįstų išlaidų, visiems suprantama forma ir nepagrįstai nevēluojant. Be to, duomenų subjektas turi teisę reikalauti, kad netikslūs duomenys būtų ištaisyti, o neteisėtai tvarkomi duomenys — ištrinti. Valstybės narės taip pat užtikrina, kad su duomenų apsauga susijusių teisių pažeidimo atveju duomenų subjektas galėtų veiksmingai pateikti skundą nepriklausomam teismui, kaip apibrėžta Europos žmogaus teisių konvencijos 6 straipsnio 1 dalyje, arba nepriklausomai priežiūros institucijai, kaip apibrėžta 1995 m. spalio 24 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 95/46/EB dėl asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo⁽¹⁾ 28 straipsnyje, ir kad jis turėtų galimybę reikalauti atlyginti žalą ar gauti kitokią teisėtą kompensaciją. Reikalavimo pripažinti šias teises procedūros išsamias taisykles ir priegigos teisės apribojimo priežastis reglamentuoja valstybės narės, kurioje duomenų subjektas reikalauja pripažinti savo teises, atitinkamos nacionalinės teisės nuostatos.

⁽¹⁾ OL L 281, 1995 11 23, p. 31.

2. Vienai valstybės narės institucijai suteikus asmens duomenis pagal šį sprendimą, kitos valstybės narės duomenis gaunanti institucija negali teisintis tuo, kad jai buvo suteikti netikslūs duomenys, kad išvengtų atsakomybės nukentėjusiajai šaliai pagal savo nacionalinę teisę. Jei atlyginti žalą dėl pateiktų netikslių duomenų naudojimo skiriama duomenis gaunančiai institucijai, duomenis suteikusi institucija atlygina juos gavusios institucijos išmokėtą kompensacijos sumą.

32 straipsnis

Valstybių narių prašoma informacija

Duomenis gaunanti valstybė narė informuoja juos teikiančią valstybę narę apie suteiktų duomenų tvarkymą ir gautus rezultatus.

7 SKYRIUS

ĮGYVENDINIMO IR BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

33 straipsnis

Deklaracijos

1. Siekdama įgyvendinti šį sprendimą, kiekviena valstybė narė pateikia Tarybos generaliniam sekretoriatui deklaracijas perduodama nuostatų, kuriomis į jos nacionalinę teisę perkeliama jai pagal šį sprendimą nustatyti įpareigojimai, tekstą, kaip nurodyta 37 straipsnio 2 dalyje.

2. Pagal 1 dalį pateiktos deklaracijos gali būti bet kuriuo metu keičiamos pateikiant deklaraciją Tarybos generaliniam sekretoriatui. Tarybos generalinis sekretoriatas perduoda gautas deklaracijas valstybėms narėms ir Komisijai.

34 straipsnis

Įgyvendinimo priemonės

Šiam sprendimui įgyvendinti Sąjungos lygiu Taryba tvirtina reikalingas priemones ES sutarties 34 straipsnio 2 dalies c punkto antrame sakinyje nustatyta tvarka.

35 straipsnis

Išlaidos

Kiekviena valstybė narė padengia įgyvendinant šį sprendimą jos institucijų patirtas veiklos išlaidas. Ypatingais atvejais atitinkamos valstybės narės gali susitarti dėl kitokios tvarkos.

36 straipsnis

Ryšiai su kitais dokumentais

1. Valstybės narės gali toliau taikyti galiojančius su šio sprendimo taikymo sritimi susijusius dvišalius ar daugiašalius susitarimus ar priemones, kurie galioja jo priėmimo metu, jei taikant tokius susitarimus ar priemones galima praplėsti ar padidinti šio sprendimo tikslus. Susijusioms valstybėms narėms taikomos atitinkamos šio sprendimo nuostatos vietoje nuostatų, dėl šio sprendimo taikymo srities, numatytų Priumo sutartyje. Priumo sutarties Susitariančiosioms Šalims toliau taikoma bet koks Priumo sutarties straipsnis ar straipsnio dalis, kurių atžvilgiu nėra taikoma jokia šio sprendimo nuostata vietoj Priumo sutarties.

2. Įsigaliojus šiam sprendimui, valstybės narės gali sudaryti ar įgyvendinti su šio sprendimo taikymo sritimi susijusius dvišalius ar daugiašalius susitarimus ar priemones, jei taikant tokius susitarimus ar priemones galima praplėsti ar padidinti šio sprendimo tikslus.

3. 1 ir 2 dalyse nurodyti susitarimai ar priemonės negali daryti įtakos santykiams su valstybėmis narėmis, kurios nėra jų šalys.

4. Per [...] metus] nuo šio sprendimo įsigaliojimo valstybės narės praneša Tarybai ir Komisijai apie 1 dalyje nurodytus galiojančius susitarimus ar priemones, kuriuos jos pageidauja taikyti toliau.

5. Valstybės narės taip pat praneša Tarybai ir Komisijai apie visus naujus susitarimus ar priemones, nurodytus 2 dalyje, per 3 mėnesius nuo jų pasirašymo, arba, jei tos priemonės buvo pasirašytos prieš priimančią šį sprendimą — per tris mėnesius nuo jų įsigaliojimo.

6. Jokios šio sprendimo nuostatos nedaro įtakos valstybių narių ir trečiųjų šalių dvišaliams ar daugiašaliams susitarimams ar priemonėms.

37 straipsnis

Įgyvendinimas

1. Per [...] metus] nuo šio sprendimo įsigaliojimo dienos valstybės narės imasi reikalingų priemonių siekdamas laikytis šio sprendimo nuostatų.

2. Valstybės narės perduoda Tarybos generaliniam sekretariatui ir Komisijai nuostatų, kuriomis į jų nacionalinę teisę perkeliama joms pagal šį sprendimą nustatyti įpareigojimai, tekstą. Tokiame pranešime kiekviena valstybė narė gali nurodyti, kad ji nedelsdama pradės taikyti šį sprendimą savo santykiams su tomis valstybėmis narėmis, kurios yra pateikusios tokį patį pranešimą.

3. Remdamasi šia ir kita valstybių narių, pateikus prašymą, suteikta informacija, [ne vėliau kaip po trijų metų nuo įsigaliojimo datos] Komisija pateikia Tarybai pranešimą apie šio sprendimo įgyvendinimą ir pasiūlymus dėl tolesnių veiksmų.

38 straipsnis

Taikymas

Šis sprendimas įsigalioja [... dieną] nuo jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Priimta ...

Tarybos vardu

Pirmininkas

IV

(Pranešimai)

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ IR ORGANŲ
PRANEŠIMAI

KOMISIJA

Euro kursas ⁽¹⁾**2007 m. kovo 27 d.**

(2007/C 71/14)

1 euro =

Valiuta	Valiutos kursas	Valiuta	Valiutos kursas	
USD	JAV doleris	1,3347	RON Rumunijos lėja	3,3618
JPY	Japonijos jena	157,91	SKK Slovakijos krona	33,591
DKK	Danijos krona	7,4504	TRY Turkijos lira	1,8538
GBP	Svaras sterlingas	0,67900	AUD Australijos doleris	1,6490
SEK	Švedijos krona	9,3182	CAD Kanados doleris	1,5429
CHF	Šveicarijos frankas	1,6211	HKD Honkongo doleris	10,4288
ISK	Islandijos krona	88,28	NZD Naujosios Zelandijos doleris	1,8579
NOK	Norvegijos krona	8,1270	SGD Singapūro doleris	2,0242
BGN	Bulgarijos levas	1,9558	KRW Pietų Korėjos vonas	1 255,62
CYP	Kipro svaras	0,5805	ZAR Pietų Afrikos randas	9,6829
CZK	Čekijos krona	27,986	CNY Kinijos ženminbi juanis	10,3218
EEK	Estijos kronos	15,6466	HRK Kroatijos kuna	7,3765
HUF	Vengrijos forintas	247,56	IDR Indijos rupija	12 173,13
LTL	Lietuvos litas	3,4528	MYR Malaizijos ringitas	4,6054
LVL	Latvijos latas	0,7097	PHP Filipinų pesas	64,079
MTL	Maltos lira	0,4293	RUB Rusijos rublis	34,6960
PLN	Lenkijos zlotas	3,8705	THB Tailando batas	43,200

⁽¹⁾ Šaltinis: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.

VALSTYBIŲ NARIŲ PRANEŠIMAI

Valstybių narių pranešama informacija apie valstybės pagalbą, teikiamą pagal Komisijos reglamentą (EB) Nr. 68/2001 dėl EB sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo pagalbai mokymui

(Tekstas svarbus EEE)

(2007/C 71/15)

Pagalbos Nr.	XT 8/07
Valstybė narė	Austrija
Regionas	Kärnten
Pagalbos schemos arba įmonės, gaunančios individualią pagalbą, pavadinimas	Richtlinie Forschung, Technologieentwicklung und Innovation (FTI)
Teisinis pagrindas	Kärntner Wirtschaftsförderungsgesetz in der Fassung LGBl 59/2006 Allgemeine Geschäftsbedingungen des KWF (AGB)
Pagalbos priemonės rūšis	Pagalbos schema
Biudžetas	Planuojamos metinės išlaidos: 8,3 mln. EUR; Bendra suteiktos pagalbos suma: —
Didžiausias pagalbos intensyvumas	Pagal reglamento 4 straipsnio 2–7 dalis
Įgyvendinimo data	2007 1 18
Trukmė	2008 6 30
Tikslas	Bendrasis mokymas Specialusis mokymas
Ekonomikos sektorius	Visi sektoriai, kuriems gali būti skiriama pagalba mokymui
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Kärntner Wirtschaftsförderungs Fonds Heuplatz 2 A-9020 Klagenfurt
Pagalbos Nr.	XT 9/07
Valstybė narė	Austrija
Regionas	Kärnten
Pagalbos schemos arba įmonės, gaunančios individualią pagalbą, pavadinimas	Richtlinie Unternehmens- und Projektentwicklung
Teisinis pagrindas	Kärntner Wirtschaftsförderungsgesetz in der Fassung LGBl 59/2006 Allgemeine Geschäftsbedingungen des KWF (AGB)
Pagalbos priemonės rūšis	Pagalbos schema
Biudžetas	Planuojamos metinės išlaidos: 3,17 mln. EUR; Bendra suteiktos pagalbos sum: —

Didžiausias pagalbos intensyvumas	Pagal reglamento 4 straipsnio 2–7 dalis
Igyvendinimo data	2007 1 18
Trukmė	2008 6 30
Tikslas	Bendrasis mokymas Specialusis mokymas
Ekonomikos sektorius	Visi sektoriai, kuriems gali būti skiriama pagalba mokymui
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Kärntner Wirtschaftsförderungs Fonds Heuplatz 2 A-9020 Klagenfurt
Pagalbos Nr.	XT 17/07
Valstybė narė	Austrija
Regionas	Steiermark
Pagalbos schemos arba įmonės, gaunančios individualią pagalbą, pavadinimas	Basierend auf dem Punkt 5.2 der Richtlinie für die Steirische Wirtschaftsförderung (eingereicht zur Notifizierung bei der EK am 29.8.2006; N 572/06): — Aktionsprogramm Qualifizierung von Fach-, Schlüssel- und Führungskräften in kleinsten, kleinen und mittleren Unternehmen (KMU) — Aktionsprogramm Qualifizierung in Netzwerken — Aktionsprogramm Triality
Teisinis pagrindas	Steiermärkisches Wirtschaftsförderungsgesetz LGBL. Nr. 14/2002 in der geltenden Fassung: Allgemeine Rahmenrichtlinie für die Gewährung von Förderungen nach dem Steiermärkischen Wirtschaftsförderungsgesetz (Beschluss der Steiermärkischen Landesregierung vom 15.5.2000, GZ LBDWIP 13 Fo 7-00/46 Richtlinie für die Steirische Wirtschaftsförderung (eingereicht zur Notifizierung bei der EK am 29.8.2006; N 572/06)
Pagalbos priemonės rūšis	Pagalbos schema
Biudžetas	Planuojamos metinės išlaidos: 8 mln. EUR; Bendra suteiktos pagalbos suma: —
Didžiausias pagalbos intensyvumas	Pagal reglamento 4 straipsnio 2–7 dalis
Igyvendinimo data	2007 1 31
Trukmė	2008 6 30
Tikslas	Splošno usposabljanje, Specialusis mokymas
Ekonomikos sektorius	Žemės ūkis, Kita apdirbamoji pramonė, Visos paslaugos, Kitos transporto paslaugos, Finansinės paslaugos, Kitos paslaugos
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Steirische Wirtschaftsförderungsges.m.b.H. Nikolaipplatz 2 A-8020 Graz annemarie.goetschl@sfg.at erich.steiner@sfg.at (34-316) 70 93-114 bzw. DW 115

Valstybių narių pranešama informacija apie valstybės pagalbą, teikiamą pagal Komisijos reglamentą (EB) Nr. 70/2001 dėl EB sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo valstybės pagalbai mažoms ir vidutinėms įmonėms

(Tekstas svarbus EEE)

(2007/C 71/16)

Pagalbos Nr.	XS 4/07
Valstybė narė	Lenkija
Regionas	Terytorium całego kraju
Pagalbos schemos arba įmonės, gaunančios individualią pagalbą, pavadinimas	Wsparcie dla przedsiębiorstw dokonujących nowych inwestycji (SPO WKP 2.2.1)
Teisinis pagrindas	Rozdział 3a rozporządzenia Ministra Gospodarki i pracy z dnia 27 sierpnia 2004 r. w sprawie udzielania przez Polską Agencję Rozwoju Przedsiębiorczości pomocy finansowej w ramach Sektorowego Programu Operacyjnego — Wzrost konkurencyjności przedsiębiorstw (Dz.U. z 2004 r., nr 195, poz. 2010 z 7 września 2004 r. z późn. zm.) Ustawa z dnia 9 listopada 2000 r. o utworzeniu Polskiej Agencji Rozwoju Przedsiębiorczości (Dz.U. nr 109, poz. 1158 z późn. zm.)
Pagalbos priemonės rūšis	Pagalbos schema
Biudžetas	Planuojamos metinės išlaidos: 174,8 mln. EUR; Bendra suteiktos pagalbos suma: —
Didžiausias pagalbos intensyvumas	Pagal reglamento 4 straipsnio 2–6 dalis ir 5 straipsnį
Įgyvendinimo data	2006 11 15
Trukmė	2008 6 30
Tikslas	Mažos ir vidutinės įmonės
Ekonomikos sektorius	Visi sektoriai, kuriems gali būti skiriama pagalba MVĮ
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Prezes Polskiej Agencji Rozwoju Przedsiębiorczości ul. Pańska 81/83 PL-00-834 Warszawa
Pagalbos Nr.	XS 7/07
Valstybė narė	Italija
Regionas	Toscana
Pagalbos schemos arba įmonės, gaunančios individualią pagalbą, pavadinimas	Piano regionale dello sviluppo economico — Azione C «Sostegno dello sviluppo precompetitivo delle pmi industriali»
Teisinis pagrindas	Deliberazione C. R. n. 64 del 22.6.2004 Deliberazione C. R. n. 137 del 21.12.2005 Decreto n. 5273 del 27.10.2006
Pagalbos priemonės rūšis	Pagalbos schema
Biudžetas	Planuojamos metinės išlaidos: 25 mln. EUR; Bendra suteiktos pagalbos suma: —
Didžiausias pagalbos intensyvumas	Pagal reglamento 4 straipsnio 2–6 dalis ir 5 straipsnį

Igyvendinimo data	2006 12 1
Trukmė	2007 6 30
Tikslas	Mažos ir vidutinės įmonės
Ekonomikos sektorius	Visa gamyba, Kitos paslaugos
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Regione Toscana Via di Novoli, 26 I-50127 Firenze
Pagalbos Nr.	XS 10/07
Valstybė narė	Italija
Regionas	Regione Liguria
Pagalbos schemas arba įmonės, gaunančios individualią pagalbą, pavadinimas	Agevolazioni per investimenti per l'innovazione tecnologica e per la tutela ambientale
Teisinis pagrindas	Deliberazione della Giunta regionale n. 1632 del 2.12.2006, concernente la modifica del Regolamento per la concessione delle agevolazioni previste dall'art. 11 della legge 27.10.1994, n. 598
Pagalbos priemonės rūšis	Pagalbos schema
Biudžetas	Planuojamos metinės išlaidos: 0,6 mln. EUR; Bendra suteiktos pagalbos suma: —
Didžiausias pagalbos intensyvumas	Pagal reglamento 4 straipsnio 2–6 dalis ir 5 straipsnį
Igyvendinimo data	2007 1 2
Trukmė	2008 6 30
Tikslas	Mažos ir vidutinės įmonės
Ekonomikos sektorius	Visi sektoriai, kuriems gali būti skiriama pagalba MVĮ
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Regione Liguria Assessorato allo Sviluppo economico, Industria, Commercio, Commercio equo e solidale, Artigianato Dipartimento Sviluppo Economico e Politiche dell'Occupazione Via Fieschi 15 I-16121 Genova
Pagalbos Nr.	XS 16/07
Valstybė narė	Austrija
Regionas	NUTS II Region Steiermark
Pagalbos schemas arba įmonės, gaunančios individualią pagalbą, pavadinimas	Innovationsprogramm des Landes Steiermark für die Tourismuswirtschaft 2007-2013
Teisinis pagrindas	Steiermärkisches Tourismusgesetz 1992 i.d.F. vom 19.11.2002 sowie Richtlinie „Innovationsprogramm des Landes Steiermark für die Tourismuswirtschaft 2007-2013“ (RSB vom 6.11.2006, GZ: FA12A-48.1.1.2006-2)
Pagalbos priemonės rūšis	Pagalbos schema
Biudžetas	Planuojamos metinės išlaidos: 1,8 mln. EUR; Bendra suteiktos pagalbos suma: —

Didžiausias pagalbos intensyvumas	Pagal reglamento 4 straipsnio 2–6 dalis ir 5 straipsnį
Igyvendinimo data	2007 1 1
Trukmė	2008 6 30
Tikslas	Mažos ir vidutinės įmonės
Ekonomikos sektorius	Visi sektoriai, kuriems gali būti skiriama pagalba MVĮ
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Amt der Steiermärkischen Landesregierung, Fachabteilung 12A gewerbliche Tourismus- und Innovationsförderung Radetzkystraße 3 A-8010 Graz
Pagalbos Nr.	XS 18/07
Valstybė narė	Ispanija
Regionas	Castilla y León
Pagalbos schemos arba įmonės, gaunančios individualią pagalbą, pavadinimas	Subvenciones para la adquisición de maquinaria para valorización energética de biomasa forestal
Teisinis pagrindas	Orden MAM/1861/2006, de 20 de noviembre, por la que se establecen las bases reguladoras de la concesión de subvenciones para la adquisición de maquinaria para la valorización energética de biomasa forestal. Orden MAM/1886/2006, de 22 de noviembre, por la que se convocan subvenciones para la adquisición de maquinaria para valorización energética de biomasa forestal (código reay med 012).
Pagalbos priemonės rūšis	Pagalbos schema
Biudžetas	Planuojamos metinės išlaidos: 0,5 mln. EUR; Bendra suteiktos pagalbos suma: —
Didžiausias pagalbos intensyvumas	Pagal reglamento 4 straipsnio 2–6 dalis ir 5 straipsnį
Igyvendinimo data	2006 11 22
Trukmė	2007 12 31
Tikslas	Mažos ir vidutinės įmonės
Ekonomikos sektorius	Kita apdirbamoji pramonė (Miškininkystės sektorius)
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Consejería de Medio Ambiente C/ Rigoberto Cortejoso, 14 E-47014 Valladolid
Pagalbos Nr.	XS 20/07
Valstybė narė	Italija
Regionas	Regione Veneto
Pagalbos schemos arba įmonės, gaunančios individualią pagalbą, pavadinimas	Agevolazioni per l'acquisto o il leasing di nuove macchine utensili o di produzione — Legge 28.11.1965, n. 1329
Teisinis pagrindas	Deliberazione della Giunta Regionale n. 4347 del 28.12.2006
Pagalbos priemonės rūšis	Pagalbos schema

Biudžetas	Planuojamos metinės išlaidos: 4 mln. EUR; Bendra suteiktos pagalbos suma: —
Didžiausias pagalbos intensyvumas	Pagal reglamento 4 straipsnio 2–6 dalis ir 5 ir 6 straipsnį
Įgyvendinimo data	2007 1 1
Trukmė	2008 6 30
Tikslas	Mažos ir vidutinės įmonės
Ekonomikos sektorius	Visi sektoriai, kuriems gali būti skiriama pagalba MVĮ
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Regione Veneto Assessorato alle Politiche dell'economia, dello sviluppo, della ricerca e dell'innovazione, delle politiche istituzionali — Direzione Industria Corso del Popolo, 14 I-30172 Venezia-Mestre Tel. (39-041) 279 58 10 — Fax (39-041) 279 58 08 e-mail: dir.industria@regione.veneto.it

Valstybių narių pranešama informacija apie valstybės pagalbą, teikiamą pagal Komisijos reglamentą (EB) Nr. 70/2001 dėl EB sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo valstybės pagalbai mažoms ir vidutinėms įmonėms

(Tekstas svarbus EEE)

(2007/C 71/17)

Pagalbos Nr.	XS 189/06
Valstybė narė	Danija
Regionas	NUTSIII-Kode: 007, Bornholm
Pagalbos schemos arba įmonės, gaunančios individualią pagalbą, pavadinimas	Bornholms Erhvervsfond
Teisinis pagrindas	Aktstykke 155 fra Handelsministeriet af 17/12 1971, godkendt 12/1 1972 Aktstykke 365 fra Industriministeriet af 15/6 1993, godkendt 23/6 1993
Pagalbos priemonės rūšis	Pagalbos schema
Biudžetas	Planuojamos metinės išlaidos: 0,0398 milijonų EUR; Bendra suteiktos pagalbos suma: —
Didžiausias pagalbos intensyvumas	Pagal reglamento 4 straipsnio 2–6 dalis ir 5 straipsnį
Įgyvendinimo data	2007 1 1
Trukmė	—
Tikslas	Mažos ir vidutinės įmonės
Ekonomikos sektorius	Visi sektoriai, kuriems gali būti skiriama pagalba MVĮ
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Bornholms Erhvervsfond Ullasvej 15 DK-3700 Rønne (45) 56 95 73 00 info@bect.dk http://www.bornholm.biz/raadgivning/bornholms_erhvervsfond.html
Pagalbos Nr.	XS 67/07
Valstybė narė	Čekija
Regionas	Česká republika
Pagalbos schemos arba įmonės, gaunančios individualią pagalbą, pavadinimas	Príspevek na poradenské služby poskytnuté v souvislosti se získáním certifikátu podle norem EN ISO 9001:2000 nebo EN ISO 14001:2004 nebo zavedení systému environmentálního managementu v souladu s požadavky Programu EMAS – program CERTIFIKACE
Teisinis pagrindas	Zákon č. 47/2002 Sb., o podpoře malého a středního podnikání
Pagalbos priemonės rūšis	Pagalbos schema
Biudžetas	Planuojamos metinės išlaidos: 7,64 milijonų EUR; Bendra suteiktos pagalbos suma: —
Didžiausias pagalbos intensyvumas	Pagal reglamento 4 straipsnio 2–6 dalis ir 5 straipsnį
Įgyvendinimo data	2007 3 1

Trukmė	2007 12 31
Tikslas	Mažos ir vidutinės įmonės
Ekonomikos sektorius	Visi sektoriai, kuriems gali būti skiriama pagalba MVĮ
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Českomoravská záruční a rozvojová banka, a.s. Jeruzalémská 4 CZ-110 00 Praha 1

Pagalbos Nr.	XS 68/07
Valstybė narė	Čekija
Regionas	Česká republika
Pagalbos schemos arba įmonės, gaunančios individualią pagalbą, pavadinimas	Dotace na designérské poradenské služby a na poradenské služby na vytvoření autorského díla externích konzultantů v programu DESIGN
Teisinis pagrindas	Zákon č. 47/2002 Sb., o podpoře malého a středního podnikání
Pagalbos priemonės rūšis	Pagalbos schema
Biudžetas	Planuojamos metinės išlaidos: 0,36 milijonų EUR; Bendra suteiktos pagalbos suma: —
Didžiausias pagalbos intensyvumas	Pagal reglamento 4 straipsnio 2–6 dalis ir 5 straipsnį
Igyvendinimo data	2007 1 2
Trukmė	2007 12 31
Tikslas	Mažos ir vidutinės įmonės
Ekonomikos sektorius	Visi sektoriai, kuriems gali būti skiriama pagalba MVĮ
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Ministerstvo průmyslu a obchodu Na Františku 32 CZ-110 15 Praha 1

Pagalbos Nr.	XS 69/07
Valstybė narė	Čekija
Regionas	Česká republika
Pagalbos schemos arba įmonės, gaunančios individualią pagalbą, pavadinimas	Dotace na marketingové informace, marketingové propagační materiály a na účast na výstavách a veletrzích v zahraničí v programu ALLIANCE
Teisinis pagrindas	Zákon č. 47/2002 Sb., o podpoře malého a středního podnikání
Pagalbos priemonės rūšis	Pagalbos schema
Biudžetas	Planuojamos metinės išlaidos: 0,36 milijonų EUR; Bendra suteiktos pagalbos suma: —
Didžiausias pagalbos intensyvumas	Pagal reglamento 4 straipsnio 2–6 dalis ir 5 straipsnį
Igyvendinimo data	2007 1 2

Trukmė	2007 12 31
Tikslas	Mažos ir vidutinės įmonės
Ekonomikos sektorius	Visi sektoriai, kuriems gali būti skiriama pagalba MVĮ
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Ministerstvo průmyslu a obchodu Na Františku 32 CZ-110 15 Praha 1
Pagalbos Nr.	XS 70/07
Valstybė narė	Čekija
Regionas	Česká republika
Pagalbos schemos arba įmonės, gaunančios individualią pagalbą, pavadinimas	Příspěvek formou dotace na účast malých a středních podnikatelů v České republice při přípravě projektů do 7. rámcového programu EU výzkumu, technického rozvoje a demonstrací
Teisinis pagrindas	Zákon č. 47/2002 Sb., o podpoře malého a středního podnikání
Pagalbos priemonės rūšis	Pagalbos schema
Biudžetas	Planuojamos metinės išlaidos: 0,182 milijonų EUR; Bendra suteiktos pagalbos suma: —
Didžiausias pagalbos intensyvumas	Pagal reglamento 4 straipsnio 2–6 dalis ir 5 straipsnį
Įgyvendinimo data	2007 1 2
Trukmė	2007 12 15
Tikslas	Mažos ir vidutinės įmonės
Ekonomikos sektorius	Visi sektoriai, kuriems gali būti skiriama pagalba MVĮ
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Ministerstvo průmyslu a obchodu Na Františku 32 CZ-110 15 Praha 1
Pagalbos Nr.	XS 80/07
Valstybė narė	Vengrija
Regionas	Nyugat-Dunántúl
Pagalbos schemos arba įmonės, gaunančios individualią pagalbą, pavadinimas	Zalaegerszeg vállalkozásfejlesztési és befektetés-támogató programja
Teisinis pagrindas	Zalaegerszeg Megyei Jogú Város Közgyűlése 4/2007. (II.09.) sz. önkormányzati rendelete Zalaegerszeg vállalkozásfejlesztési és befektetés-támogató programjáról
Pagalbos priemonės rūšis	Pagalbos schema
Biudžetas	Planuojamos metinės išlaidos: 0,8 milijonų HUF; Bendra suteiktos pagalbos suma: —
Didžiausias pagalbos intensyvumas	Pagal reglamento 4 straipsnio 2–6 dalis ir 5 straipsnį
Įgyvendinimo data	2007 2 9

Trukmė	2008 6 30
Tikslas	Mažos ir vidutinės įmonės
Ekonomikos sektorius	Visi sektoriai, kuriems gali būti skiriama pagalba MVĮ
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Zalaegerszeg Megyei Jogú Város Önkormányzata Kossuth u. 17-19. H-8900 Zalaegerszeg

Valstybių narių pateikiamos informacijos apie valstybės pagalbą, teikiamą pagal 2003 m. gruodžio 23 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1/2004 dėl EB sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo valstybės pagalbai mažosioms ir vidutinėms įmonėms, kurios verčiasi žemės ūkio produktų gamyba, perdirbimu ir prekyba, santrauka

(2007/C 71/18)

XA numeris: XA 101/06

Valstybė narė: Nyderlandai

Regionas: Provincie Limburg

Pagalbos schemos arba įmonės, gaunančios individualią pagalbą, pavadinimas: Stichting Administratiekantoor Aandelen KnowHouse.

Teisinis pagrindas:

Algemene subsidieverordening 2004

Nadere subsidieregels ontwikkeling landelijk gebied

Planuojamos metinės išlaidos pagal schemą arba bendrai įmonei suteiktos individualios pagalbos suma: Vienkartinė 191 000 EUR parama provincijai. Gali būti skiriamas ne didesnis nei 80 % avansas. Galutinė suma bus skirta ne vėliau, kaip 2007 m.

Didžiausias pagalbos intensyvumas: Bendros numatytos išlaidos yra 382 000 EUR. Teikiamos subsidijos suma sudaro 191 000 EUR. Ši suma yra mažesnė nei kiekvienam pagalbos gavėjui per trejų metų laikotarpį skiriama leistina pagalbos suma (100 000 EUR) arba 50 % reikalavimus atitinkančių išlaidų, priklausomai nuo to, kuri suma didesnė. Teikiant konsultacines paslaugas: atlygiui už paslaugas, kurios nelaikomos periodine veikla, nėra susijusios su įprastomis įmonės veiklos išlaidomis, pavyzdžiui, įprastinės konsultavimo mokesčių klausimais paslaugos, reguliarios juridinės paslaugos arba reklama. Pagalba atitinka Reglamento (EB) Nr. 1/2004 14 straipsnio 1 dalies, 2 dalies c punkto ir 3 dalies nuostatas.

Pagal naujo žemės ūkio sektoriui skirto išimties reglamento, kuris bus priimtas, nuostatas 100 % pagalba gali būti skiriama trečiųjų šalių teikiamoms konsultacinėms paslaugoms: atlygiui už paslaugas, kurios nelaikomos nuolatine arba periodine veikla ir nėra susijusios su įprastomis įmonės veiklos išlaidomis. Kadangi pagalba gamintojui teikiama per bendrovę *KnowHouse B.V.* kaip subsidijuojamos paslaugos, ji atitinka reikalavimą, kad pagalba negali būti teikiama kaip tiesioginė pinigine išmoka gamintojui.

Igyvendinimo data: Sprendimas skirti pagalbą bus paskelbtas per keturias savaites nuo pranešimo apie šią santrauką gavimo iš ES.

Pagalbos schemos arba individualios pagalbos laikotarpis: Nuo 2006 m. lapkričio mėn. iki 2009 m. gruodžio 1 d. (teikti pagalbą baigiama anksčiau, tačiau projektai gali būti tęsiami iki 2009 m. gruodžio 1 d.).

Pagalbos tikslas: Pagalba susijusi su atsakymais į inovacijų procese kylančius specializuotus klausimus ir su tokiam procesui būtinų plėtos projektų parama. Be to, bus atsakoma į bendrovės specializuotus klausimus.

Tikslinei šios pagalbos grupei priklauso visos žemės ūkio įmonės ir organizacijos, pradedančios įgyvendinti inovacinius projektus, kurių ekonominis poveikis pagrinde yra susijęs su Limburgo provincija. Visoms projektų dalims, kuriomis siekiama didinti gamybą, pagalba netaikoma. Pagal 14 straipsnio 2 dalies c punktą ši žemės ūkio įmonėms teikiama konsultacinė paslauga nėra laikoma nuolatine arba periodine veikla ir nėra susijusi su įprastomis įmonės veiklos išlaidomis.

Ekonomikos sektoriai: Šis pagalba taikoma mažoms ir vidutinėms žemės ūkio įmonėms, kurios verčiasi pirmine žemės ūkio produktų gamyba.

Pagalbą skiriančios institucijos pavadinimas ir adresas:

Provincie Limburg
Limburglaan 10
Postbus 5700
6202 MA Maastricht
Nederland

Tinklavietė: www.limburg.nl

XA Nr.: XA 114/06

Valstybė narė: Lenkija

Regionas: Województwo śląskie

Pagalbos schemos pavadinimas arba individualią pagalbą gaunančios bendrovės pavadinimas: Rolnicza Spółdzielnia Produkcyjna w Raciborzu

Teisinis pagrindas: Ustawa dnia 27 kwietnia 2001 r. Prawo ochrony środowiska (Dz.U. nr 62, poz. 627, z późniejszymi zmianami) — art. 405, art. 406 pkt 7 i 9, art. 409

Planuojamos metinės išlaidos pagal schemą arba bendrai bendrovei suteiktos individualios pagalbos suma: Pagalba suteikiama kaip lengvatinė paskola (jos suma — 53 016 PLN). Paskola bus išmokėta iki 2006 m. gruodžio 15 d. Paskola bus sugrąžinta nuo 2008 m. iki 2013 m. spalio mėn. Bendroji dotacija sudarys 4 812,6 PLN.

Maksimalus pagalbos intensyvumas: Bendrasis pagalbos intensyvumas — 6,35 %.

Paraiškos pateikimo data: Gavus patvirtinimą, kad Europos Komisija gavo šią trumpąją informaciją dėl atitinkamos individualios pagalbos (minėtas patvirtinimas — tai pranešimas ir identifikavimo numeris).

Pagalbos schemos taikymo arba individualios pagalbos teikimo laikotarpis: Preliminari trukmė — nuo 2006 m. lapkričio mėn. iki 2013 m. spalio mėn.

Pagalbos tikslas: Pagalba yra skirta Žemės ūkio gamybos kooperatyvo Racibože statinių (kiaulidės pastato, dirbtuvių ir administracijos pastatų) šildymo sistemoms modernizuoti ir tų statinių šiluminei varžai didinti:

- a) šilumos šaltinio modernizavimas — dirbtuvėse esančio kietuoju kuru kūrento katilo išmontavimas (katilas šilumą tiekė trimis statiniams) ir akmens anglimi kūrenamų bei mažai išmetamųjų teršalų išleidžiančių katilų pastatymas kiaulidės ir dirbtuvių pastatuose bei gamtinėmis dujomis kūrenamo katilo sumontavimas administracijos pastate.
- b) vidinės centrinio šildymo įrangos dirbtuvių ir administracijos pastatuose modernizavimas.

Pagalba pagal Reglamento (EB) Nr. 1/2004 4 straipsnį bus skirta investuoti į žemės ūkio gamybos kooperatyvo Racibože šilumos šaltinių modernizavimą ir centrinio šildymo sistemos įrengimą. Į reikalavimus atitinkančias sąnaudas bus įtrauktos į žemės ūkio gamybos kooperatyvo Racibože šilumos šaltinių modernizavimą ir centrinio šildymo sistemos įrengimą investuojamos sąnaudos.

Susiję sektoriai: Pagalba skiriama veiklos vykdytojui, auginančiam javusir kiaules.

Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas: Pagalba skiriama iš Aplinkos apsaugos ir Vandens ūkio vaivadijos fondo (Wojewódzkiego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej) Katowicuose, Plebiscytowa 19, PL-40-035 Katowicai.

Interneto svetainės adresas: www.wfosigw.katowice.pl

Kita informacija: Bendroji pagalbos suma (bendrasis pagalbos intensyvumas) buvo apskaičiuota remiantis 2003 m. gruodžio 23 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 1/2004 dėl EB sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo valstybės pagalbai mažosioms ir vidutinėms įmonėms, kurios verčiasi žemės ūkio produktų gamyba, perdirbimu ir prekyba 2 straipsnio 5 punkte pateikta apibrėžtimi. Tai yra bendrosios pagalbos ir reikalavimus atitinkančių sąnaudų santykis.

Bendroji dotacija, kuri bus suteikta skyrus lengvatinę paskolą, apskaičiuota remiantis 2004 m. rugpjūčio 11 d. Ministrų Tarybos potvarkiu dėl įvairiomis formomis skiriamos viešosios pagalbos dydžio apskaičiavimo metodo (Įstatymų žurnalas — Dziennik ustaw — Nr. 194, 1983 dalis). Bendroji dotacija yra 4 812,6 PLN.

Reikalavimus atitinkančios išlaidos: 75 738 PLN.

Bendroji pagalba = $4\,812,6 / 75\,738 = 6,35\%$.

XA Nr.: XA 5/07

Valstybė narė: Prancūzija

Regionas: Département de la Vendée

Pagalbos schemos pavadinimas: Pagalba investicijoms, skirtoms aplinkos apsaugai gerinti žemės ūkio valdose (aliejaus spaudimo presas).

Teisinis pagrindas:

- Komisijos reglamento (EB) Nr. 1/2004 4 straipsnio 3 dalies d punktas
- Articles L 1511-2 et L 1511-5 du code général des collectivités territoriales
- Convention-cadre entre le Département de la Vendée et l'État du 24 octobre 2006

Planuojamos metinės išlaidos pagal schemą: 45 000 EUR.

Maksimalus pagalbos intensyvumas: 30 % preso kainos, ne daugiau kaip 15 000 EUR už presą.

Įgyvendinimo data: Kai tik Komisija patvirtins gavusi pranešimą.

Pagalbos schemos trukmė: Penkeri metai nuo Komisijos pranešimo gavimo patvirtinimo.

Pagalbos tikslas: Pagalba 2006 ir 2007 m. gryno augalinio aliejaus spaudimo presams įsigyti sudarys palankias sąlygas pakeisti dyzelinį kurą grynu augaliniu aliejumi.

Pagalba skirta šiems pagalbos gavėjams:

- žemdirbių susivienijimams
- žemės ūkio įrangos naudotojų kooperatyvams (CUMA).

Pagalbos gavėjai turi būti ekonomiškai gyvybingi.

Numatytų subsidijų dydis kiekvienu atveju pirmiausia bus nustatytas remiantis planuojamomis išlaidomis, nurodytomis pateikiant paraišką.

Tikrasis pagalbos dydis bus nustatytas pateikus apmokėtas sąskaitas. Kontrolę galės atlikti departamentas, tikrindamas įrenginį vietoje. Jei realios išlaidos už pirkinį yra mažesnės už

Nuolatinei komisijai pateikiant bylą nurodytas planuojamas išlaidas, pagalba bus sumažinta proporcingai realioms išlaidoms. Priešingu atveju subsidijos dydis persvarstytas nebus.

Subsidijos gavėjas Departamento skirtą subsidiją įsipareigoja naudoti nuo pranešimo apie nutarimą gavimo datos ir tuo tikslu, kuriam ji buvo konkrečiai skirta bei trejus metus kasmet pateikti aliejaus spaudimo preso veikimo techninę ataskaitą.

Sprendimas skirti subsidiją turi būti priimtas prieš pradėdant pirkimo operaciją. Priešingu atveju paraiška subsidijai gauti bus laikoma nepriimtina.

Jei pagalbos gavėjas nepateikia reikalaujamų patvirtinančių dokumentų, Nuolatinė komisija automatiškai panaikina Departamento subsidiją po išpėjimo, į kurią nesureaguota, ir gali būti pareikalauta tuoj pat grąžinti lėšas. Taip pat jei išlaidų pobūdis ar jų panaudojimo tikslas neatitinka subsidijos skyrimo kriterijų, Departamentas gali reikalauti grąžinti subsidiją.

Sprendimas skirti subsidiją netenka galios, jei įranga neįsigyjama per dvejus metus skaičiuojant nuo pranešimo apie nutarimą gavimo datos. Subsidija tokiu atveju panaikinama automatiškai.

Vis dėlto, išimties tvarka ir Departamento tarybos nuolatinei komisijai (*Commission Permanente du Conseil Général*) sutikus, subsidijos įrangai įsigyti galiojimas gali būti pratęstas ne daugiau kaip vieneriems metams su sąlyga, kad vėluojama ne dėl pagalbos gavėjo kaltės ir kad paraiška galiojimui pratęsti su patvirtinančiais dokumentais pateikiama iki pradinio subsidijos galiojimo termino likus ne mažiau kaip dviems mėnesiams.

Ekonomikos sektorius(-iai): Įvairūs ūkiai; skirstoma per šias organizacijas:

- žemdirbių susivienijimus,
- žemės ūkio įrangos naudotojų kooperatyvus (CUMA).

Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas:

Susirašinėjimo adresas:

Conseil Général de la Vendée
Direction de l'Environnement et de l'Aménagement
Service Agriculture et Pêche
40, rue Maréchal Foch
F-85923 LA ROCHE SUR YON CEDEX 9

Tinklalapis: www.vendee.fr (departamento tinklalapis) arba www.agriculture@vendee.fr

Aprašymas bus paskelbtas, jei šią pagalbos schemą įregistruos Europos Komisija.

Valstybių narių skelbiami sprendimai suteikti arba panaikinti licencijas oro susisiekimui vykdyti pagal Tarybos reglamento (ĖEB) Nr. 2407/92 dėl oro vežėjų licencijavimo ⁽¹⁾ ⁽²⁾ 13 straipsnio 4 dalį

(Tekstas svarbus EEE)

(2007/C 71/19)

GRAIKIJA

Licencijos oro susisiekimui vykdyti suteiktos

A kategorija: Licencijos oro susisiekimui vykdyti, kurioms netaikomas Reglamento Nr. 2407/92 5 straipsnio 7 dalies a punkto apribojimas

Oro vežėjo pavadinimas	Oro vežėjo adresas	Leidžiama vežti	Sprendimas išgalioja nuo
HELLENIC IMPERIAL AIRWAYS SA	Vouliagmenis Avenue 102 & Ermou GR-16777 Hellinikon	pasažieri, pasts, krava	2007 1 22

B kategorija: Licencijos oro susisiekimui vykdyti, kurioms taikomas Reglamento Nr. 2407/92 5 straipsnio 7 dalies a punkto apribojimas

Oro vežėjo pavadinimas	Oro vežėjo adresas	Leidžiama vežti	Sprendimas išgalioja nuo
SWIFTAIR HELLAS AE	5 th km Spata — Loutsas Avenue — Athens International Airport — Building 17 GR-19019 Spata	pasažieri, pasts, krava	2007 1 29

AUSTRIJA

Licencijos oro susisiekimui vykdyti suteiktos

B kategorija: Licencijos oro susisiekimui vykdyti, kurioms taikomas Reglamento Nr. 2407/92 5 straipsnio 7 dalies a punkto apribojimas

Oro vežėjo pavadinimas	Oro vežėjo adresas	Leidžiama vežti	Sprendimas išgalioja nuo
BRAUNEGG LUFTTAXI GmbH	Naglergasse 11 A-1010 Wien	pasažieri, pasts, krava	2007 2 28

Licencijos oro susisiekimui vykdyti panaikintos

B kategorija: Licencijos oro susisiekimui vykdyti, kurioms taikomas Reglamento Nr. 2407/92 5 straipsnio 7 dalies a punkto apribojimas

Oro vežėjo pavadinimas	Oro vežėjo adresas	Leidžiama vežti	Sprendimas išgalioja nuo
BRAUNEGG LUFTTAXI GmbH	Obere Donaustr. 37 A-1020 Wien	pasažieri, pasts, krava	2007 2 28

⁽¹⁾ OLL 240, 1992 8 24, p. 1.

⁽²⁾ Europos Komisijai pranešta iki 2005 8 31.

V

(Skelbimai)

ADMINISTRACINĖS PROCEDŪROS

KOMISIJA

Kvietimas teikti paraiškas modalinio perkėlimo, jūros greitkelių, kelių eismo mažinimo, bendro mokymo ir katalizuojantiems veiksams pagal antrąją „Marco Polo“ programą [(Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1692/2006, OL L 328, 2006 11 24, p. 1)].

(2007/C 71/20)

Europos Komisija kviečia teikti paraiškas pagal antrosios „Marco Polo“ programos 2007 m. atrankos procedūrą. Paraiškas galima teikti iki 2007 m. birželio 4 d..

Informacija apie kvietimo sąlygas ir gairės pareiškėjams, kaip teikti projektus, skelbiamos internete adresu:

http://ec.europa.eu/transport/marcopolo/guide_proposers/index_en.htm

Į „Marco Polo“ programos konsultacijų tarnybą galima kreiptis elektroniniu paštu tren-marco-polo@ec.europa.eu ir faksu (32 2) 296 37 65.

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

KOMISIJA

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją

(Byla Nr. COMP/M.4614 — ED&F Man/Bromacom)

Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka

(Tekstas svarbus EEE)

(2007/C 71/21)

1. 2007 m. kovo 20 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4 straipsnį Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją, kai įmonė „ED&F Man Group“ (toliau — „ED&F Man Group“, Jungtinė Karalystė), pirkdama akcijas įgyja, kaip apibrėžta Tarybos reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, visos įmonės „NV Bromacom“ (toliau — „Bromacom“, Nyderlandai) kontrolę.

2. Atitinkamų įmonių verslo veikla yra ši:

— „ED&F Man“: kakavos, cukraus, kavos, bioenergetinių produktų prekybininkas;

— „Bromacom“: kakavos prekybininkas.

3. Remdamasi pradiniu pranešimo nagrinėjimu, Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį buvo pranešta, galėtų būti taikomas Reglamentas (EB) Nr. 139/2004. Komisijai paliekama teisė priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu. Remiantis Komisijos pranešimu dėl supaprastintos tam tikrų koncentracijų nagrinėjimo procedūros pagal Tarybos reglamentą (EB) Nr. 139/2004 ⁽²⁾, reikėtų pažymėti, kad šią bylą numatoma nagrinėti pranešime nurodyta tvarka.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis pateikti savo pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Jas Komisijai galima siųsti faksu (32 2) 296 4301 arba 296 7244 arba paštu su nuoroda COMP/M.4614 — ED&F Man/Bromacom šiuo adresu:

Commission Européenne
Direction générale de la Concurrence
Grefe Fusions
J-70
B-1049 Bruxelles

⁽¹⁾ O L L 24, 2004 1 29, p. 1.

⁽²⁾ O L C 56, 2005 3 5, p. 32.

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją
(Byla Nr. COMP/M.4334 — Owens Corning/Saint Gobain Vetrotex/JV)

(Tekstas svarbus EEE)

(2007/C 71/22)

1. 2007 m. kovo 19 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4 straipsnį Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją, kai įmonė „Owens Corning“ (toliau — OC, JAV), pirkdama naujai įsteigtos bendros įmonės „Owens Corning-Vetrotex Reinforcements“ (toliau — OCVR) akcijas įgyja, kaip apibrėžta Tarybos reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, įmonės „Compagnie de Saint Gobain“ stiklo pluošto armatūros ir sudėtinių audinių veiklos kontrolę.

2. Atitinkamų įmonių verslo veikla yra ši:

— „Owens Corning“: statybinių medžiagų ir stiklo pluošto armatūros gamyba ir pardavimas;

— OCVR: stiklo pluošto armatūros ir sudėtinių audinių gamyba ir pardavimas.

3. Remdamasi pradiniu pranešimo nagrinėjimu, Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas Reglamentas (EB) Nr. 139/2004. Komisijai paliekama teisė priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis pateikti savo pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Jas Komisijai galima siųsti faksu (32 2) 296 43 01 arba 296 72 44 arba paštu su nuoroda COMP/M.4334 — Owens Corning/Saint Gobain Vetrotex/JV šiuo adresu:

Commission européenne
Direction Générale de la Concurrence
Grefe Fusions
J-70
B-1049 Bruxelles

⁽¹⁾ OLL 24, 2004 1 29, p. 1.

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją
(Byla Nr. COMP/M.4536 — Magneti Marelli/Concordia)

Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka

(Tekstas svarbus EEE)

(2007/C 71/23)

1. 2007 m. kovo 16 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4 straipsnį ir po bylos perdavimo pagal 4 straipsnio 5 dalį Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją, kai įmonė „Magneti Marelli Holding S.p.A.“ (toliau — „Magneti Marelli“, Italija), priklausanti „Fiat“ grupei, pirkdama akcijas įgyja, kaip apibrėžta Tarybos reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, visos įmonės „Concordia Finance S.A.“ (toliau — „Concordia“, Liuksemburgas) kontrolę.
2. Atitinkamų įmonių verslo veikla yra ši:
 - „Magneti Marelli“: aukštųjų technologijų komponentų ir sistemų, skirtų automobilių pramonei, gamyba ir pardavimas;
 - „Concordia“: atsarginių dalių platinimas nepriklausomame automobilių rinkos paslaugų po pardavimo segmente.
3. Remdamasi pradiniu pranešimo nagrinėjimu, Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas Reglamentas (EB) Nr. 139/2004. Komisijai paliekama teisė priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu. Remiantis Komisijos pranešimu dėl supaprastintos tam tikrų koncentracijų nagrinėjimo procedūros pagal Tarybos reglamentą (EB) Nr. 139/2004 ⁽²⁾, reikėtų pažymėti, kad šią bylą numatoma nagrinėti pranešime nurodyta tvarka.
4. Komisija kviečia suinteresuotąsias trečiąsias šalis pateikti savo pastabas dėl pasiūlyto veiksmo. Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo dienos. Jas Komisijai galima siųsti faksu (32 2) 296 43 01 arba 296 72 44 arba paštu su nuoroda COMP/M.4536 — Magneti Marelli/Concordia šiuo adresu:

Commission européenne
Direction générale de la concurrence
Greffé Fusions
J-70
B-1049 Bruxelles

⁽¹⁾ O L L 24, 2004 1 29, p. 1.

⁽²⁾ O L C 56, 2005 3 5, p. 32.